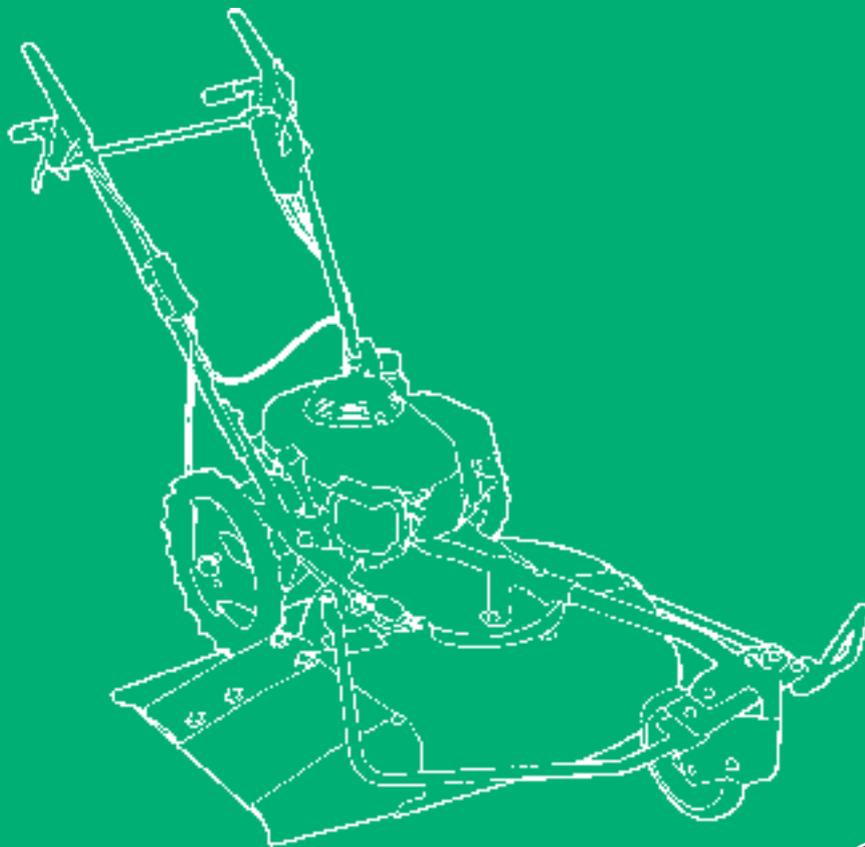




# WEED MOWER UM536•UM616



ECOLOGY CONSCIOUS TECHNOLOGY

**OWNER'S MANUAL  
MANUEL DE L'UTILISATEUR  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
MANUAL DE EXPLICACIONES**

# Honda UM536/UM616

## MANUEL DE L'UTILISATEUR

Notice originale



ECOLOGY CONSCIOUS TECHNOLOGY

Le label “e-SPEC” a été créé à l’origine pour illustrer notre engagement à “préserver la nature pour les générations futures” et témoigner de nos efforts en ce sens.

Il est maintenant devenu le symbole des technologies respectueuses de l’environnement appliquées aux moteurs, aux produits d’équipement et aux moteurs hors-bord Honda.

---

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur une tondeuse débroussailleuse Honda.

Ce manuel couvre les opérations d'utilisation et d'entretien de la tondeuse débroussailleuse UM536/UM616.

Honda Motor CO., Ltd. se réserve le droit d'effectuer des changements à tout moment, sans préavis et sans aucune obligation.

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite sans autorisation écrite.

Ce manuel doit être considéré comme un élément permanent de la tondeuse débroussailleuse et doit l'accompagner en cas de vente.

Attacher une attention particulière aux indications précédées des mentions suivantes:

**▲ATTENTION** Signale une forte possibilité de blessures corporelles graves, voire un danger mortel si les instructions ne sont pas suivies.

**PRECAUTION** Signale une possibilité de blessures corporelles graves ou de détérioration de l'équipement si les instructions ne sont pas suivies.

**NOTE:** Fournit des informations utiles.

En cas de problème, ou pour toute question concernant la tondeuse débroussailleuse, veuillez vous adresser à un revendeur Honda agréé.

Les tondeuses débroussailleuses Honda sont conçues pour assurer un service sûr et fiable dans des conditions d'utilisation conformes aux instructions.

**▲ATTENTION**

L'utilisation d'une tondeuse débroussailleuse nécessite des efforts spéciaux pour assurer la sécurité de l'utilisateur et des autres personnes. Avant d'utiliser cette tondeuse débroussailleuse, veuillez lire et assimiler le contenu de ce manuel. A défaut, vous vous exposeriez à des blessures et l'équipement pourrait être endommagé.

- Les illustrations peuvent varier selon le modèle.

---

**Mise au rebut**

Pour la protection de l'environnement, ne pas jeter ce produit, la batterie, l'huile moteur, etc., aux ordures. Observer la réglementation locale ou consulter son concessionnaire Honda agréé pour s'en débarrasser.

# TABLE DES MATIERES

---

1. REGLES DE SECURITE .....	3
2. EMBLACEMENT DES AUTOCOLLANTS DE SECURITE .....	10
Emplacement de la marque CE.....	11
3. IDENTIFICATION DES PIECES CONSTITUTIVES.....	12
4. COMMANDES .....	14
5. CONTROLES AVANT L'UTILISATION .....	20
6. MISE EN MARCHE DU MOTEUR .....	27
Fonctionnement en altitude élevée	
7. FONCTIONNEMENT.....	30
8. TONTE.....	35
9. ARRÊT DU MOTEUR.....	38
10. ENTRETIEN .....	39
11. TRANSPORT/REMISAGE .....	54
12. DÉPISTAGE DES PANNES.....	57
13. CARACTÉRISTIQUES.....	58
ADRESSES DES PRINCIPAUX CONCESSIONNAIRES	
Honda.....	Dos de la couverture arrière
"CE-Déclaration de conformité" DESCRIPTION DE TABLE	
DES MATIERES.....	Dos de la couverture arrière

# 1. REGLES DE SECURITE

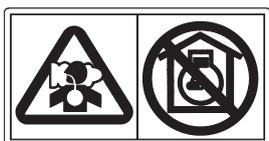
## ⚠ ATTENTION

### Pour garantir une opération sûre

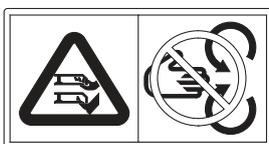
Pour votre sécurité et celle des autres, faire très attention à ces avertissements.



- La tondeuse Honda est conçue pour donner un service sûr et fiable si elle est utilisée conformément aux instructions. Lire et comprendre le manuel du conducteur avant d'utiliser la tondeuse. La non observation peut entraîner des blessures corporelles ou des dommages à l'équipement.



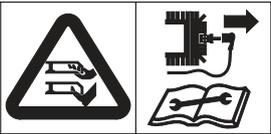
- Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz toxique incolore et inodore. Le monoxyde de carbone peut provoquer des évanouissements et être mortel.
- Si l'on fait fonctionner la tondeuse débroussailleuse dans un endroit fermé ou même partiellement clos, l'air respiré peut contenir une quantité dangereuse de gaz d'échappement.
- Ne jamais faire fonctionner la tondeuse débroussailleuse dans un garage, une maison ou à proximité de fenêtres ou portes ouvertes.



- La lame rotative est tranchante et tourne à grande vitesse. Un contact accidentel peut provoquer de graves blessures.
- Tenir les mains et les pieds à l'écart de la lame lorsque le moteur tourne.
- Arrêter le moteur et désengager l'embrayage de lame avant de procéder à un contrôle ou à l'entretien de lame.



- Garder toutes les personnes et animaux à distance de la tondeuse.



- Afin d'empêcher tout risque de démarrage accidentel, déconnecter le capuchon de la bougie d'allumage. Porter des gants épais pour se protéger les mains de la lame lors de son nettoyage, ou lors du contrôle ou du remplacement de la lame.



- Ne pas utiliser l'engin sans son protecteur d'éjection ou son bac de ramassage complet en place.



- L'essence est très inflammable et explosive. Arrêter le moteur et le laisser se refroidir avant de faire le plein.

---

## **▲ATTENTION**

### **Pour garantir une opération sûre**

#### **Responsabilité de l'utilisateur**

- Toute pièce de la machine est une source potentielle de danger si cette dernière est utilisée dans des conditions anormales ou si l'entretien n'est pas correctement effectué.
- Lire attentivement ce manuel. Se familiariser avec les commandes et l'utilisation correcte de l'engin. Apprendre à arrêter rapidement le moteur.
- Utiliser la tondeuse dans le but pour lequel elle a été conçue, à savoir tondre. Toute autre utilisation peut être dangereuse ou risquer d'endommager l'équipement.
- Ne jamais laisser d'enfants ou de personnes non familières avec ce manuel du conducteur utiliser la tondeuse. Les règlements locaux peuvent restreindre l'âge de l'opérateur.
- Ne jamais tondre alors que:
  - des personnes, surtout des enfants ou des animaux sont à proximité.
  - l'utilisateur est sous l'influence de médicaments ou a absorbé des substances connues pour affecter le jugement ou les réactions.
- Ne pas oublier que l'opérateur ou l'utilisateur est tenu pour responsable des accidents ou dangers survenant à d'autres personnes ou leur propriété.
- Pendant la tonte, toujours porter des chaussures adéquates, des pantalons longs et un masque facial. Ne pas utiliser l'équipement les pieds nus ou en portant des sandales ouvertes.
- Avant l'utilisation, toujours contrôler visuellement l'engin et s'assurer en particulier que la lame, les boulons de lame et l'ensemble de coupe ne sont pas usés ou endommagés. Remplacer des lames et boulons usés ou endommagés par jeu pour préserver l'équilibre.
- Ne tondre que le jour ou avec une bonne lumière artificielle.
- Éviter dans la mesure du possible d'utiliser l'équipement dans de l'herbe mouillée.
- Pendant la tonte, toujours garder la distance de sécurité par rapport à la lame, qui est fournie par la longueur du guidon.
- Marcher, ne jamais courir. Ne pas se laisser entraîner par la tondeuse.
- Toujours faire attention à vos pas sur une pente. Tondre en travers de la face des pentes, jamais vers le haut ni le bas.

---

## ▲ATTENTION

### Pour garantir une opération sûre

#### Responsabilité de l'utilisateur

- Faire très attention en cas de changement de direction sur une pente.
- Faire très attention en cas de tirage de la tondeuse vers soi.
- Arrêter la lame si la tondeuse doit être inclinée pour être transportée en cas de passage sur des surfaces autres que de l'herbe, et en cas de transport de la tondeuse vers et de la zone à tondre.
- Ne jamais utiliser la tondeuse avec des protections ou capots défectueux, ou sans dispositif de sécurité tels que déflecteurs.
- Ne pas modifier les réglages du régulateur de moteur ni emballer le moteur.
- Désengager tous les embrayages de lame et de commande avant de mettre le moteur en marche.
- Mettre soigneusement le moteur en marche en fonction des instructions et avec le pied bien éloigné de la lame.
- Ne pas incliner la tondeuse lorsqu'on met le moteur en marche. Mettre la tondeuse en mouvement sur une surface horizontale sans herbes hautes ni obstacles.
- Garder les mains et les pieds à distance des pièces rotatives. Ne pas mettre le moteur en marche en se tenant devant l'ouverture d'évacuation.
- Ne jamais saisir ou transporter une tondeuse avec le moteur en marche.
- Arrêter le moteur, et déconnecter le capuchon de bougie d'allumage dans les cas suivants:
  - Avant toute opération sous le logement de coupe ou le protecteur.
  - Avant un contrôle, un nettoyage ou un travail sur la tondeuse.
  - Après avoir heurté un objet étranger. Voir si la tondeuse est endommagée, et procéder aux réparations avant de remettre en marche et de réutiliser la tondeuse.
  - Si la tondeuse se met à vibrer anormalement. Vérifier immédiatement la raison de la vibration, et effectuer les réparations nécessaires.
- Arrêter le moteur dans les cas suivants:
  - Chaque fois que vous laissez seule la tondeuse.
  - Avant de refaire le plein.
- Arrêter la lame ou le moteur dans le cas suivant:
  - Avant de régler la hauteur de coupe.
- Lorsque la tondeuse n'est pas utilisée, placer le robinet de carburant sur la position OFF.
- Garder tous les écrous, boulons et vis serrés pour être sûr que l'équipement est en bon état de travail. Un entretien régulier est une aide essentielle à la sécurité de l'utilisateur et au maintien d'un bon niveau de performances.

---

## **▲ATTENTION**

### **Pour garantir une opération sûre**

#### **Responsabilité de l'utilisateur**

- Ne pas utiliser la machine avec des pièces usées ou endommagées. Les pièces doivent être remplacées, pas réparées. Remplacer les pièces usées ou endommagées par des pièces Honda d'origine. Les lames doivent toujours porter la marque Honda et le numéro de référence. Des pièces de qualité non équivalente peuvent endommager la machine et être préjudiciables à votre sécurité.
- Porter des gants épais lors de la dépose ou de la repose de la lame.
- S'assurer que la lame est toujours correctement équilibrée.
- Lorsqu'une plante grimpante ou un autre objet étranger s'est pris dans une roue arrière, relâcher immédiatement le levier d'embrayage de traction et arrêter le moteur. Retirer ensuite la plante grimpante ou l'objet étranger.  
En continuant à utiliser la tondeuse sans avoir enlevé la plante grimpante ou l'objet étranger, on risquerait d'endommager la boîte de vitesses et/ou le rochet.
- Ne pas soulever la tondeuse avec la barre de protection des pieds.
- Ne pas poser le pied sur la barre de protection des pieds.

#### **Sécurité des enfants**

- Toujours garder les enfants à l'intérieur et sous surveillance lorsqu'un engin mécanique est utilisé à proximité. Les jeunes enfants se déplacent rapidement et sont particulièrement attirés par la tondeuse et les activités de tonte.
- Ne jamais croire que les enfants vont rester là où vous les avez vus en dernier. Etre vigilant et arrêter la tondeuse si des enfants s'approchent.
- Les enfants ne doivent jamais être autorisés à utiliser la tondeuse, même sous la surveillance d'adultes.

---

## **▲ATTENTION**

### **Pour garantir une opération sûre**

#### **Danger d'objets projetés**

Des objets heurtés par la lame tournante peuvent être projetés avec grande force de la tondeuse et entraîner de sérieuses blessures.

- Bien inspecter la zone où doit être utilisé l'équipement, et enlever tous les objets susceptibles d'être projetés par la machine (pierres, branches, fils, os, etc.).
- Après un choc contre un objet étranger, toujours vérifier si la tondeuse n'est pas endommagée.  
Ne pas continuer à l'utiliser sans avoir réparé ou remplacé les pièces endommagées.
- Des fragments d'une lame usée ou endommagée peuvent être projetés et infliger de graves blessures. Toujours contrôler la lame avant d'utiliser la tondeuse.

#### **Danger d'incendie et de brûlure**

L'essence est extrêmement inflammable et les vapeurs d'essence peuvent exploser. Faire très attention lors du maniement de l'essence. Tenir l'essence hors de portée d'enfants.

- Ranger l'essence dans des récipients spécialement conçus dans ce but.
- Ne faire le plein qu'à l'extérieur, et ne pas fumer en faisant le plein ou en manipulant de l'essence.
- Faire l'appoint d'essence avant de mettre le moteur en marche. Ne jamais retirer le bouchon du réservoir d'essence ni faire l'appoint d'essence avec le moteur en marche ou lorsqu'il est chaud.
- Si de l'essence a été renversée, ne pas tenter de mettre le moteur en marche, mais éloigner l'engin de la zone où il a été renversé et éviter de créer une source susceptible de l'enflammer tant que les vapeurs d'essence ne se sont pas dissipées.
- Bien resserrer le bouchon du réservoir d'essence et du récipient.

---

## **▲ATTENTION**

### **Pour garantir une opération sûre**

- Ne jamais remiser l'équipement avec de l'essence dans le réservoir à l'intérieur d'un bâtiment où des fumées peuvent atteindre une flamme ouverte, une étincelle ou une source de haute température.
- Laisser refroidir le moteur avant de remiser dans un enclos.
- Pour ne pas risquer un incendie, garder la tondeuse propre et sans herbes, feuilles ou graisse excessive. Prêter une attention particulière au moteur, au silencieux, aux surfaces supérieures du pont de coupe et aux parties de la courroie et des poulies. Faire également attention aux zones de stockage d'essence. Ne pas laisser des récipients de matière végétale dans un bâtiment ou à proximité.
- Si le réservoir d'essence doit être vidangé, procéder à l'extérieur, avec un moteur froid.

### **Danger d'intoxication au monoxyde de carbone**

Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, gaz toxique inodore et incolore. Respirer des gaz d'échappement peut entraîner une perte de connaissance, voire la mort.

- Si l'on fait tourner un moteur dans une zone restreinte ou même partiellement close, l'air respiré peut contenir une quantité dangereuse de gaz d'échappement. Prévoir une ventilation adéquate pour empêcher les gaz d'échappement de s'accumuler.
- Remplacer les silencieux défectueux.
- Ne pas utiliser le moteur dans un endroit renfermé où peuvent s'accumuler des fumées de monoxyde de carbone toxiques.

### **Fonctionnement en pente**

- En cas de tonte sur des pentes, garder le réservoir d'essence rempli à moins de la moitié pour réduire la quantité d'essence répandue.
- Tondre en travers de la pente (A des intervalles réguliers) plutôt que vers le haut et vers le bas.
- Faire toujours attention en changeant la direction de la tondeuse sur une pente.
- Ne pas tondre sur des pentes de plus de 20° (36%).

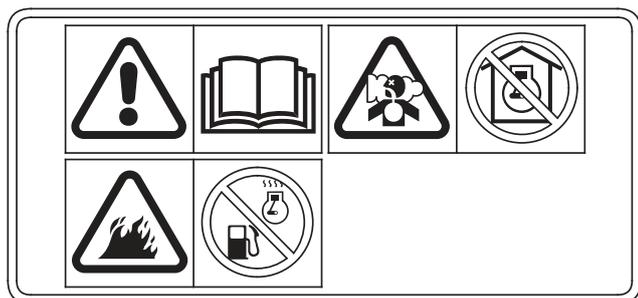
Avant de mettre le moteur en marche, s'assurer que la tondeuse n'est pas endommagée et qu'elle est en bon état. Pour la sécurité de l'utilisateur et celle des autres, redoubler de prudence lors de l'utilisation de la tondeuse dans une pente ascendante ou descendante.

## 2. EMBLACEMENT DES AUTOCOLLANTS DE SECURITE

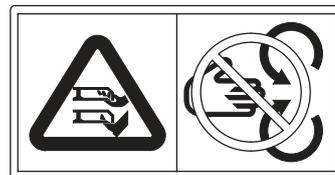
Votre tondeuse doit être utilisée avec soin. En conséquence, des décalques ont été placés sur la machine pour vous rappeler par des illustrations les principales précautions à suivre pendant l'utilisation. Leur signification est expliquée ci-dessous. (Voir page 3 )

Ces décalques sont considérés comme faisant partie de la tondeuse. Si un décalque se détache ou devient illisible, contacter votre revendeur Honda pour le faire remplacer.

### LIRE LE MANUEL DU PROPRIETAIRE



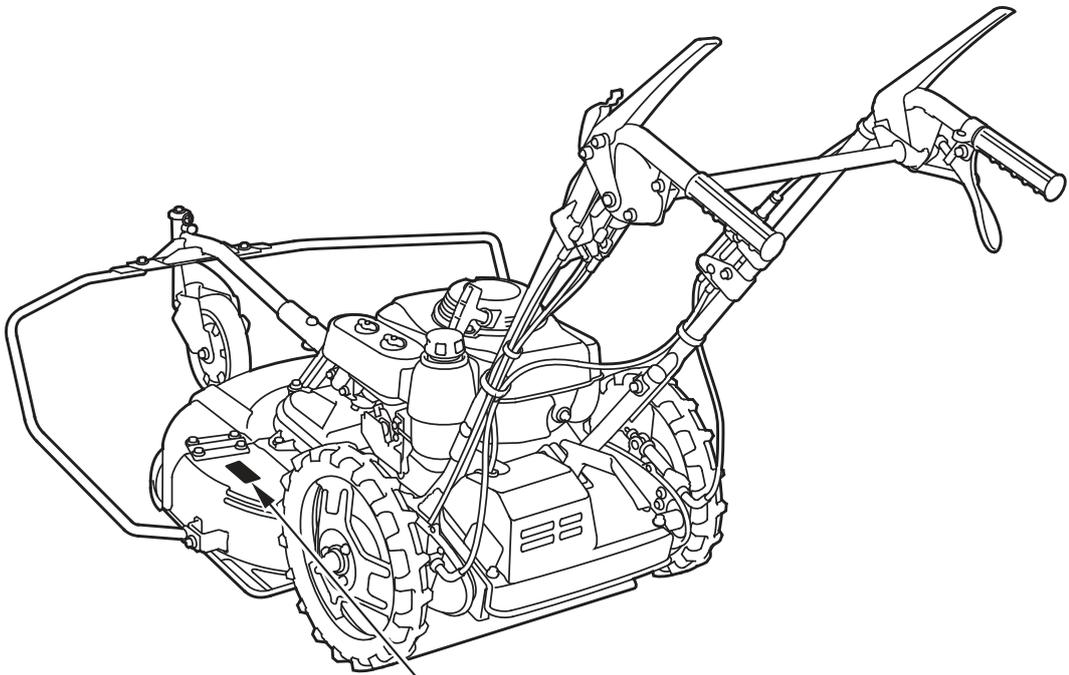
### RISQUE DE BLESSURE



### PRECAUTION EJECTION



## Emplacement de l'ETIQUETTE SUR LE BRUIT et de la marque CE

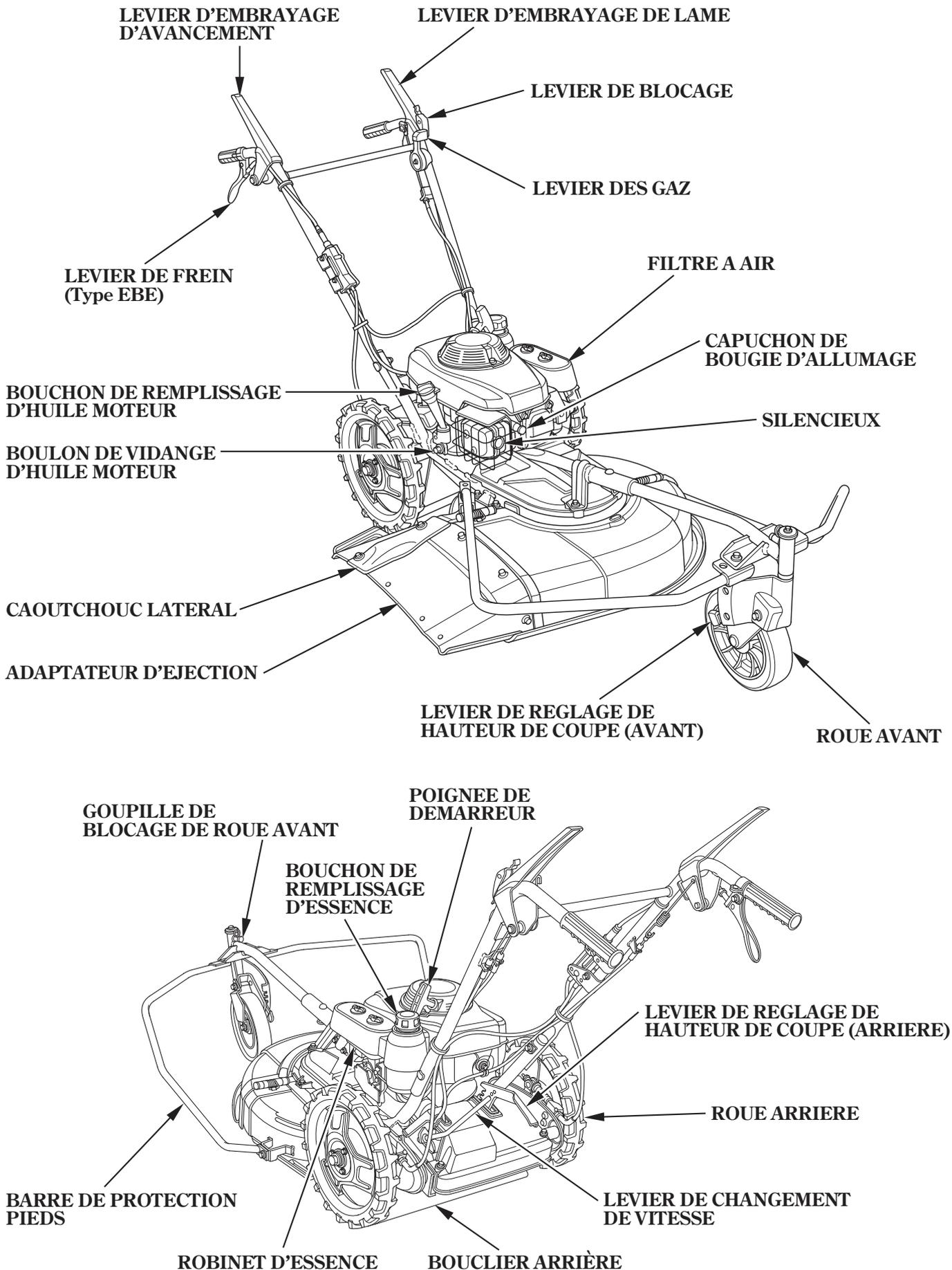


### ETIQUETTE DE BRUIT et MARQUE CE

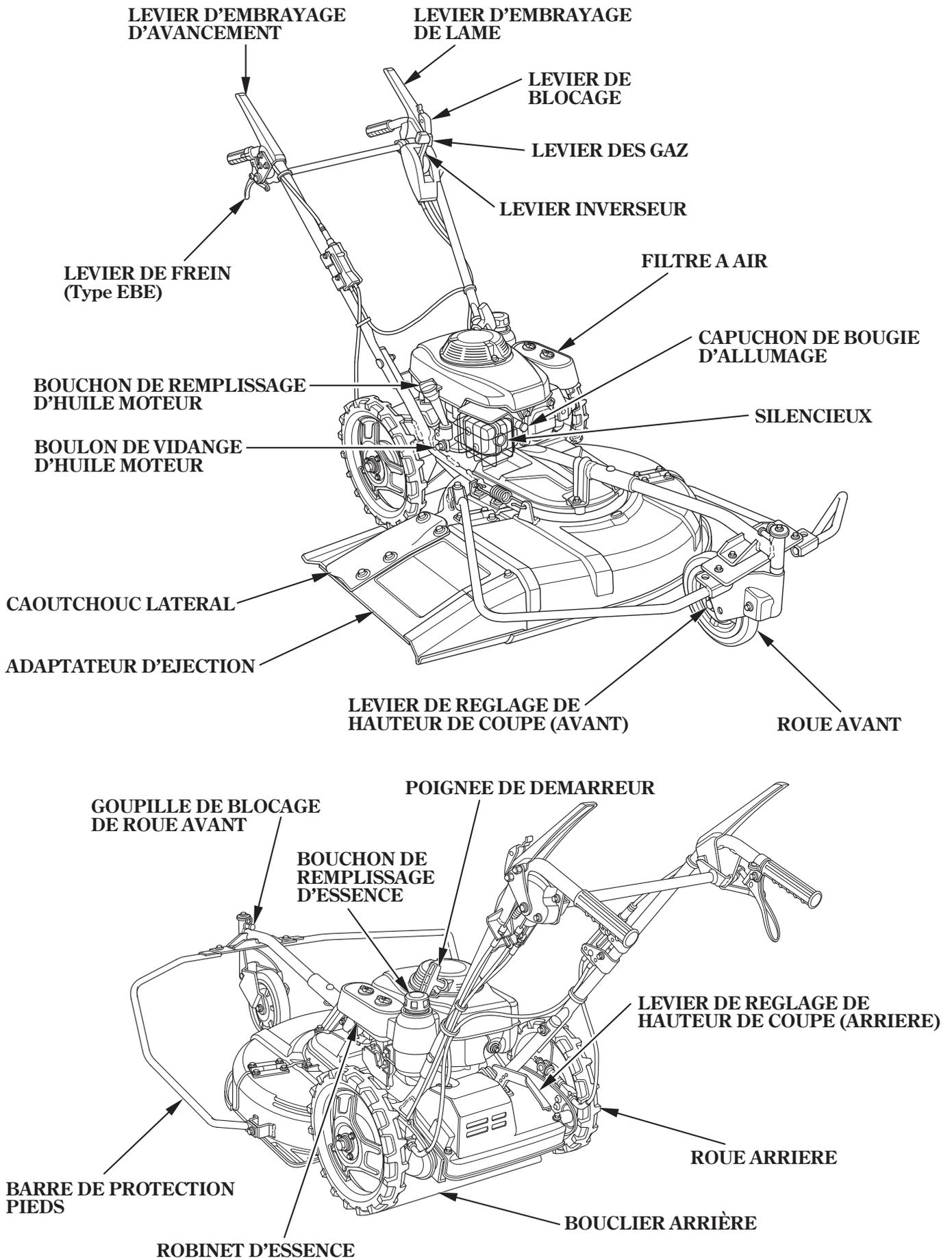
Nom et adresse du fabricant			
<p><b>ETIQUETTE BRUIT</b></p>	Honda Motor Co., Ltd. 2-1-1 Minamiaoyama, Minato-ku, Tokyo, Japan	Honda Motor Europe Ltd. Aalst Office Wijngaardveld 1 (Noord V), 9300 Aalst - BELGIUM	
	Nom et adresse du représentant agréé		
	CE	IKZ <input type="text"/>	Code descriptif
	IKZ <input type="text"/>	Numero de serie du chassis	
	I <input type="text"/>	Année de fabrication	
I <input type="text"/> kW <input type="text"/> min <sup>-1</sup> I <input type="text"/> kg	Poids de la machine		
Puissance nette			

### 3. IDENTIFICATION DES PIECES CONSTITUTIVES

UM536:



**UM616:**



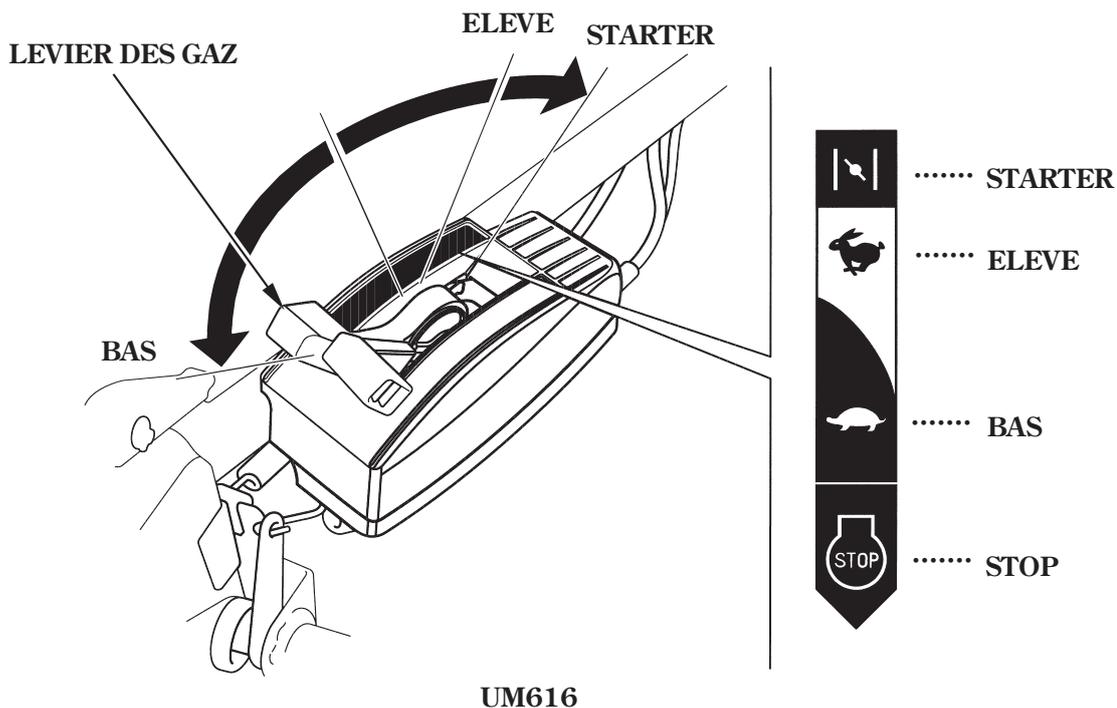
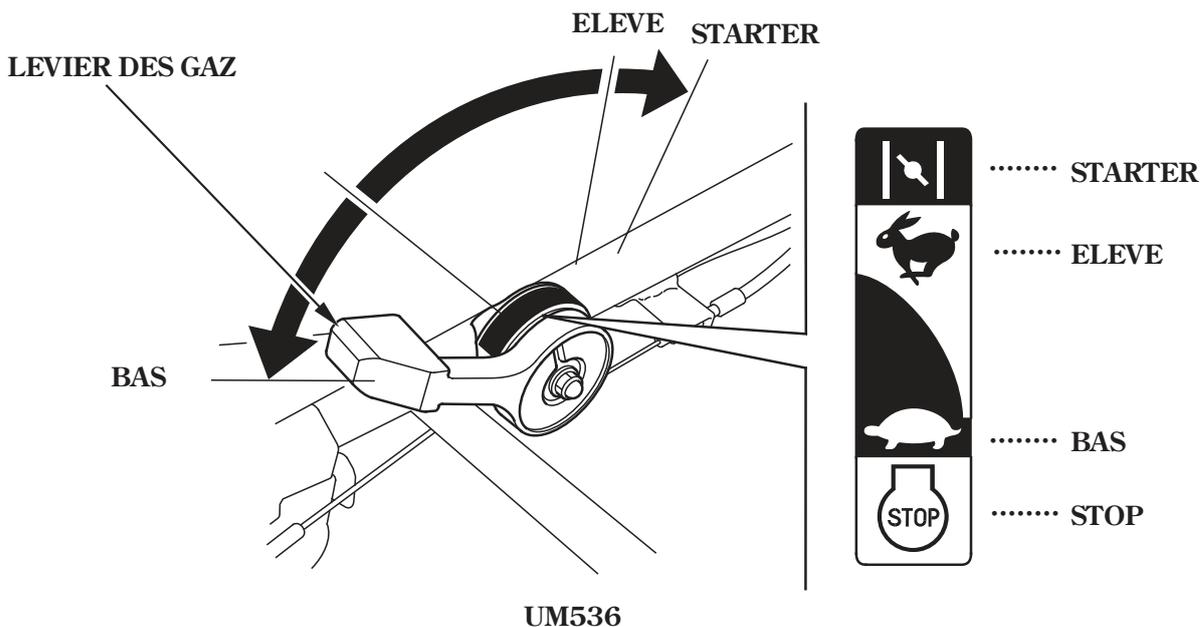
# 4. COMMANDES

## 1. Levier de commande des gaz (Régime du moteur)

Le levier des gaz commande le régime moteur depuis BAS (ralenti) jusqu'à ELEVE (régime maximum).

On l'utilise pour mettre le moteur en marche, pour faire fonctionner la tondeuse et pour arrêter le moteur.

La position STARTER est prévue pour le démarrage d'un moteur froid.



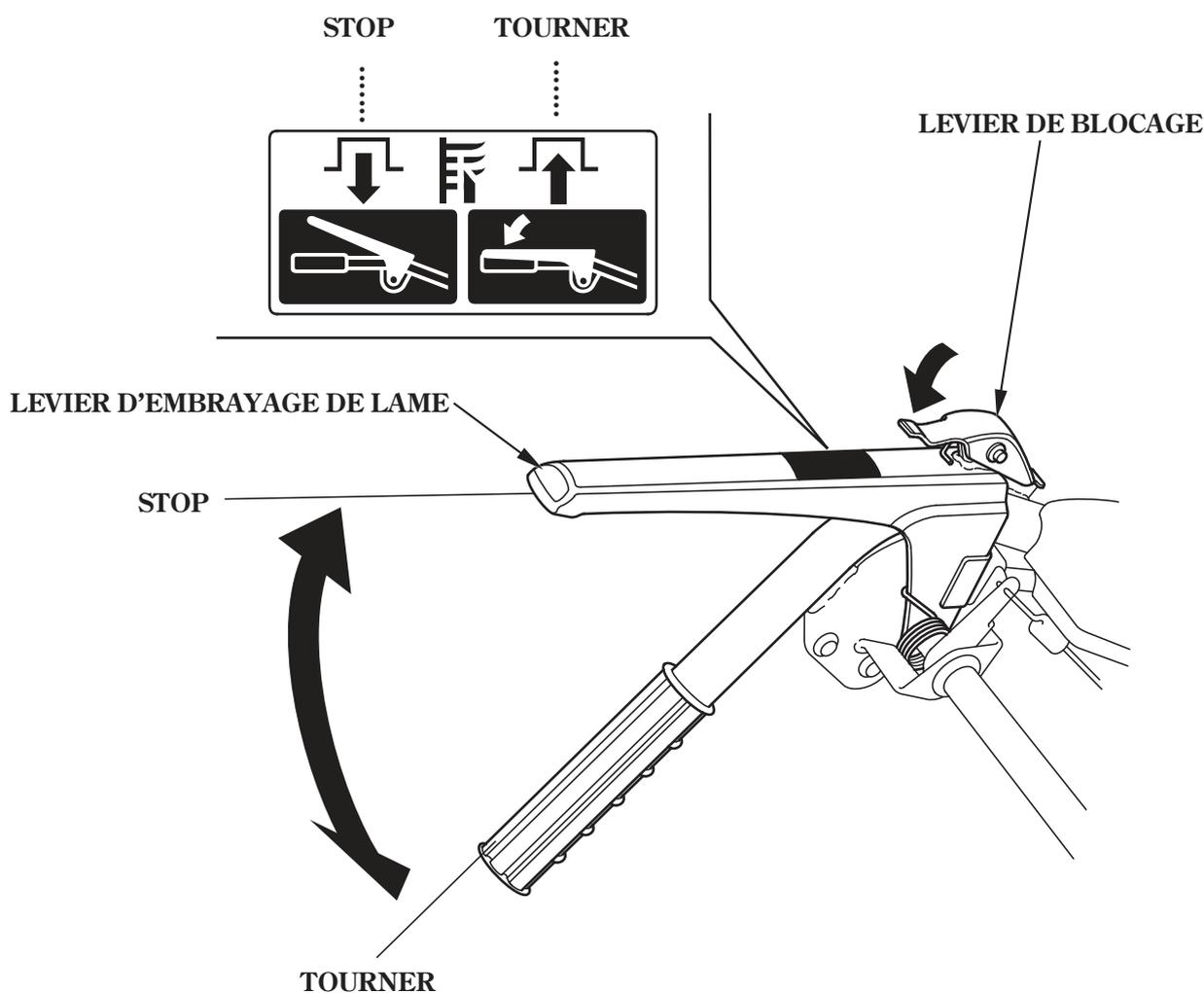
## 2. Levier d'embrayage de lame

Le levier d'embrayage de lame est actionné de deux manières:

- La lame commence à tourner lorsque le levier d'embrayage de lame est serré tout en serrant le levier de verrouillage (marque jaune).
- Le relâchement du levier d'embrayage entraîne l'arrêt de la rotation de la lame, permettant au levier de verrouillage de revenir automatiquement à la position "LOCK".

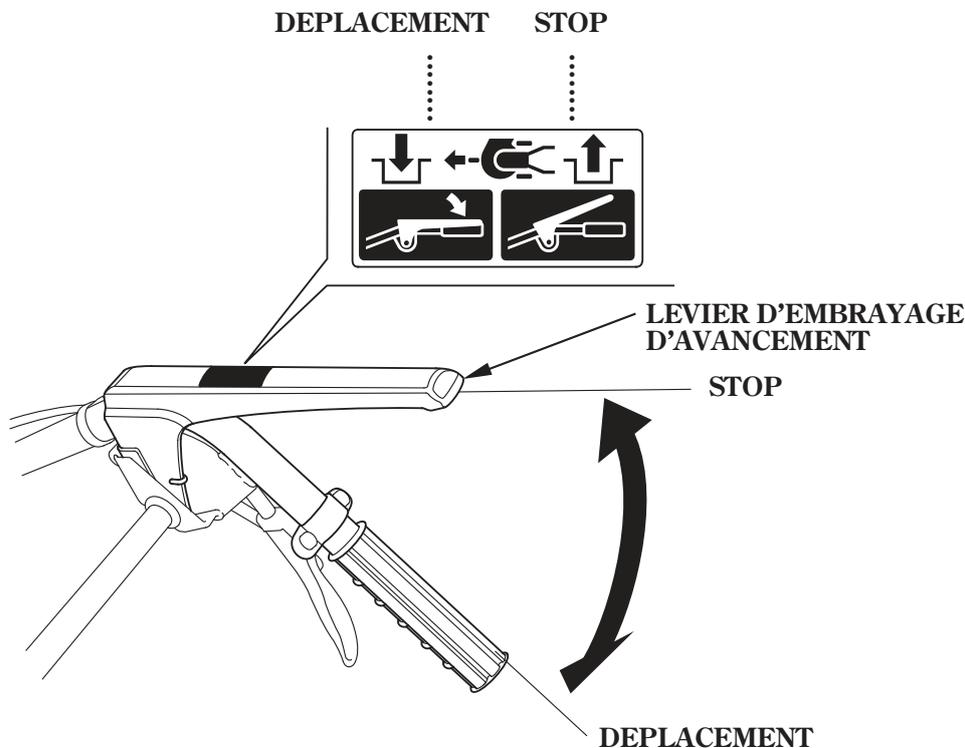
(UM616)

Lorsque le levier d'embrayage d'entraînement est saisi, le levier d'embrayage de lame est verrouillé. Si le levier d'embrayage de lame est actionné tout seul, il est désengagé lorsque la main est retirée du levier.



### 3. Levier d'embrayage d'entraînement

La tondeuse commence à se déplacer lorsque le levier d'embrayage d'avancement est enfoncé et s'arrête lorsqu'il est relâché.

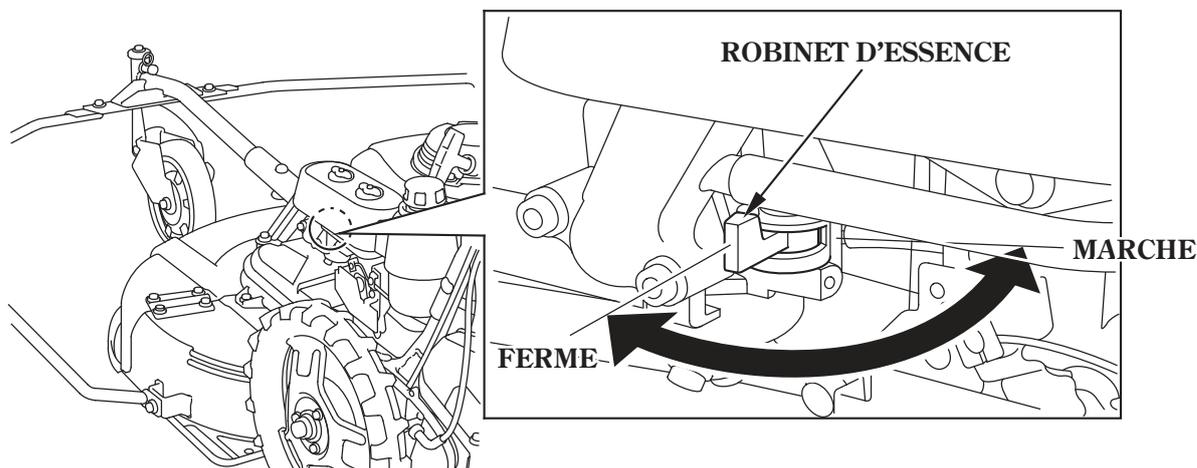


### 4. Robinet d'essence

Le robinet d'essence est utilisé pour ouvrir ou fermer le passage de l'essence du réservoir au carburateur. Toujours mettre le levier complètement sur l'une des positions ON (ouvert) ou OFF (fermé).

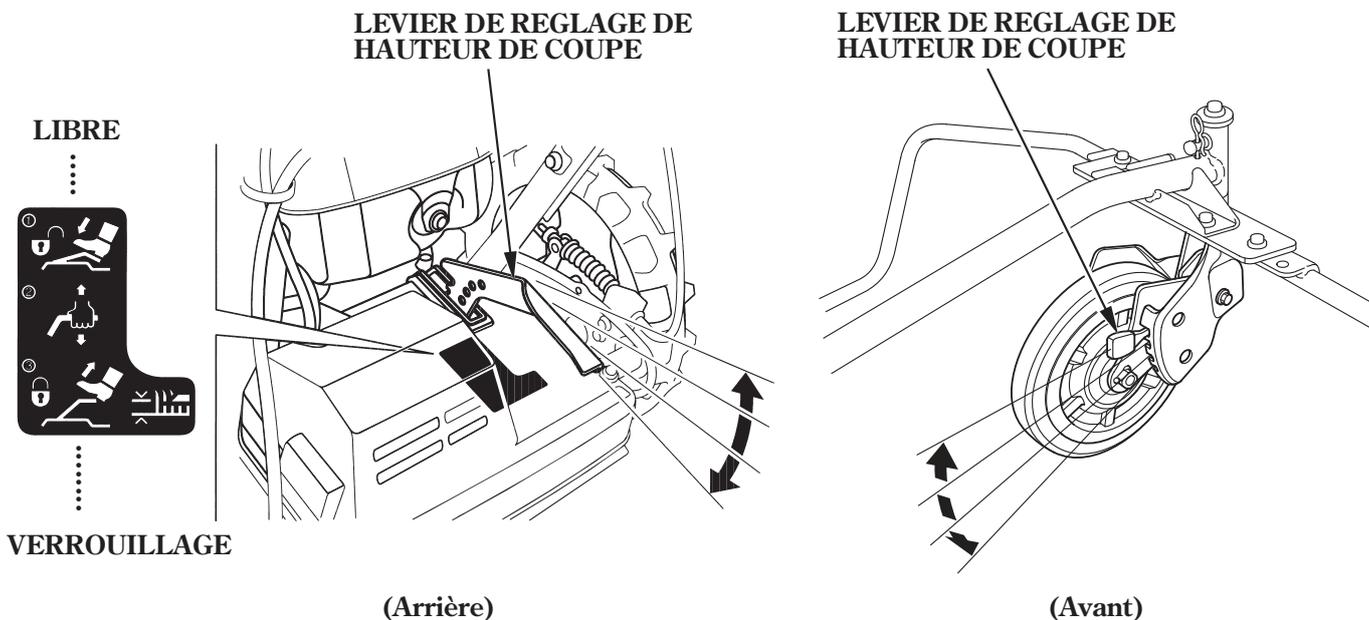
#### PRECAUTION

Lors du transport ou du remisage de la tondeuse débroussilleuse, mettre le robinet sur la position "OFF" pour éviter tout risque de fuite d'essence.



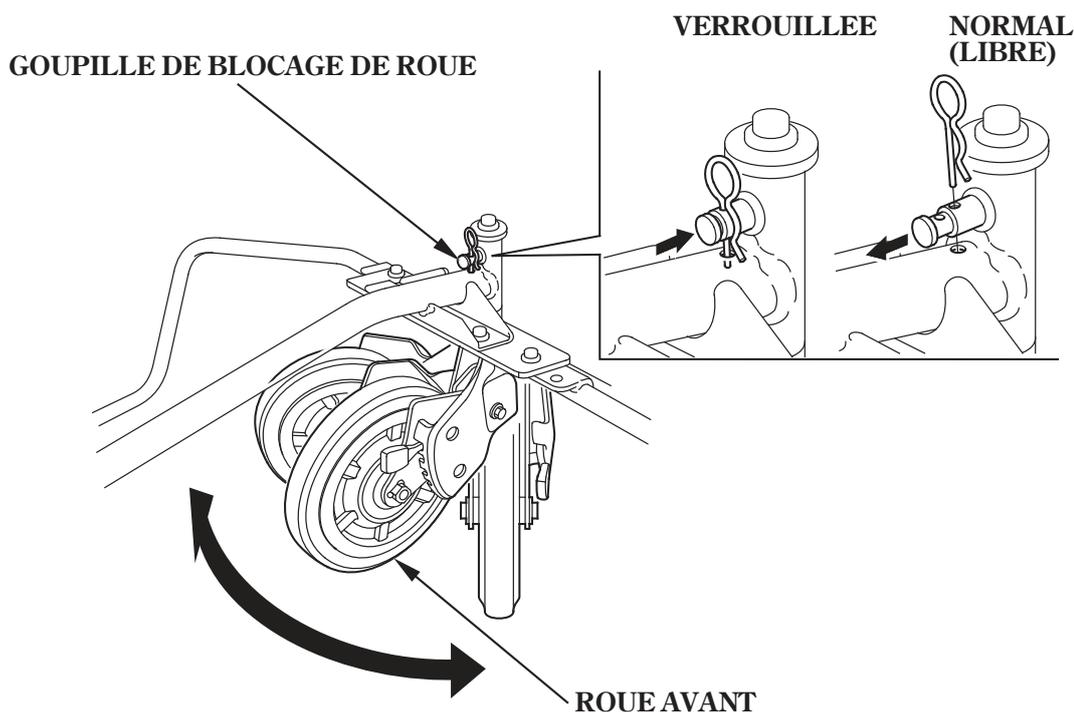
## 5. Leviers de réglage de hauteur de coupe

La hauteur de coupe peut être ajustée à quatre positions en changeant la hauteur des roues avant et arrière. Ajuster la hauteur de coupe en actionnant ces leviers avant de commencer à tondre.



## 6. Goupilles de blocage de roue avant

Cette goupille est utilisée pour bloquer la roue avant en cas de tonte sur pentes (voir page 35).



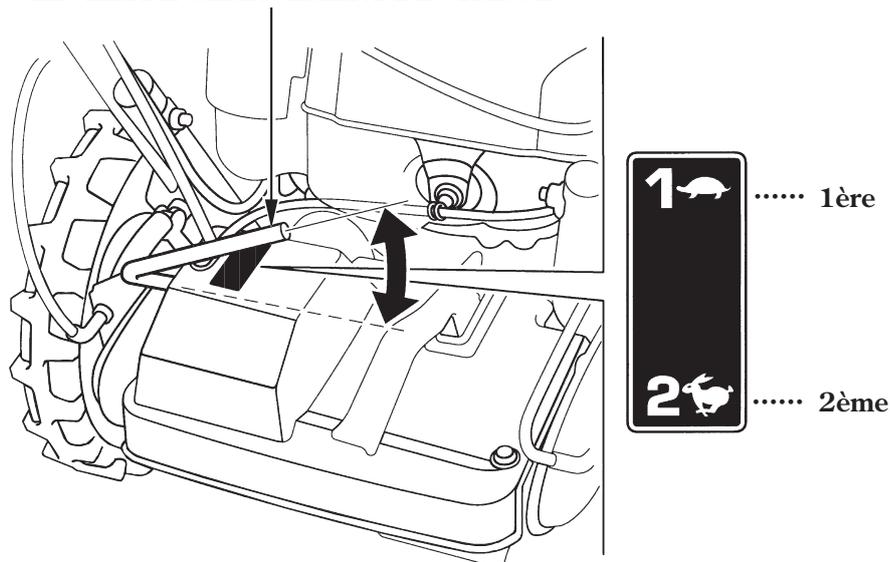
## 7. Levier de sélection de vitesse (UM536)

Ce levier est utilisé pour changer la vitesse de la tondeuse en marche avant. Il a deux positions.

1 ère: 0,5 m/sec

2 ème: 0,8 m/sec

LEVIER DE CHANGEMENT DE VITESSE

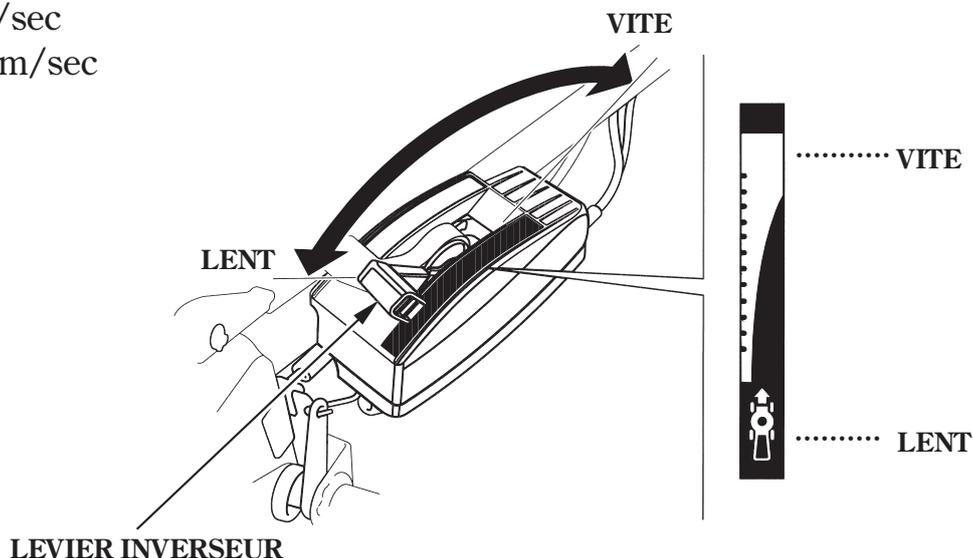


## 8. Levier de vitesse (UM616)

Le levier de vitesse commande la vitesse de déplacement maximale de la tondeuse. Le placer sur la position correspondant à la vitesse normale de travail dans un endroit dégagé. Pour réduire momentanément la vitesse pendant le travail, relâcher un peu le levier d'embrayage de traction. Pour revenir à la vitesse normale, serrer le levier d'embrayage de traction. Pour les ralentissements momentanés, il n'est pas nécessaire de changer la position du levier de vitesse.

LENT: 0,4 m/sec

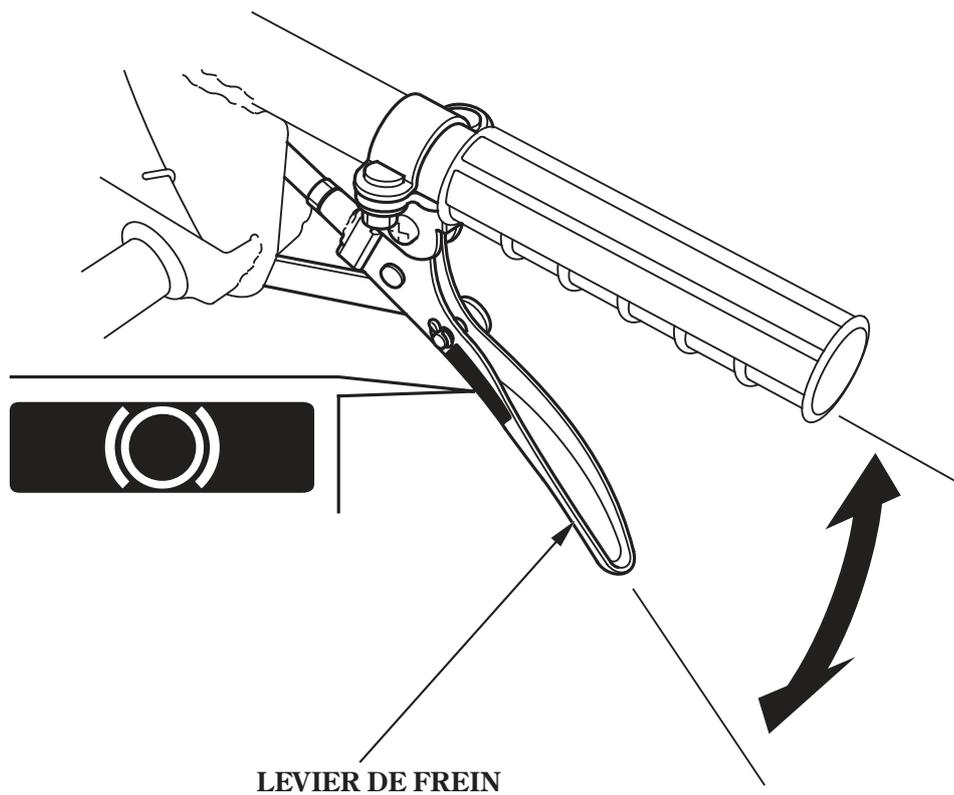
RAPIDE: 1,0 m/sec



---

## 9. Levier de frein (Type EBE)

Le frein est fourni pour aider le changement de direction ou l'ajustement de la vitesse pendant la tonte vers le haut et le bas de la face d'une pente ou en descendant une pente.



## 5. CONTROLES AVANT L'UTILISATION

Pour garantir une tonte efficace et sûre, toujours effectuer les contrôles suivants avant d'utiliser la tondeuse débroussailleuse:

### ▲ATTENTION

Effectuer les contrôles avant l'utilisation sur une surface ferme et horizontale avec le moteur arrêté et le capuchon de bougie retiré de la bougie.

#### 1. Vérifier le niveau de l'huile moteur

### PRECAUTION

Le fait de faire tourner le moteur avec un niveau d'huile bas peut sérieusement endommager le moteur.

- Placer la machine sur une surface horizontale.
- Déposer le bouchon de remplissage d'huile et essuyer la jauge de niveau.
- Introduire la jauge de niveau dans le goulot de remplissage d'huile, mais ne pas la visser.
- Vérifier le niveau d'huile indiqué sur la jauge de niveau. Si le niveau se trouve près du repère de niveau inférieur, faire l'appoint d'huile recommandée jusqu'au repère supérieur.

#### Huile recommandée

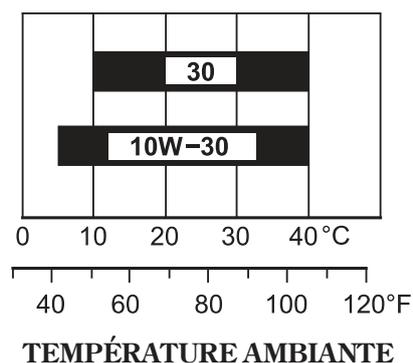
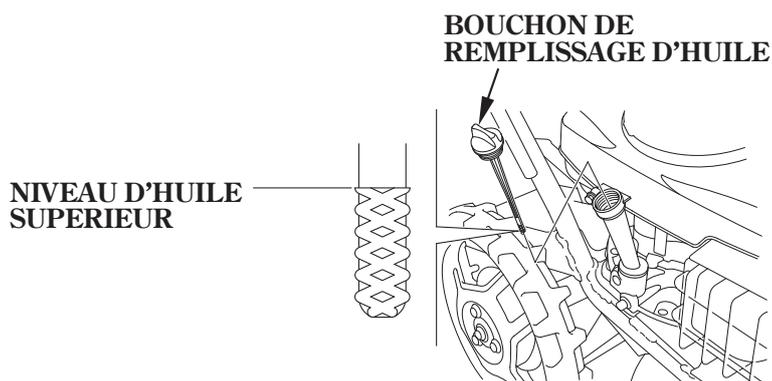
Utiliser une huile moteur 4 temps répondant ou dépassant les prescriptions pour la classification service API SE ou ultérieure (ou équivalente). Toujours vérifier l'étiquette de service API sur le bidon d'huile pour s'assurer qu'elle porte bien la mention SE ou ultérieure (ou équivalente).

Une huile SAE 10W-30 est recommandée pour l'utilisation générale. Les autres viscosités indiquées dans le tableau peuvent être utilisées lorsque la température moyenne du lieu d'utilisation se trouve dans la plage indiquée.

### PRECAUTION

L'utilisation d'une huile non détergente ou d'une huile moteur 2 temps peut raccourcir la durée de service du moteur.

**CONTENANCE EN HUILE MOTEUR: 0,65 L**



## 2. Vérifier le niveau d'essence

Retirer le bouchon de réservoir d'essence et vérifier que le réservoir d'essence est rempli jusqu'à la limite supérieure du niveau d'essence. Si le niveau d'essence est bas, remplir le réservoir d'essence jusqu'au niveau supérieur.

Utiliser de l'essence automobile sans plomb ayant un indice d'octane recherche d'au moins 91 (ou un indice d'octane pompe d'au moins 86).

Ne jamais utiliser d'essence éventée ou polluée ni un mélange d'huile/essence. Eviter que les salissures ou l'eau ne pénètrent dans le réservoir de carburant.

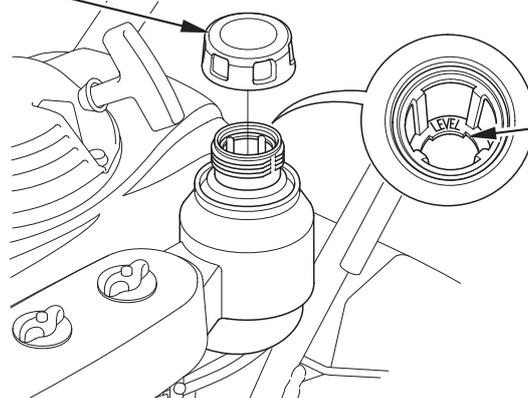
### **ATTENTION**

- L'essence est un produit hautement inflammable et qui explose sous certaines conditions.
- Faire le plein dans un endroit bien aéré, le moteur arrêté. Ne pas fumer ou approcher de flammes vives ou d'étincelles près du lieu où le plein est effectué et près du lieu de stockage de l'essence.
- Ne pas trop remplir le réservoir de carburant (le carburant ne doit pas dépasser le repère de niveau maximum de carburant). Après avoir refait le plein, s'assurer que le bouchon du réservoir est correctement et solidement fermé.
- Faire attention à ne pas renverser d'essence pendant le remplissage du réservoir. Les éclaboussures ou les vapeurs d'essence risqueraient de prendre feu. Avant de mettre le moteur en marche, s'assurer que l'essence renversée a séché et que les vapeurs sont dissipées.
- Eviter le contact direct de l'essence sur la peau ou de respirer les vapeurs. **NE PAS LAISSER A LA PORTÉE DES ENFANTS.**

### **PRECAUTION**

Des substituts d'essence ne sont pas recommandés; ils peuvent être nuisibles aux composants du circuit d'alimentation.

BOUCHON DE REMPLISSAGE  
D'ESSENCE



LIMITE SUPERIEURE DE  
NIVEAU DE CARBURANT

---

**NOTE:**

L'essence se dégrade très rapidement sous l'effet de facteurs tels qu'exposition à la lumière, la température et le temps.

Au pire des cas, l'essence peut être contaminée en moins de 30 jours.

L'utilisation d'essence contaminée peut endommager sérieusement le moteur (obstruction du carburateur, grippage des soupapes).

Les dommages dus au carburant dégradé ne sont pas couverts par la garantie.

Pour éviter ceci, observer rigoureusement ces recommandations:

- N'utiliser que l'essence spécifiée (voir page 21).
- Utiliser de l'essence fraîche et propre.
- Pour ralentir la dégradation, conserver l'essence dans un récipient de carburant certifié.
- Avant un long remisage (plus de 30 jours), vidanger le réservoir de carburant et le carburateur (voir page 55).

**Essences contenant de l'alcool**

Si l'on décide d'utiliser une essence contenant de l'alcool ("essence-alcool"), s'assurer que son indice d'octane est au moins égal à l'indice recommandé.

Il existe deux types d'essencealcool: le premier contient de l'éthanol, le second du méthanol.

Ne pas utiliser une essencealcool contenant plus de 10% d'éthanol.

Ne pas utiliser une essence contenant plus de 5% de méthanol (alcool méthylique ou alcool de bois) ou une essence contenant du méthanol, à moins qu'elle ne contienne également des cosolvants et des inhibiteurs de corrosion pour méthanol.

**NOTE:**

- Les dommages du système d'alimentation en carburant ou les problèmes de performances du moteur résultant de l'utilisation d'une essence contenant plus d'alcool que ce qui est recommandé ne sont pas couverts par la garantie.
- Avant de se ravitailler dans une station-service que l'on connaît mal, essayer de savoir si l'essence contient de l'alcool, quel est le type d'alcool utilisé et dans quel pourcentage.

Si l'on constate des anomalies de fonctionnement lors de l'utilisation d'une essence particulière, revenir à une essence que l'on sait ne pas contenir plus d'alcool que la quantité recommandée.

### 3. Vérifier les éléments du filtre à air

#### PRECAUTION

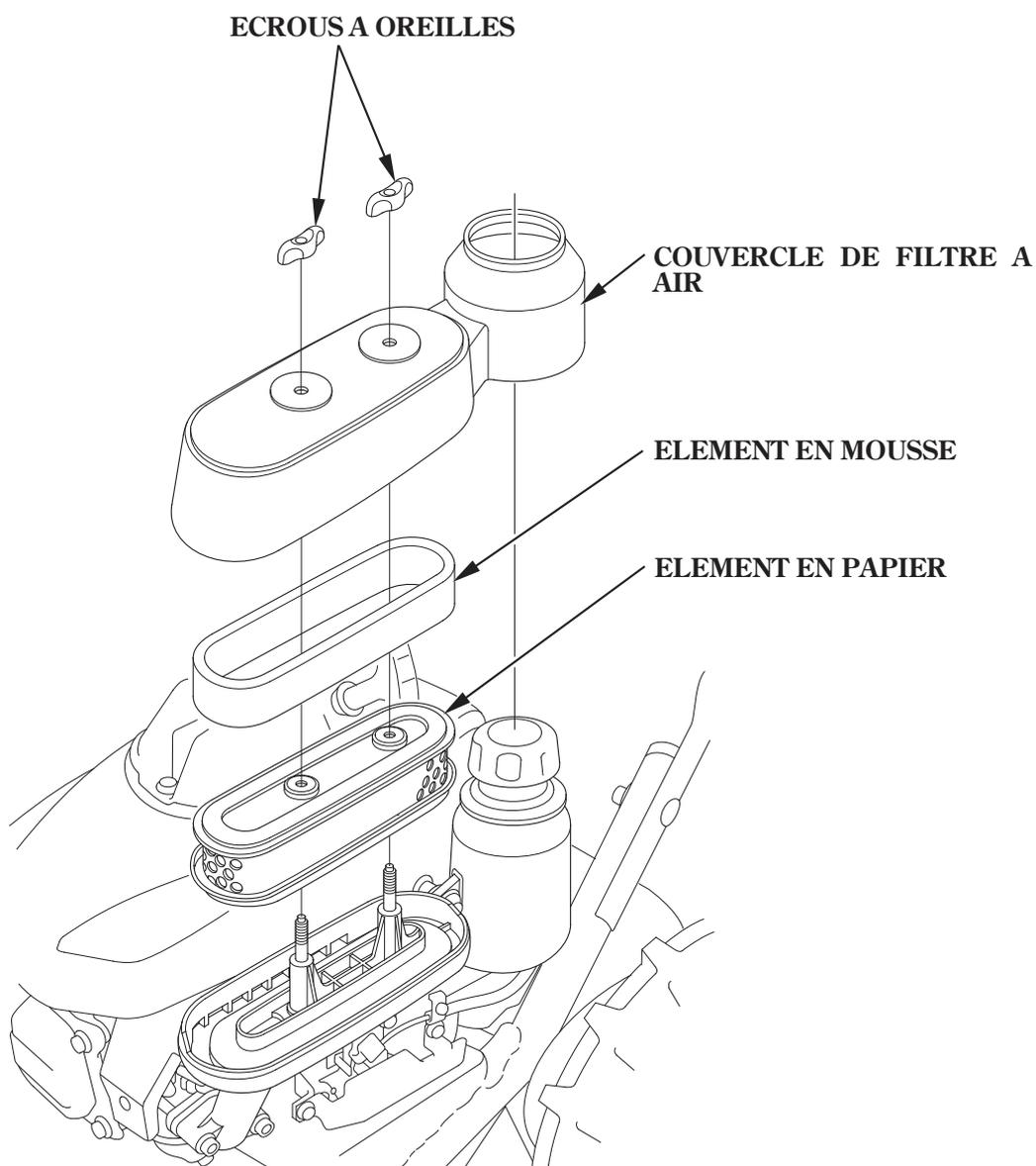
Ne jamais faire tourner le moteur sans filtre à air, car cela provoquerait une usure plus rapide du moteur.

1. Retirer les écrous à oreilles pour déposer le couvercle du filtre à air.
2. Déposer les éléments du filtre à air.

Si les éléments sont sales, les nettoyer en procédant comme il est indiqué à la page 44 .

#### PRECAUTION

Après avoir entretenu les éléments du filtre à air, bien reposer le couvercle du filtre à air. Un mauvais serrage du couvercle peut le faire sortir de sa position ou entraîner un mauvais fonctionnement du moteur.



#### 4. Vérifier la lame de coupe

Avant chaque utilisation, vérifier l'état général de la lame de coupe et voir si elle est excessivement usée.

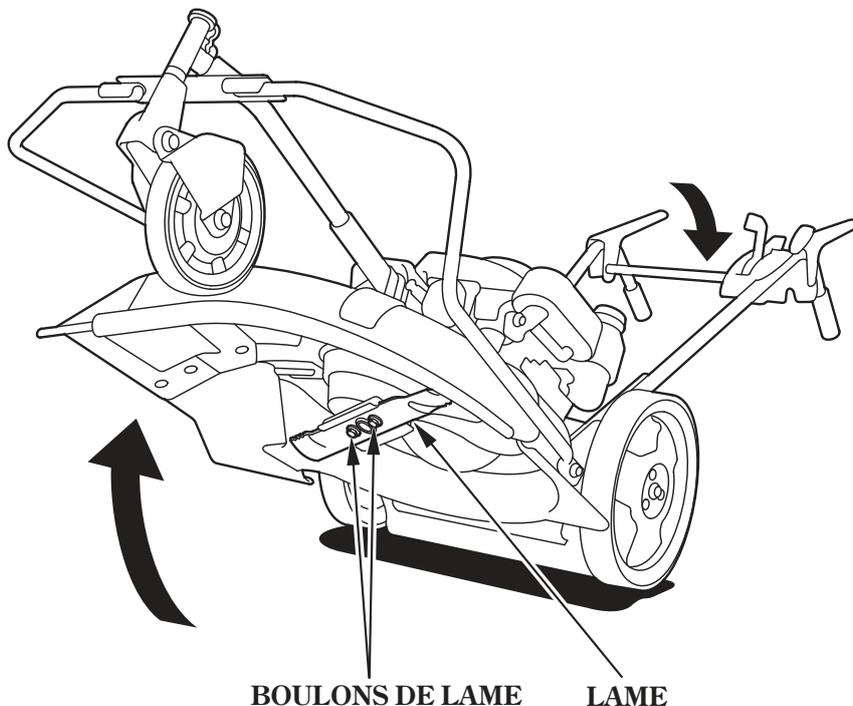
#### **ATTENTION**

**Pour éviter de sérieuses blessures corporelles, déconnecter le capuchon de la bougie d'allumage afin d'empêcher tout risque de démarrage accidentel et porter des gants épais pour se protéger les mains de la lame de coupe.**

1. Arrêter le moteur et placer le robinet à essence sur la position OFF (fermé).
2. Retirer le capuchon de bougie d'allumage de la bougie d'allumage.
3. Placer le levier de réglage de hauteur de coupe arrière à la position la plus haute, puis incliner la tondeuse vers l'arrière.

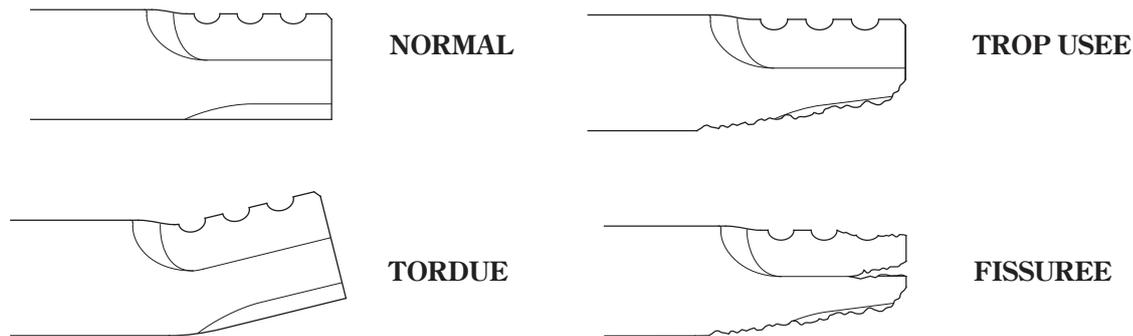
#### **PRECAUTION**

- Effectuer cette opération avec deux personnes, l'une des deux maintenant fermement le guidon.
- Ne pas laisser la tondeuse débroussailleuse inclinée pendant une période prolongée car le moteur risquerait de ne pas démarrer facilement.



4. Vérifier si la lame ne présente pas de signes d'usure ou de dommages.

Il est possible d'affûter une lame émoussée, mais il faut remplacer une lame usée, tordue, fissurée ou endommagée. Si la lame doit être affûtée ou remplacée, porter le pont de coupe chez un concessionnaire de tondeuses débroussailleuses HONDA agréé. Toutefois, si l'on dispose des outils appropriés, on pourra déposer et reposer soi-même les lames. (Pour les instructions de dépose et de reposer de la lame, voir pages 45, 46).



#### **ATTENTION**

De sérieuses blessures personnelles peuvent arriver si un morceau de lame se brise et est projeté par dessous le pont de coupe.

- Ne jamais utiliser la tondeuse débroussailleuse avec une lame usée ou endommagée.
- Ne jamais utiliser la tondeuse débroussailleuse avec une lame craquelée ou encochée au niveau de la base de son rebord arrière.

#### **PRECAUTION**

- Utiliser une lame de remplacement Honda d'origine.
- Pour réduire la possibilité d'affaiblissement de la lame, de déséquilibre ou de mauvaises performances de coupe, l'affûtage doit être effectué par un concessionnaire Honda agréé.

#### **NOTE:**

L'usure de la lame est accélérée en cas d'utilisation de la tondeuse débroussailleuse sur terrain sablonneux ou meuble. La lame doit être fréquemment contrôlée en cas d'utilisation de la tondeuse débroussailleuse dans de telles conditions.

5. Vérifier si les boulons de lame sont bien serrés.

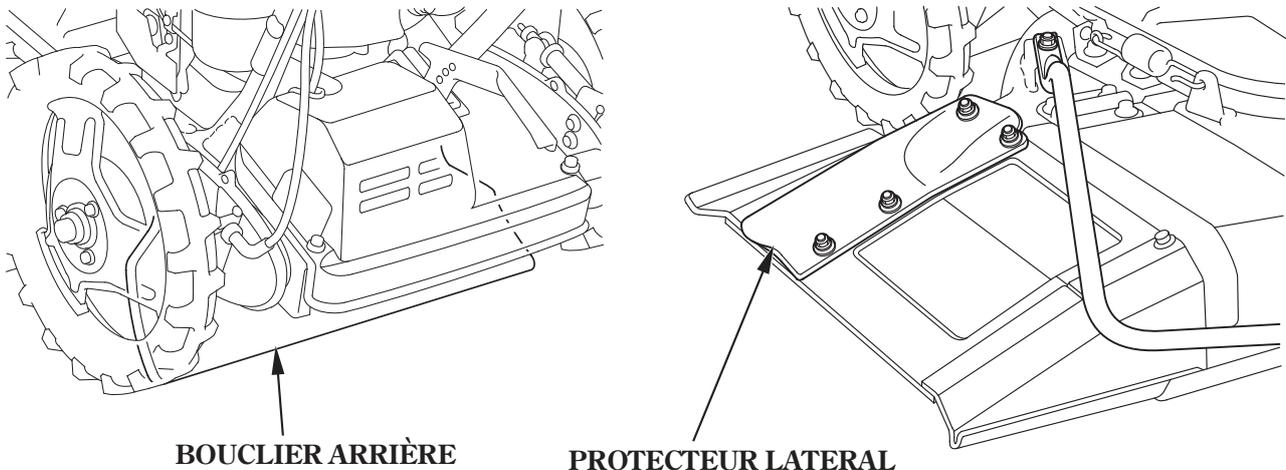
Couple de serrage de boulon de lame: 54 N·m (5,5 kgf·m)

## 5. Vérifier tous les protecteurs

1. Inspecter les protecteurs pour s'assurer qu'ils sont correctement installés et qu'ils ne sont pas endommagés. Si un protecteur est endommagé, le remplacer avant d'utiliser la tondeuse d'ébroussailleuse.

### ⚠ATTENTION

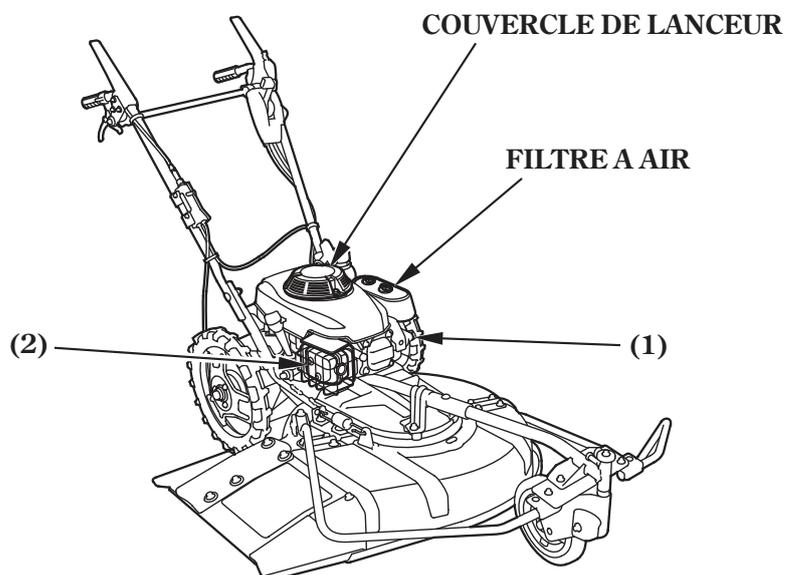
Ne jamais utiliser la machine sans ses protecteurs. Des pierres ou autres matières étrangères projetées vers l'extérieur par la lame de coupe pourraient provoquer des blessures ou des dégâts.



## 6. Inspecter et nettoyer comme il convient

Inspecter la machine (en particulier les parties indiquées ci-dessous) pour voir si de l'herbe ou de la saleté y adhère. Si la tondeuse débroussailleuse est sale, la nettoyer à fond.

- (1) Carburateur et mécanisme de commande
- (2) Proximité du silencieux et de l'orifice d'échappement

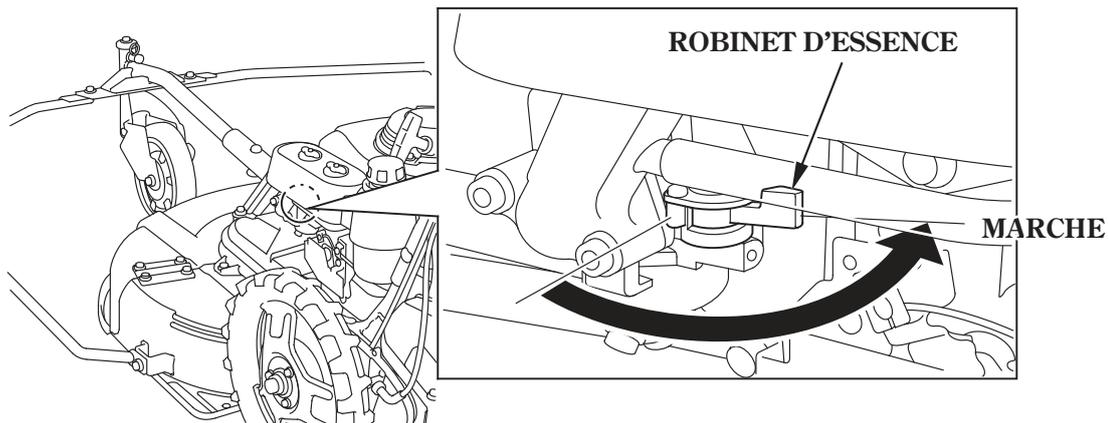


## 6. MISE EN MARCHÉ DU MOTEUR

### ⚠ATTENTION

Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, gaz toxique. Ne jamais faire tourner le moteur dans un endroit clos. Toujours prévoir une ventilation adéquate.

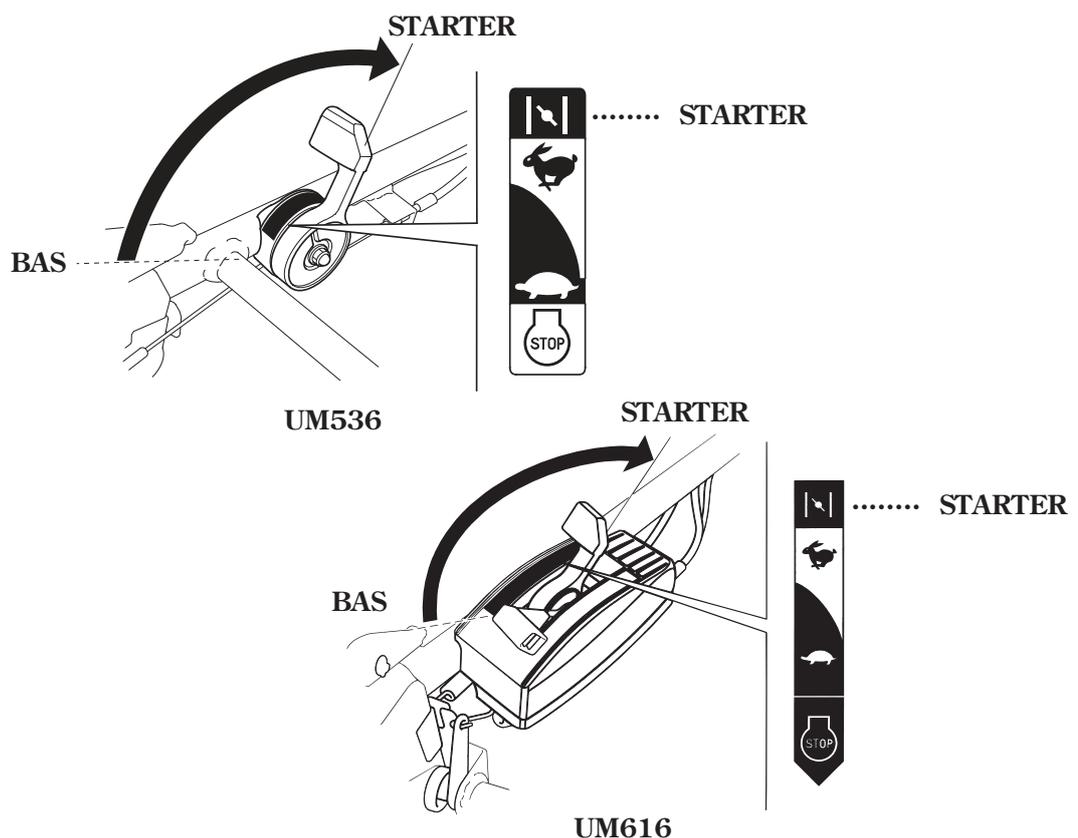
1. S'assurer que le levier d'embrayage de lame et le levier d'embrayage d'avancement sont bien relâchés.
2. Mettre le robinet d'essence sur la position ON (ouvert).



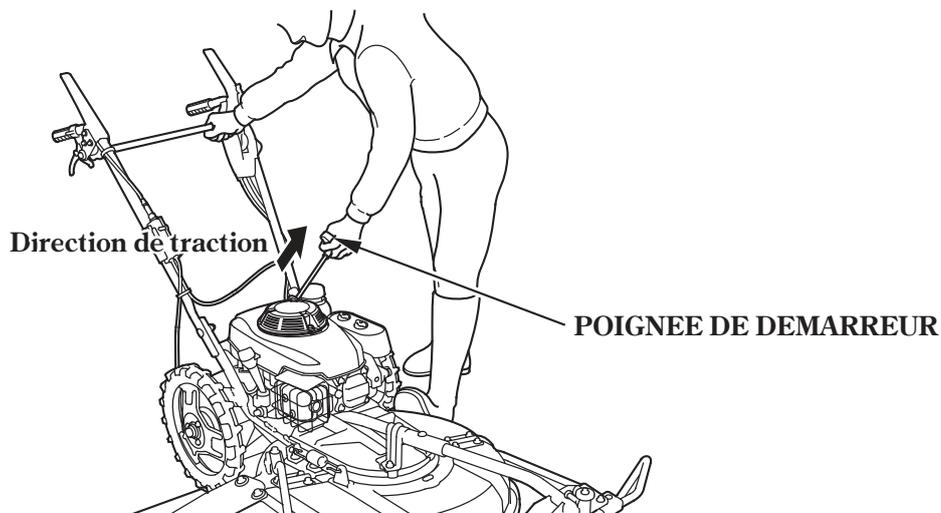
3. Placer le levier de commande des gaz sur la position CHOKE (starter).

### NOTE:

Lorsque le moteur est chaud ou que la température atmosphérique est élevée, placer le levier de commande des gaz sur la position LOW.



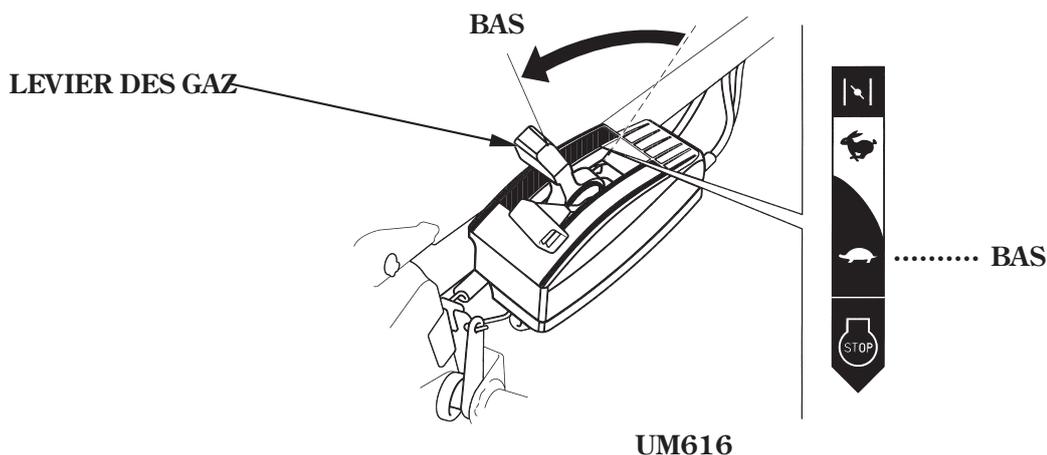
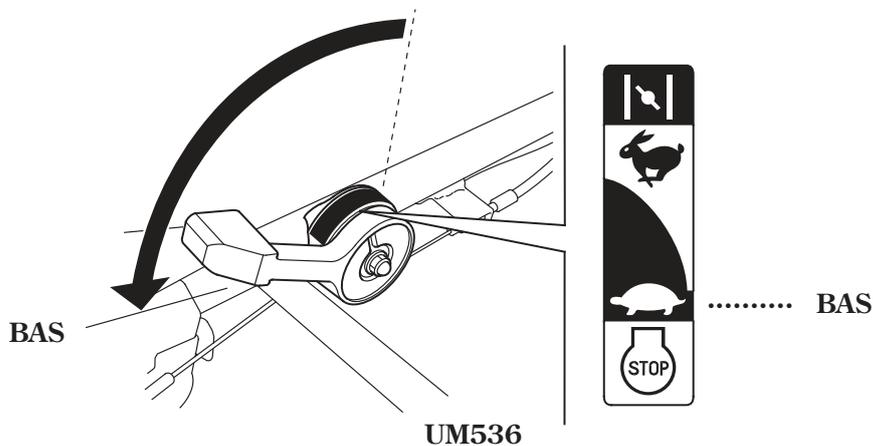
4. Tirer doucement la poignée de lancement jusqu'à ce que l'on sente une résistance, puis la tirer d'un coup sec dans le sens de la flèche comme sur la figure ci-dessous.



**PRECAUTION**

Ne pas laisser la corde de lanceur revenir brusquement; la ramener doucement à la main, faute de quoi le mécanisme de démarrage risque d'être endommagé. Lorsque le moteur est en train de tourner, ne pas tirer la poignée du démarreur, car cela peut entraîner des dommages.

5. A mesure que le moteur s'échauffe, déplacer le levier de commande des gaz sur la position LOW (bas régime).



---

## Fonctionnement en altitude élevée

En altitude, la richesse stoechiométrique du mélange air-carburant du carburateur est très élevée. Il s'ensuit une baisse de la performance et une augmentation de la consommation d'essence.

On peut améliorer les performances en haute altitude en effectuant certaines modifications sur le carburateur. Si l'on utilise toujours la tondeuse rotative à une altitude supérieure à 1.500 mètres au-dessus du niveau de la mer, demander au concessionnaire Honda agréé d'effectuer ces modifications du carburateur.

Même avec un réglage de gicleur de carburateur convenable, la puissance du moteur diminue d'approximativement 3,5 % pour chaque 300 m d'altitude. L'effet de l'altitude sur la puissance est plus grand si aucune modification de carburateur n'est effectuée.

### **PRECAUTION**

**Les performances de la tondeuse débroussailleuse sont amoindries si elle est utilisée à une altitude inférieure à celle pour laquelle l'alimentation du carburateur a été réglée, le moteur chauffe et, est endommagé par un mélange stoechiométrique trop riche.**

# 7. FONCTIONNEMENT

## 1. Réglage de la hauteur de coupe.

### PRECAUTION

- **Toujours arrêter le moteur avant d'effectuer le réglage.**
- **Avant de déplacer la tondeuse débroussailleuse d'un endroit à un autre, arrêter le moteur et relever la hauteur de coupe à la position la plus haute.**

La hauteur de coupe peut être réglée dans quatre positions en actionnant les leviers de réglage de hauteur de coupe avant et arrière; 15 mm, 30 mm, 50 mm et 75 mm. (Régler la hauteur de coupe en fonction des conditions de planéité du terrain.)

### NOTE:

Ajuster les leviers de réglage de hauteur de coupe avant et arrière à la même position. Si l'on n'ajuste pas les leviers à la même position, cela risque d'entraîner une perte de contrôle ou une coupe ou finition inégale.

### PRECAUTION

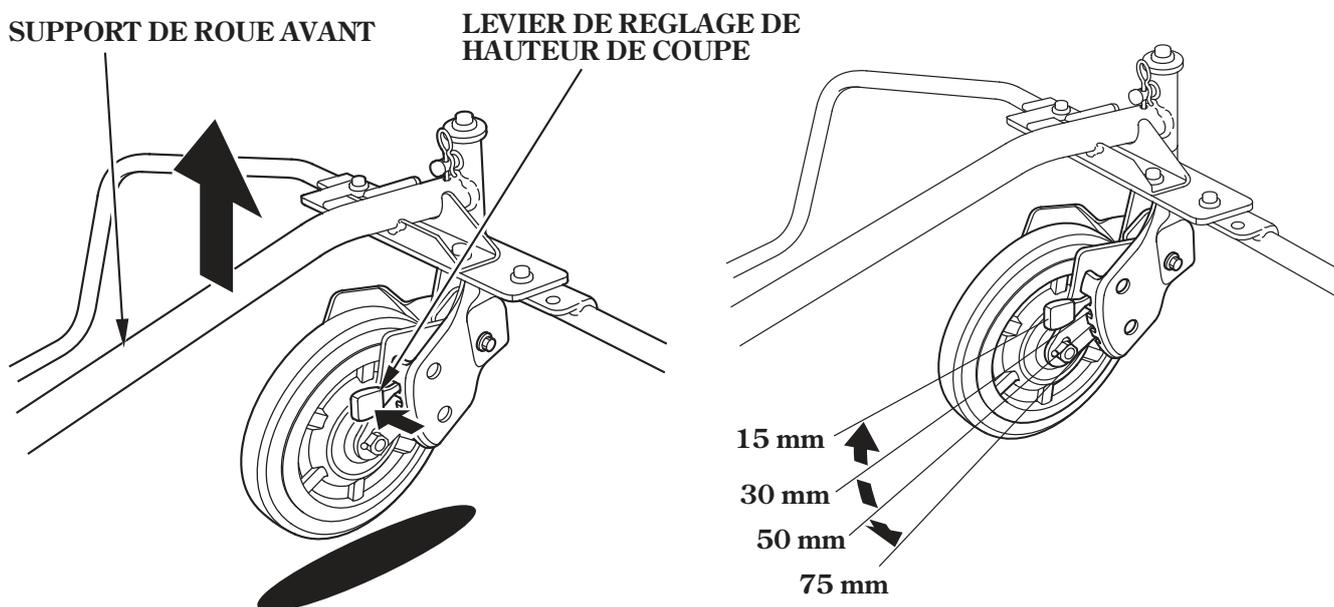
**Arrêter le moteur avant de procéder au réglage de la hauteur de coupe.**

### Roue avant:

Avant de placer le levier de réglage de hauteur de coupe sur la position désirée, décoller légèrement la roue avant du sol en tirant vers le haut le tirant de roue avant pour soutenir le poids de la tondeuse débroussailleuse.

### PRECAUTION

Si le poids n'est pas soutenu, l'avant de la tondeuse débroussailleuse s'abaissera brusquement au maximum sous l'effet de son poids sur la roue, ce qui pourra provoquer des blessures.

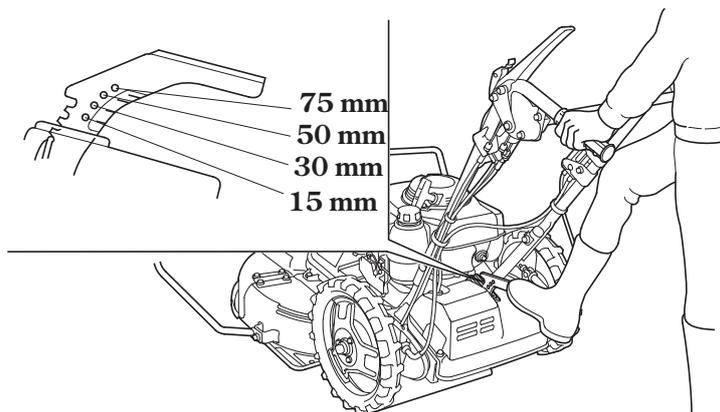


## Roues arrières:

Déplacer le guidon vers le haut ou vers le bas jusqu'à ce que la bonne hauteur de coupe soit obtenue tout en enfonçant complètement le levier de réglage de hauteur de coupe.

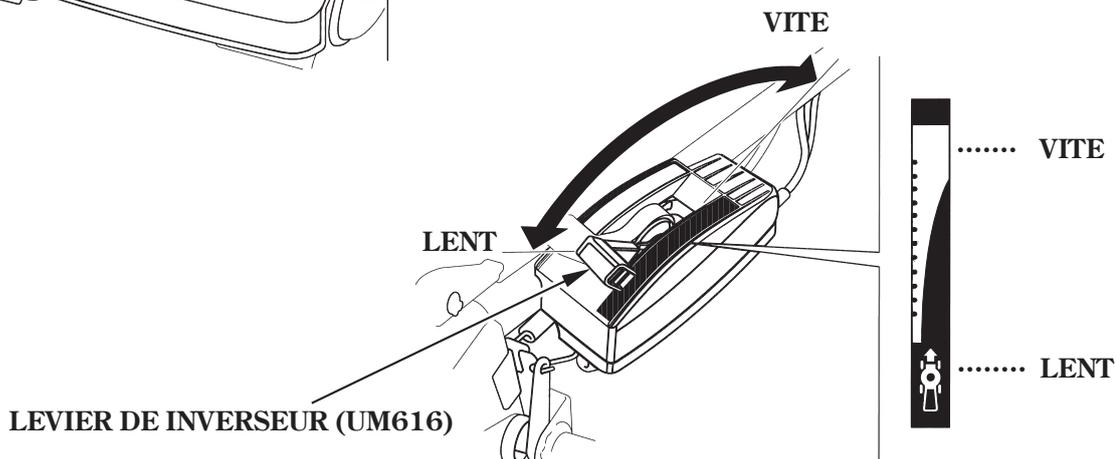
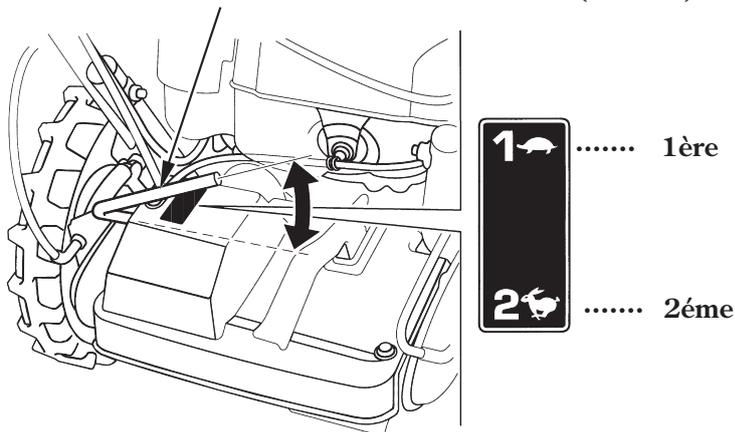
### PRECAUTION

- Toujours tenir les mancherons des deux mains lorsqu'on actionne le levier de réglage de hauteur de coupe. Si l'on ne tient pas les mancherons, l'arrière de la tondeuse débroussailleuse descend brusquement sur sa position la plus basse.
- Ne pas effectuer cette opération sur une pente ou une surface meuble ou inégale.

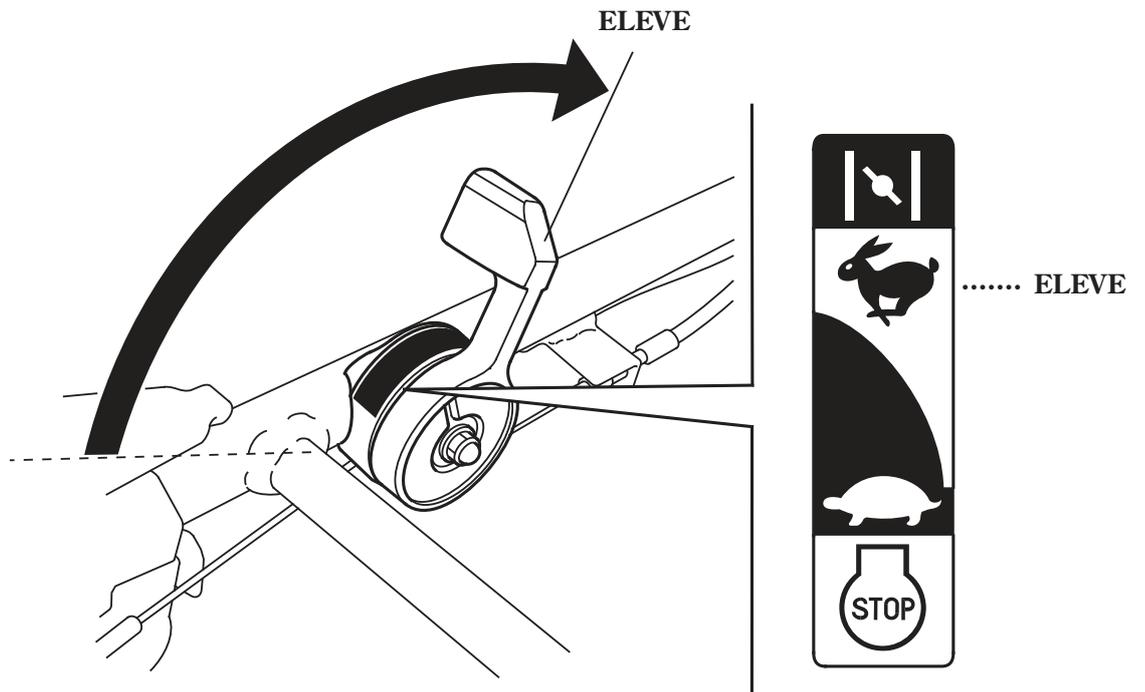


2. Déplacer le levier de sélection de vitesse pour choisir le levier de sélection désiré.

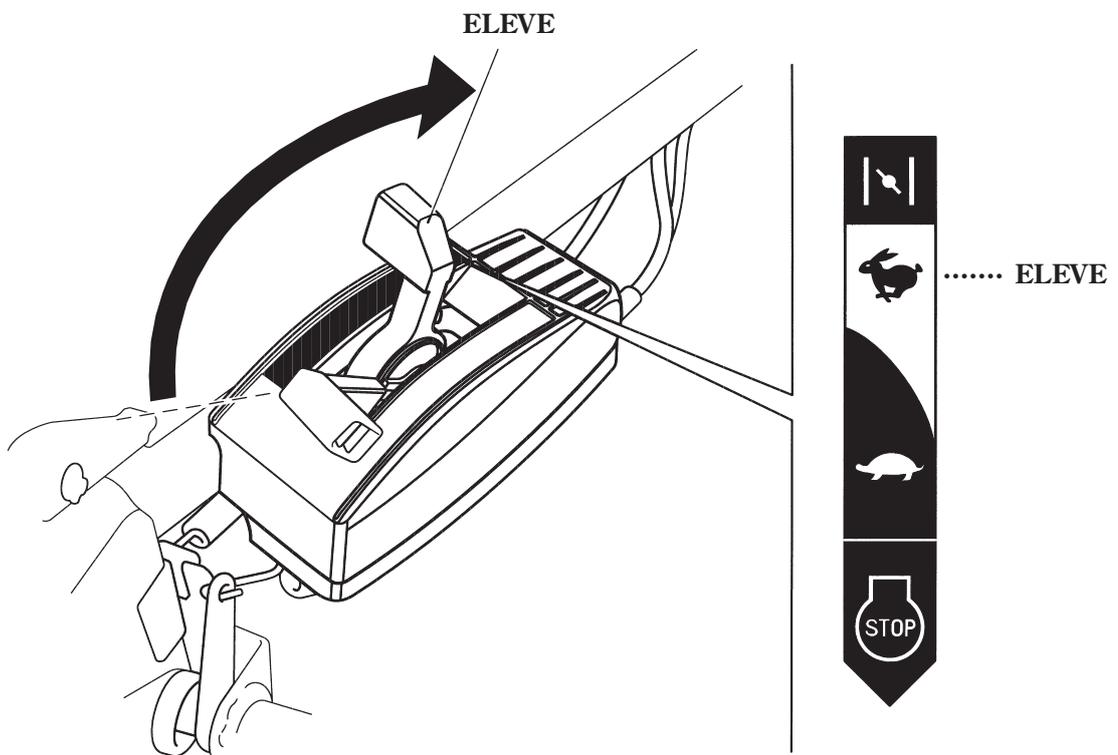
### LEVIER DE SELECTION DE VITESSE (UM536)



3. Placer le levier de commande des gaz sur la position HIGH (haut régime).

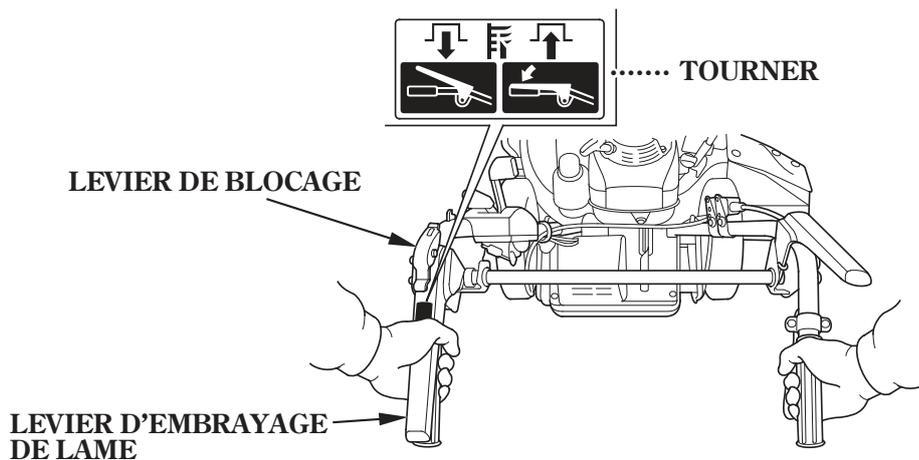


UM536

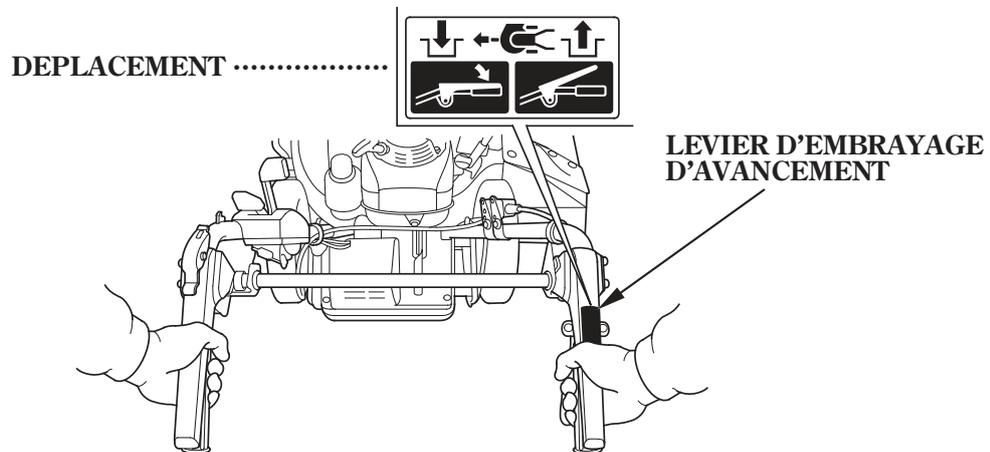


UM616

4. Déverrouiller le levier de verrouillage et serrer le levier d'embrayage de lame.



5. Enfoncer le levier d'embrayage d'avancement.

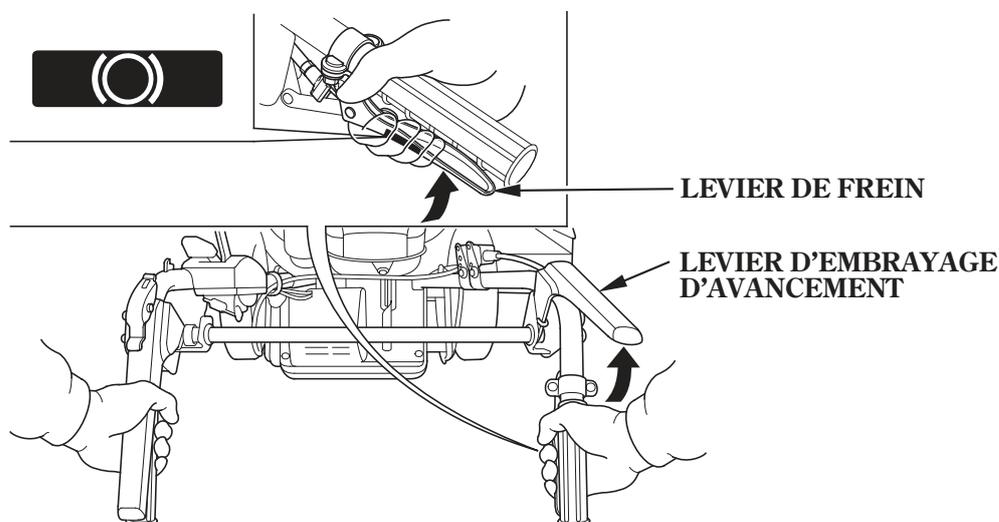


#### NOTE:

- Lorsqu'on serre le levier d'embrayage de traction, ceci immobilise le levier d'embrayage de lame et permet ainsi de tondre sans avoir à le serrer de la main droite. Lorsqu'on relâche le levier d'embrayage de traction, la lame et la tondeuse s'arrêtent. (UM616)
- Pour déplacer la machine sans engager le mécanisme de lame de coupe, n'enfoncer que le levier d'embrayage d'avancement. Procéder de cette manière lors du déplacement de la machine de et vers la zone à tondre.
- Pour utiliser les lames de coupe sans engager le mécanisme d'entraînement, n'enfoncer que le levier d'embrayage de lame. Procéder de cette manière pour manoeuvrer la machine manuellement en tondant.
- Pour propulser la machine et tondre en même temps, enfoncer le levier d'embrayage de lame, laisser la lame atteindre son régime de rotation, puis enfoncer le levier d'embrayage d'avancement.
- Lorsqu'on utilise la tondeuse débroussailleuse d'une seule main, ne pas marcher avec le corps sorti du côté droit de la tondeuse.

6. Pour arrêter les lames et l'avancement, relâcher les deux leviers d'embrayage.

- 
7. Pour arrêter la tondeuse dans une pente descendante, relâcher le levier d'embrayage de traction et serrer le levier de frein (type EBE seulement).



**NOTE:**

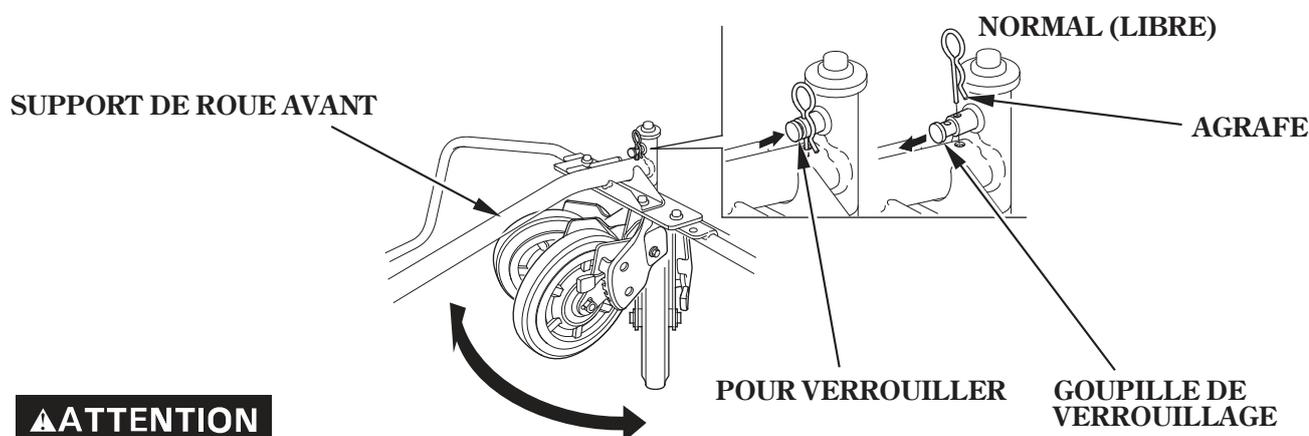
- Toujours désengager l'embrayage d'entraînement avant d'appliquer le frein. Le mécanisme de la boîte de vitesses peut être endommagé si les leviers de frein et d'embrayage d'entraînement sont actionnés simultanément. Sur le modèle Type EBE, l'embrayage d'entraînement sera automatiquement désengagé lorsque le levier de frein est actionné. Si l'embrayage s'est désengagé automatiquement, relâcher le levier d'embrayage puis l'actionner de nouveau.
- Ne pas mettre la tondeuse en mouvement avec le levier de frein serré car ceci pourrait endommager sérieusement le mécanisme de boîte de vitesses.
- Toujours désengager l'embrayage d'entraînement avant de commencer à descendre une pente avec la tondeuse. Ajuster ensuite la vitesse en utilisant soigneusement le levier de frein.

### Sur pentes

Lors d'une tonte dans une pente, verrouiller correctement la roue avant avec la goupille de verrouillage de roue de façon qu'elle ne puisse pas se déplacer latéralement. Pour faciliter la tonte dans une pente, il est recommandé d'équiper la tondeuse d'un système de freinage en option (type EE) ou d'utiliser une tondeuse équipée en standard de ce système (type EBE).

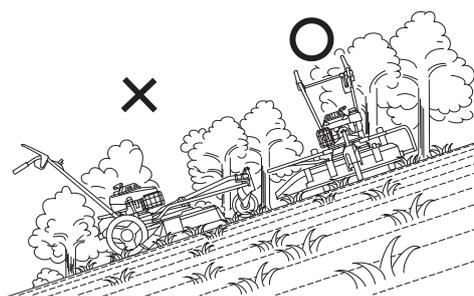
Pour bloquer la roue:

Placer la roue avant pour qu'elle se trouve juste sous le support de roue. Retirer la goupille et enfoncer la tige de blocage en place. Si l'on rencontre une résistance dans l'introduction de la tige de blocage, déplacer la roue sur la droite ou sur la gauche pour aligner l'orifice avec la tige. Toujours bien reposer la goupille.



### ⚠ ATTENTION

- Lors de la tonte sur une pente, tondre en travers de la pente (à des intervalles d'espace égaux) plutôt que vers le haut et vers le bas.
- Faire très attention lors des changements de direction avec la tondeuse débroussailleuse sur une pente.
- Ne pas utiliser la tondeuse sur une pente de plus de 20° (36%).
- Toujours réduire la vitesse sur une pente.
- Dans une pente ascendante, il se peut que la tondeuse débroussailleuse ne recule pas lorsqu'on relâche le levier d'embrayage de traction car les roues sont verrouillées. Déverrouiller alors les roues en poussant légèrement la tondeuse débroussailleuse en avant. Si l'on n'est pas prudent lors de cette opération, la tondeuse débroussailleuse risque de se déplacer brusquement et de mettre l'utilisateur en danger.



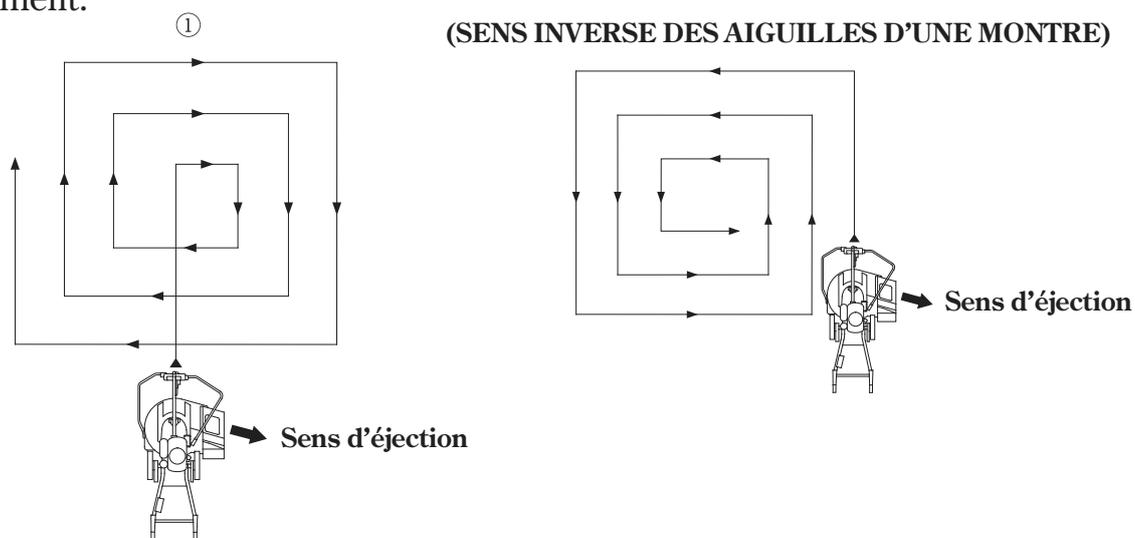
- Lorsqu'on tond sur une surface inégale, toujours ralentir, tenir fermement les mancherons de la tondeuse débroussailleuse et regarder où l'on met les pieds.

## < Parcours de coupe >

Pour décharger l'herbe coupée aussi efficacement que possible, il est recommandé de couper l'herbe en utilisant l'un des parcours suivants.

### ① (SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE) \*

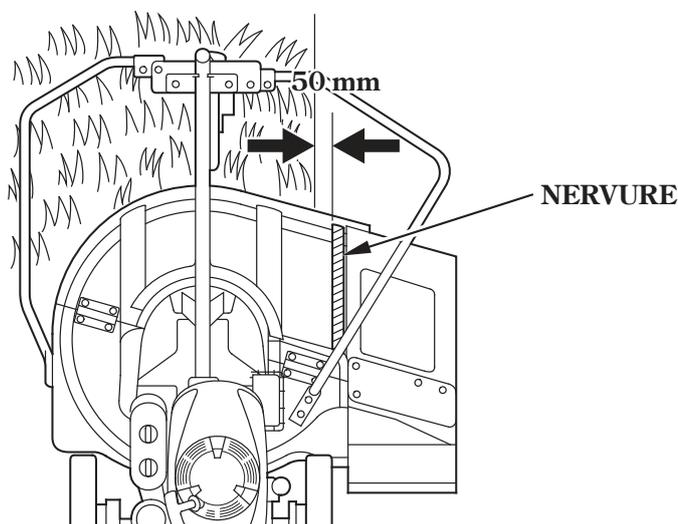
\* Lors de l'utilisation dans ce sens. Après avoir dégagé la zone centrale, utiliser la machine dans le sens inverse des aiguilles d'un montre pour dégager l'herbe plus efficacement.



Lorsqu'on tond sous un arbre, près d'une clôture ou d'une haie, ne serrer que le levier d'embrayage de lame et pousser la tondeuse débroussailleuse à la main.

## < Largeur de coupe >

La tondeuse coupe jusqu'à un point situé à 50 mm de la nervure du carter. Utiliser ce point comme repère lorsqu'on aligne la tondeuse débroussailleuse sur la zone à tondre.

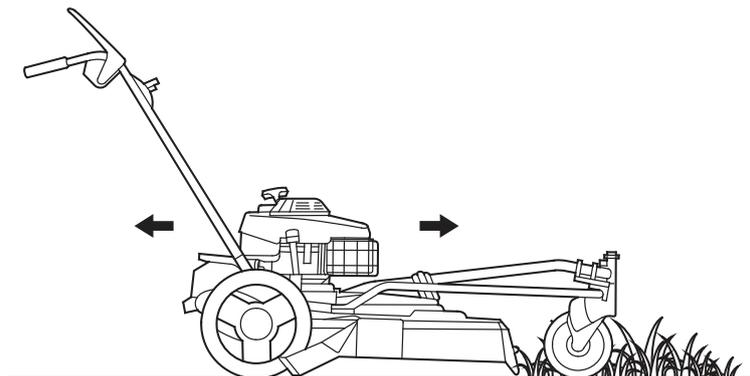


## NOTE:

Lors de la tonte, il est important que la lame puisse tourner rapidement. Toujours tenir compte du type d'herbe et de la nature du terrain lors de la sélection du régime du moteur et des réglages de la boîte de vitesses.

Si le moteur ralentit pendant la tonte, utiliser l'une des procédures suivantes:

- Relâcher le levier d'embrayage d'entraînement et attendre que le moteur reprenne son régime normal avant de continuer.

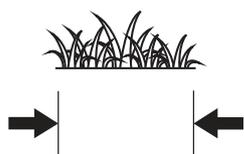
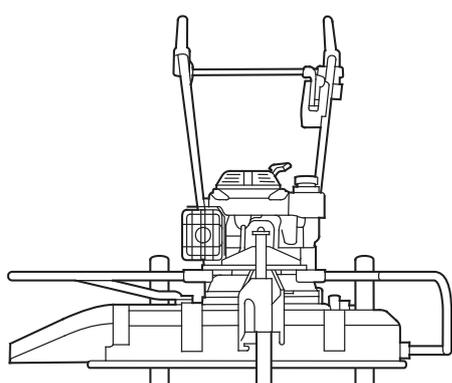


- Pousser la tondeuse vers l'avant à la main à une vitesse ne provoquant pas la réduction du régime du moteur.
- Réduire la largeur du parcours de coupe.

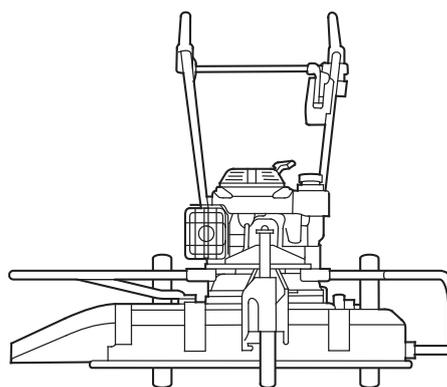
Exemple

Largeur demi-coupe

Largeur coupe totale



LARGEUR

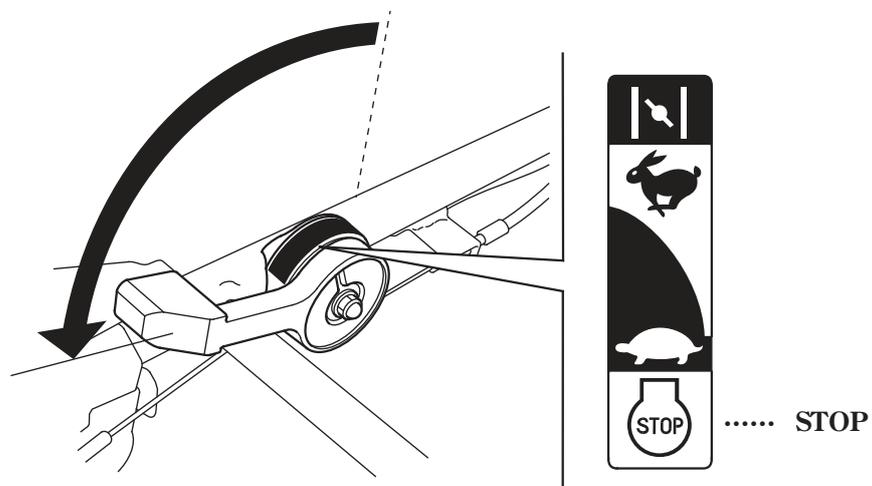


LARGEUR

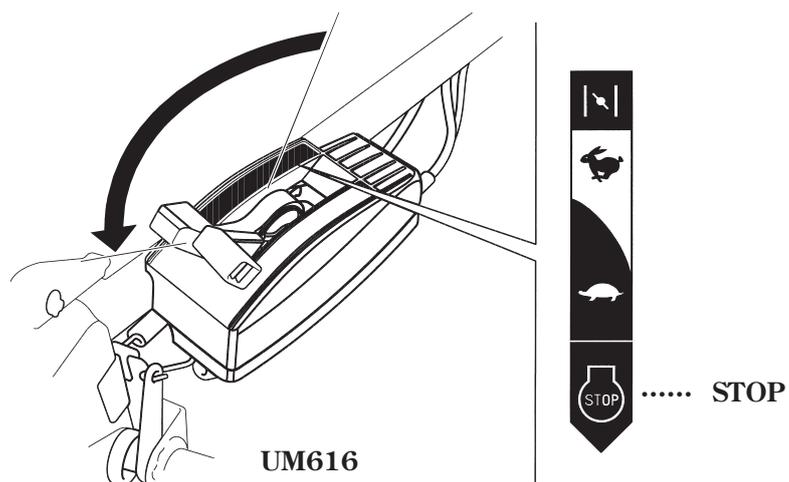
- Augmenter la hauteur de coupe (voir page 30–31 ).

## 9. ARRÊT DU MOTEUR

1. Relâcher les deux leviers d'embrayage.
2. Placer le levier de commande des gaz sur la position STOP.

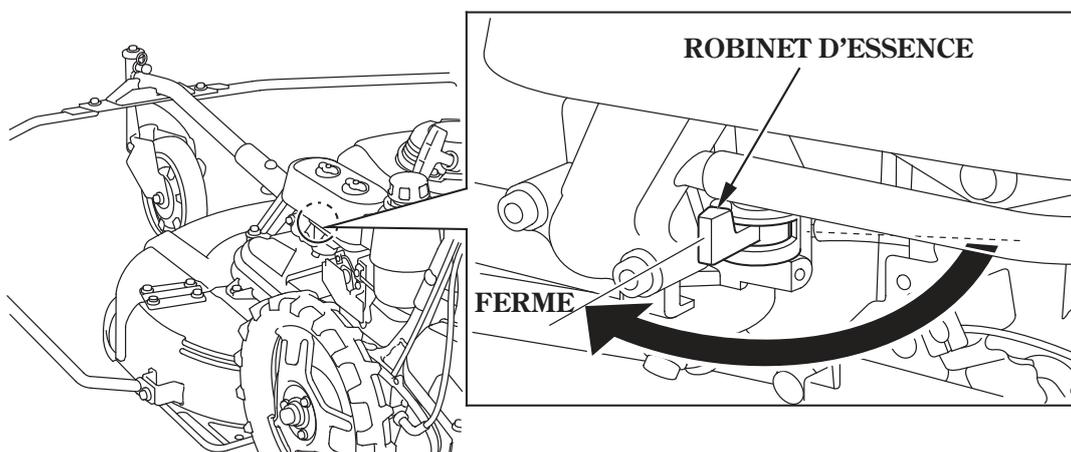


UM536



UM616

3. Mettre le robinet à essence sur la position OFF (fermé).



### **▲ATTENTION**

**Avant d'effectuer tout entretien, arrêter le moteur et retirer le capuchon de la bougie d'allumage pour éviter que le moteur ne démarre accidentellement.**

### **PRECAUTION**

**N'utiliser que des pièces Honda Genuine ou leur équivalent pour l'entretien et la réparation. Des pièces de rechange de qualité non équivalente peuvent endommager la tondeuse débroussailleuse.**

Un contrôle et un réglage périodiques des Honda UM536/UM616 sont essentiels pour maintenir un haut niveau de performances. Un entretien régulier contribuera également à prolonger la durée de service. Les intervalles d'entretien requis et le type d'entretien à exécuter sont décrits dans le tableau de la page suivante.

Pour obtenir une longue durée de service et un meilleur rendement, maintenir la partie d'en-dessous du carter de la tondeuse bien propre et exempte de dépôts d'herbe en la lavant avec un tuyau d'eau après l'usage et/ou en la nettoyant avec une brosse métallique et un grattoir.

## Programme d'entretien

PÉRIODE D'ENTRETIEN REGULIER (3) Effectuer ces opérations après le nombre de mois ou d'heures d'utilisation indiqué, celui des cas se présentant le premier.		Chaque utilisation	Premier mois ou 20 heures	Tous les 3 mois ou 50 heures	Tous les 6 mois ou 100 heures	Tous les ans ou 200 heures
ÉLÉMENT						
Huile moteur	Vérifier le niveau	<input type="radio"/>				
	Renouveler		<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	
Filtre à air	Vérifier	<input type="radio"/>				
	Nettoyer			<input type="radio"/> (1)		
	Remplacer					<input type="radio"/>
Huile de boîte de vitesses (UM616)	Vérifier le niveau					<input type="radio"/> (2)
	Renouveler	Toutes les 1000 heures (2)				
Serrage du boulon de lame et porte-lame, vérification de l'état de la lame	Vérifier	<input type="radio"/>				
Caoutchouc de protection latérale	Vérifier	<input type="radio"/>				
Caoutchouc latéral et adaptateur d'éjection	Vérifier	<input type="radio"/>				
Caoutchouc de protection arrière	Vérifier	<input type="radio"/>				
Surface extérieure sous le carter	Nettoyer	<input type="radio"/>				
Courroie de lame	Vérifier-régler				<input type="radio"/> (2)	
Câble d'embrayage de lame	Vérifier-régler				<input type="radio"/>	
Câble d'embrayage de traction (UM536)	Vérifier-régler				<input type="radio"/>	
Câble de changement de vitesses (UM616)	Vérifier-régler		<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	
Câble des gaz	Vérifier-régler				<input type="radio"/> (2)	
Câble de frein (Type EBE seulement)	Vérifier-régler		<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	
Système d'annulation de levier d'embrayage de traction (Type EBE seulement)	Vérifier-régler				<input type="radio"/> (2)	
Usure du tambour de frein et des garnitures de segment de frein (Type EBE seulement)	Vérifier					<input type="radio"/> (2)
Bougie	Vérifier-régler				<input type="radio"/>	
	Remplacer					<input type="radio"/>
Pare-étincelles (pièce en option)	Nettoyer				<input type="radio"/> (4)	
Régime de ralenti	Vérifier-régler					<input type="radio"/> (2)
Jeu aux soupapes	Vérifier-régler					<input type="radio"/> (2)
Chambre de combustion	Nettoyer	Après toutes les 250 heures (2)				
Réservoir de carburant et filtre à carburant	Nettoyer					<input type="radio"/> (2)
Canalisation de carburant	Vérifier	Tous les 2 ans (Remplacer si nécessaire) (2)				

(1) En cas d'utilisation dans des endroits poussiéreux, augmenter la fréquence d'entretien.

(2) L'entretien de ces points doit être confié au concessionnaire.

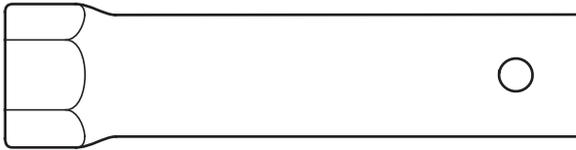
(3) Pour une utilisation commerciale, consigner le nombre d'heures de service afin de déterminer la périodicité d'entretien appropriée.

(4) En Europe et dans les autres pays où la directive 2006/42/CE relative aux machines est en vigueur, ce nettoyage doit être effectué par le concessionnaire.

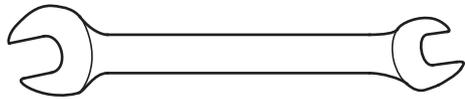
---

## Trousse à outils

Les outils fournis sont nécessaires pour effectuer quelques entretiens périodiques, réglages et interventions simples.



**CLE A BOUGIE**



**CLE DE 10 × 12 mm**

## 1. Remplacement de l'huile moteur

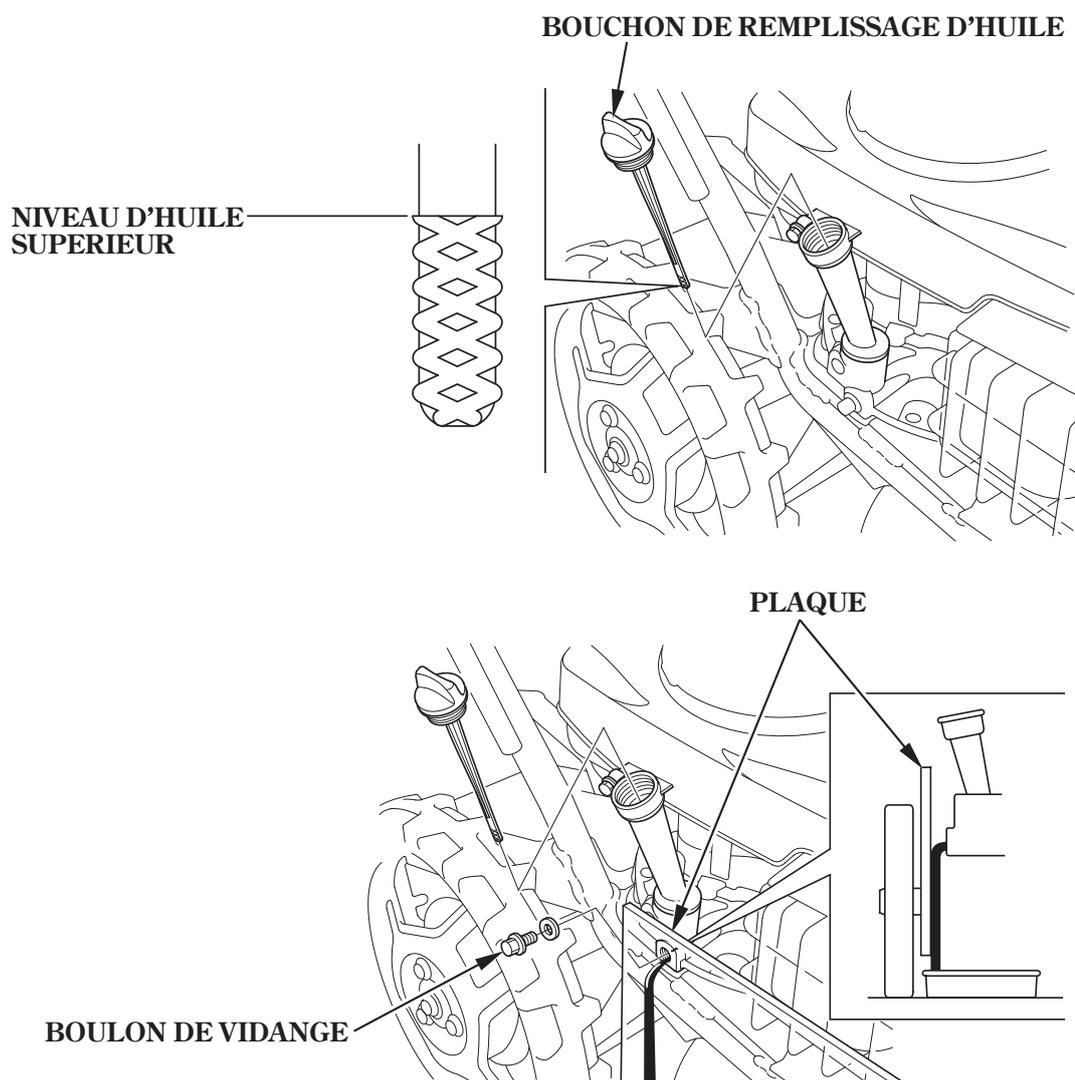
### NOTE:

- Vidanger l'huile lorsque le moteur est encore chaud afin d'assurer une vidange rapide et complète.
- Avant de vidanger l'huile, placer les leviers de réglage de hauteur de coupe sur la position la plus haute. Veiller à ce que de l'huile ne vienne pas sur les pneus en caoutchouc. Si nécessaire, protéger les pneus avec un chiffon ou une plaque de bois.

1. Retirer le bouchon de remplissage d'huile et le boulon de vidange, puis vidanger l'huile dans un récipient approprié.
2. Resserrer à fond le boulon de vidange.
3. Refaire le plein avec de l'huile recommandée (voir page 20) jusqu'au repère de niveau supérieur sur la jauge de niveau. Resserrer à fond le bouchon de remplissage d'huile.

**CONTENANCE EN HUILE MOTEUR: 0,65 L**

Se laver les mains avec de l'eau et du savon après avoir manipulé de l'huile usée.



---

**NOTE:**

Prière de jeter l'huile moteur usée conformément aux règles de l'environnement. Nous vous conseillons de la garder dans un bidon fermé et de l'apporter au dépôt le plus proche. Ne pas la jeter à la décharge ou la vider sur le sol.

## 2. Entretien du filtre à air

Si le filtre à air est sale, le passage vers le carburateur sera restreint. Pour éviter tout mauvais fonctionnement du carburateur, entretenir régulièrement le filtre à air. L'entretenir plus fréquemment lorsque la tondeuse est utilisée dans des endroits extrêmement poussiéreux.

### ▲ATTENTION

**Ne jamais utiliser d'essence ou de solvant inflammable pour le nettoyage de l'élément du filtre à air. Un incendie ou une explosion peut en résulter.**

### PRECAUTION

**Ne jamais faire tourner le moteur sans le filtre à air. L'usure du moteur s'en trouverait accélérée.**

Inspection:

Retirer les éléments de leur support. Séparer les éléments en mousse et en papier du filtre côté moteur.

Vérifier attentivement si les éléments ne sont pas déchirés ou troués et les remplacer s'ils sont endommagés.

Nettoyage:

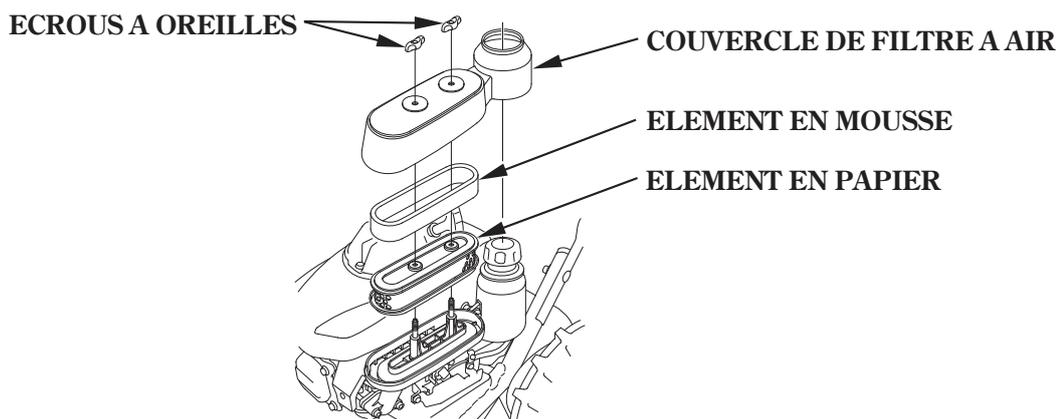
Élément en mousse

Le nettoyer dans de l'eau savonneuse chaude, le rincer et le laisser sécher complètement. On pourra également le nettoyer dans un solvant à point d'éclair élevé, puis le laisser sécher. Tremper l'élément dans de l'huile moteur propre, puis l'essorer pour en extraire l'huile en excès. S'il reste trop d'huile dans la mousse, le moteur fumera au premier démarrage.

Élément en papier

Tapoter doucement l'élément à plusieurs reprises sur une surface dure pour en détacher l'excès de saleté ou appliquer un jet d'air comprimé à travers le filtre depuis l'intérieur. Ne jamais essayer de faire partir la saleté avec une brosse; ceci ne ferait qu'enfoncer la saleté dans les fibres.

Si l'on ne parvient pas à nettoyer l'élément par la méthode ci-dessus, le remplacer.



### 3. Remplacement de la lame

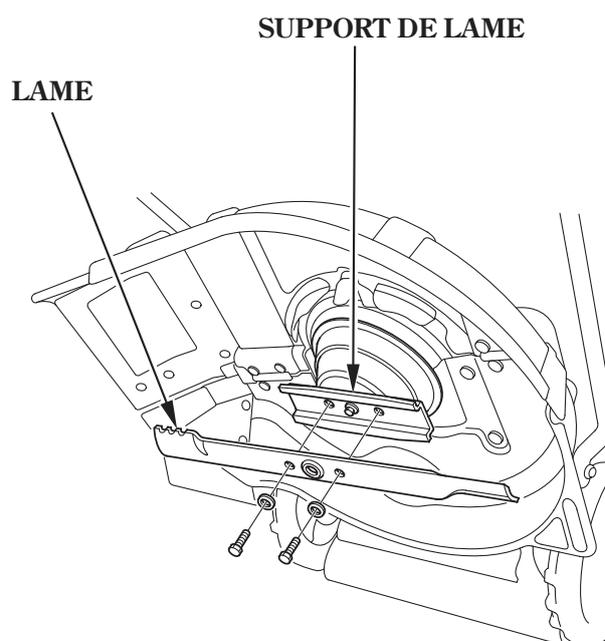
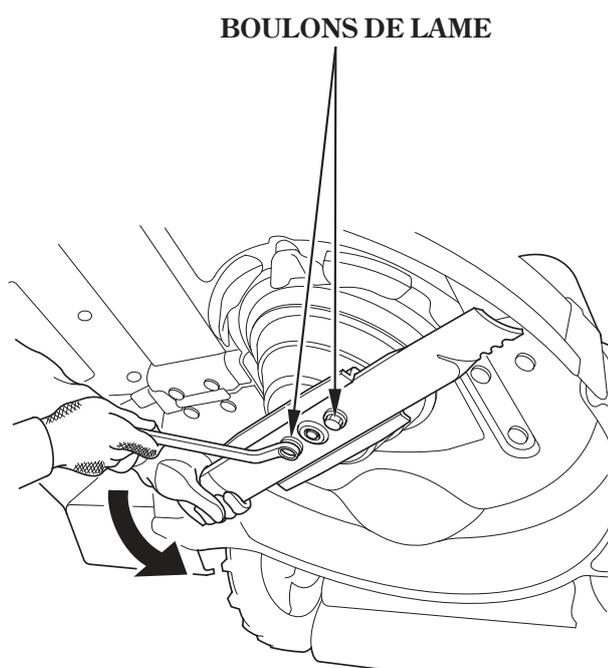
#### **ATTENTION**

Pour éviter de sérieuses blessures personnelles, déconnecter le capuchon de bougie d'allumage afin d'empêcher tout risque de démarrage accidentel et porter des gants épais pour se protéger les mains de la lame de coupe.

#### Dépose:

1. Incliner la tondeuse débroussailleuse en arrière (voir page 24 ).
2. Tenir fermement la lame et déposer les deux boulons de lame.
3. Déposer la lame.

Les illustrations représentent la tondeuse avec les positions de boulon de lame et avec les boulons retirés.

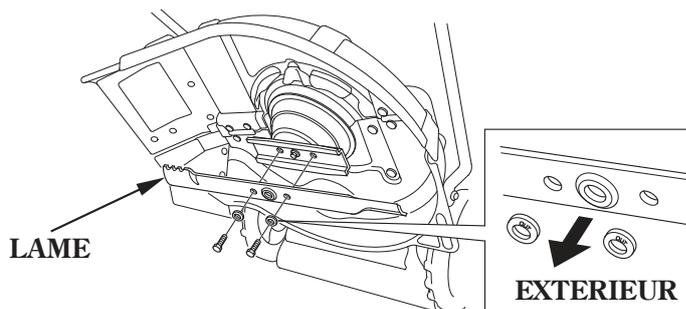


Repose:

**PRECAUTION**

Utiliser une lame de remplacement Honda d'origine.

1. Nettoyer la saleté et l'herbe de la lame, du porte-lame et de l'intérieur du pont de coupe.
2. Reposer la lame de la manière indiquée ci-dessous.



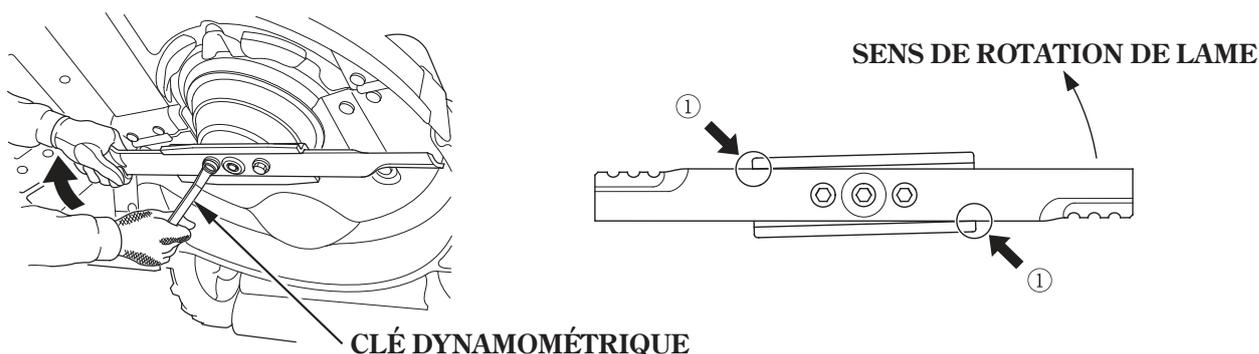
**PRECAUTION**

Les boulons de lame sont spécialement conçus pour cette application et ne doivent pas être remplacés par d'autres boulons.

3. Tenir fermement à la main l'extrémité de la lame et serrer les boulons de lame au couple de serrage spécifié.

Couple de serrage de boulon de lame: 54 N·m (5,5 kgf·m)

- (1) Il ne doit pas y avoir de jeu entre la lame et le support de lame aux points indiqués par les flèches.



4. Après avoir reposé la lame, s'assurer qu'elle ne touche pas le carter. Si la lame touche le carter, consulter le concessionnaire de tondeuses débroussailleuses Honda agréé.

**ATTENTION**

Une lame tordue peut être la cause de blessures corporelles graves ou d'accident.

---

#### 4. Entretien de la bougie d'allumage

**Bougie d'allumage recommandée:** BPR5ES (NGK)  
W16EPR-U (DENSO)

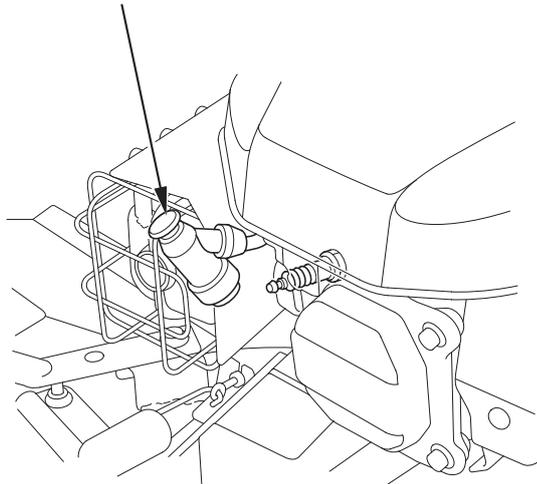
Pour assurer un bon fonctionnement du moteur, l'écartement des électrodes de la bougie doit être correct et la bougie ne doit pas être encrassée.

#### **ATTENTION**

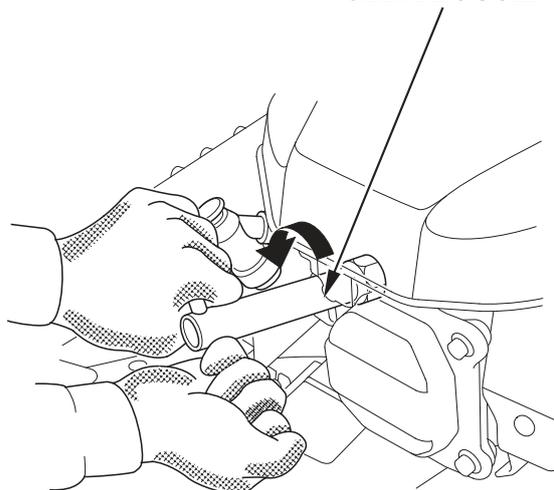
**Si le moteur vient de tourner, le silencieux est très chaud; faire attention à ne pas toucher le silencieux.**

1. Déposer le capuchon de bougie.
2. Nettoyer la saleté autour de la base de la bougie.
3. Utiliser une clé à bougie pour déposer la bougie d'allumage.

CAPUCHON DE BOUGIE D'ALLUMAGE

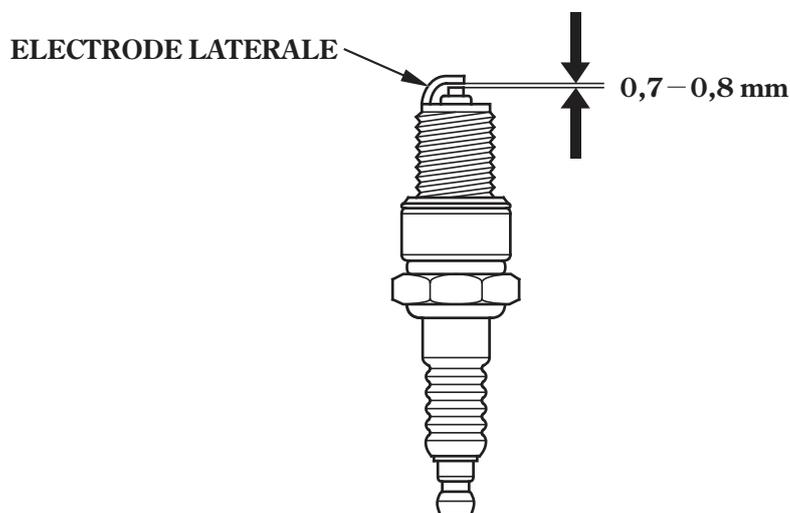


CLE A BOUGIE



4. Vérifier la bougie d'allumage à l'oeil nu. La jeter s'il y a une usure apparente ou si son isolant est fêlé ou écaillé. Nettoyer la bougie d'allumage à l'aide d'une brosse métallique si elle doit être réutilisée.

- 
5. Mesurer l'écartement des électrodes à l'aide d'un calibre d'épaisseur.  
Le corriger si nécessaire en tordant avec soin l'électrode latérale.  
L'écartement doit être compris entre:  $0,7 - 0,8$  mm



6. Visser la bougie à la main pour éviter d'endommager les filets.
7. Si la bougie est neuve, la serrer de 1/2 tour à l'aide d'une clé afin de comprimer sa rondelle.  
Si la bougie a déjà été utilisée, 1/8 à 1/4 de tour devrait suffire après que la bougie soit venue en butée.

#### **PRECAUTION**

- **La bougie d'allumage doit être bien serrée. Une bougie mal serrée risque de devenir très chaude, ce qui peut entraîner une détérioration du moteur.**
- **Ne jamais utiliser une bougie d'allumage ayant un indice thermique improper.**

## 5. Réglage et vérification des câbles d'embrayage de lame

Si le câble d'embrayage de lame n'est pas correctement réglé, l'embrayage risque de ne pas être désengagé même si la poignée d'embrayage est relâchée, et les lames de tourner.

### PRECAUTION

**Adjuster le câble lorsque le levier de verrouillage n'est pas entièrement revenu à la position "LOCK". Une usure prématurée de la courroie se produit à cause du glissement lorsque la tondeuse est actionnée avec le levier de verrouillage pas entièrement revenu à la position "LOCK".**

(Vérification et réglage)

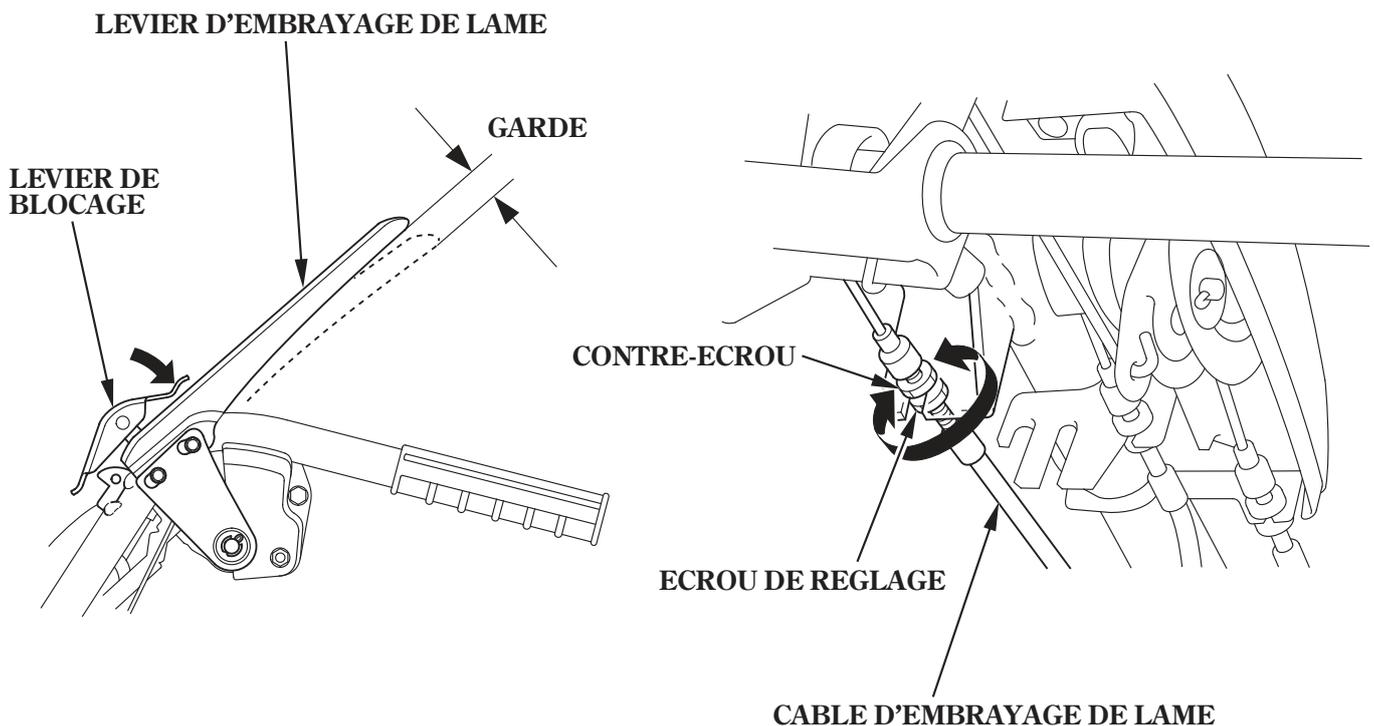
Vérifier le câble d'embrayage de la lame et régler comme il convient toutes les 100 heures de fonctionnement.

(Vérification)

Vérifier la garde au levier d'embrayage de lame à l'extrémité du levier. La garde correcte est de: 5,0 – 10,0 mm

(Réglage)

1. Desserrer le contre-écrou et visser ou dévisser l'écrou de réglage jusqu'à ce que la garde soit correcte.
2. Serrer à fond les contre-écrous.



## 6. Réglage et vérification des câbles d'embrayage d'entraînement (UM536)

L'embrayage d'entraînement patine ou n'est pas désengagé si le câble d'embrayage n'est pas correctement réglé.

(Vérification et réglage)

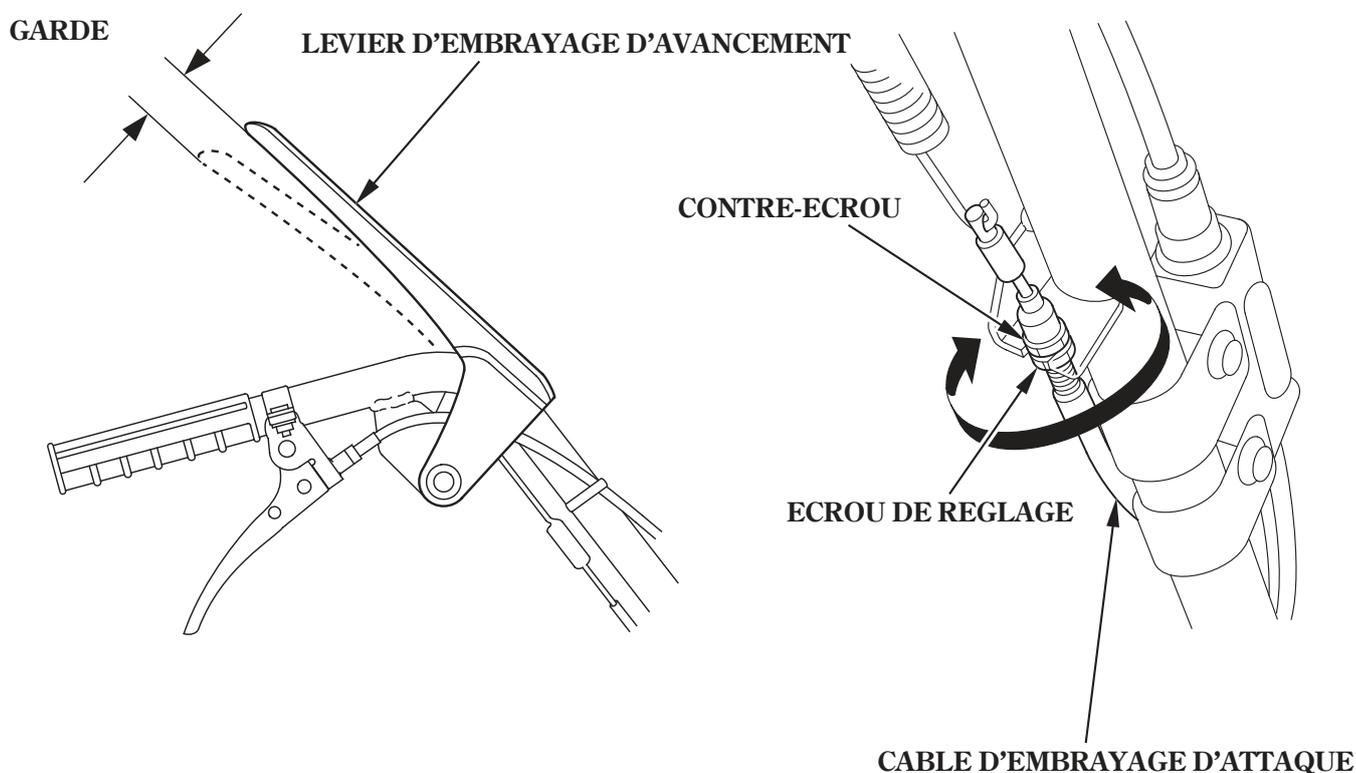
Vérifier le câble d'embrayage d'entraînement et régler comme il convient toutes les 100 heures de fonctionnement.

(Vérification)

Vérifier la garde au levier d'embrayage d'entraînement à l'extrémité du levier d'embrayage. Elle doit être de: 5,0 – 10,0 mm

(Réglage)

1. Desserrer le contre-écrou et visser ou dévisser l'écrou de réglage jusqu'à ce que la garde correcte soit obtenue.
2. Serrer le contre-écrou à fond.



## 7. Vérification et réglage du câble de frein (Type EBE)

Le frein doit toujours être correctement réglé.

(Vérification et réglage)

Le levier de frein doit être contrôlé et réglé après les 20 premières heures d'utilisation. Après cela, il doit être contrôlé toutes les 100 heures.

(Vérification)

Effectuer cette vérification sur une surface sèche et revêtue. Tirer la barre transversale des mancherons horizontalement vers l'arrière avec la main gauche (ne pas soulever la roue avant du sol), puis serrer progressivement le levier de frein jusqu'à ce que les roues arrière se verrouillent. Mesurer la distance "L" au point où les roues se verrouillent. La distance mesurée entre l'extrémité du levier de frein et le mancheron doit être supérieure à:

**35,0 mm**

Un ajustement est nécessaire si la distance est inférieure à:

**35,0 mm**

(Réglage)

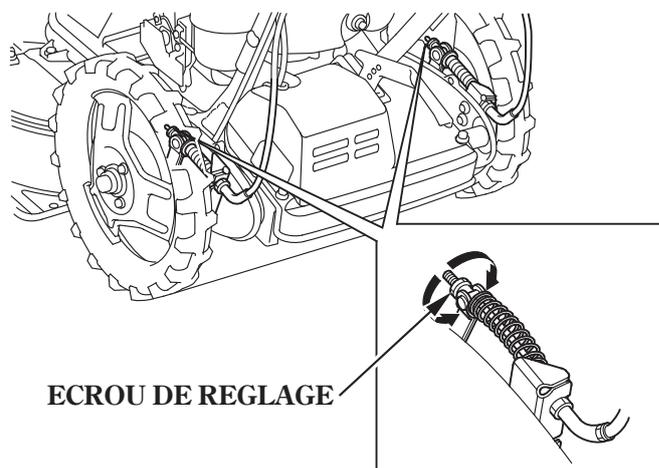
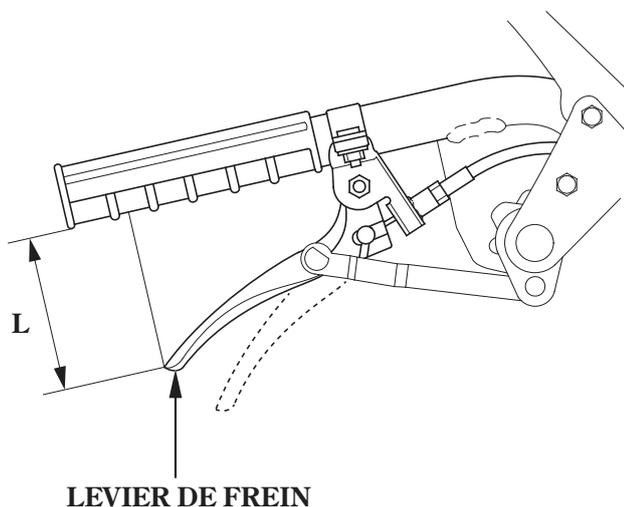
Effectuer les réglages en tournant les écrous de réglage sur les deux biellettes de frein uniformément.

**Distance (L): 50,0 – 60,0 mm**

Appliquer le frein plusieurs fois et vérifier que la rotation se fait librement après avoir relâché le levier de frein.

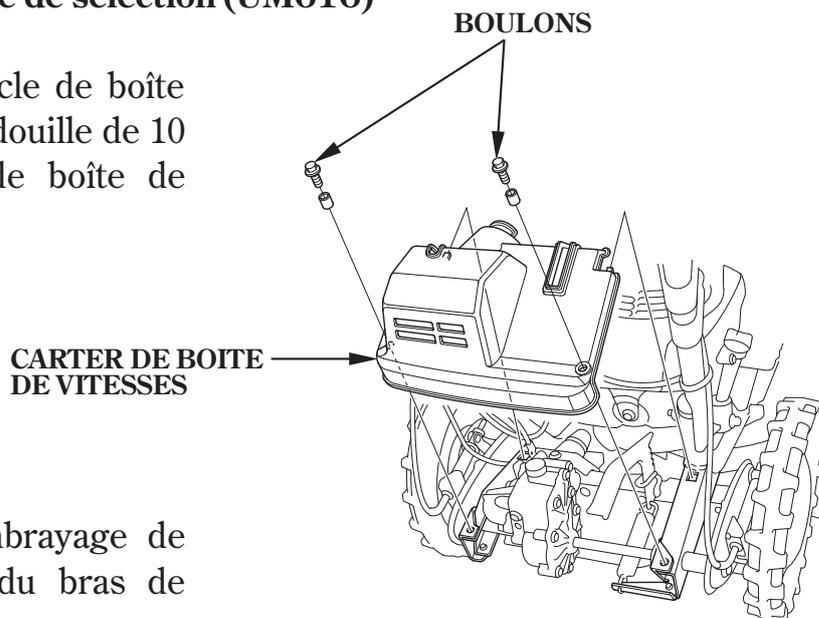
### NOTE:

Si un ajustement correct ne peut être obtenu par cette méthode, consulter un concessionnaire Honda.



## 8. Vérification et réglage du câble de sélection (UM616)

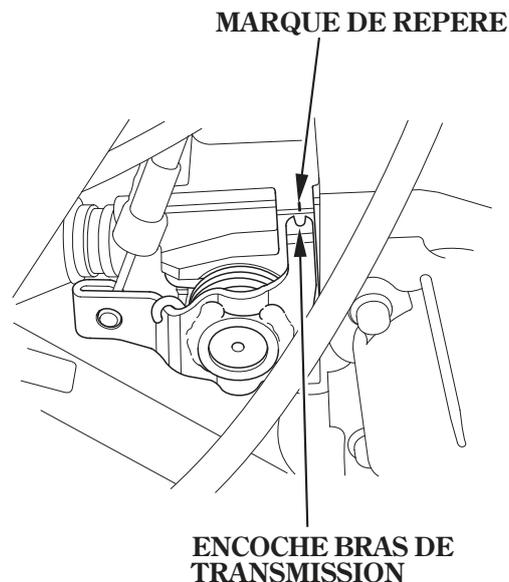
1. Retirer les boulons du couvercle de boîte de vitesses à l'aide d'une clé à douille de 10 mm. Déposer le couvercle de boîte de vitesses.



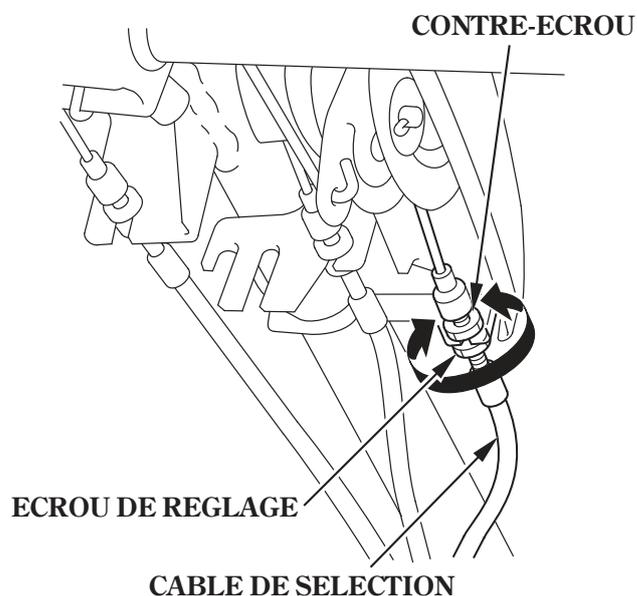
2. En maintenant le levier d'embrayage de traction, vérifier la position du bras de transmission.

Le cran sur le bras doit venir en regard de l'index sur le carter de transmission.

3. Si un réglage est nécessaire, desserrer le contre-écrou du câble de sélection avec une clé de 10 mm et déplacer l'écrou de réglage vers le haut ou le bas. Resserrer le contre-écrou et vérifier à nouveau l'alignement du bras de transmission.



4. Après avoir aligné le bras de transmission avec précision, mettre le moteur en marche et actionner le levier d'embrayage de traction. S'assurer que le levier d'embrayage de traction fonctionne correctement. Si le levier d'embrayage de traction ne fonctionne pas correctement après que le câble a été correctement réglé, porter la tondeuse chez un revendeur de tondeuses Honda agréé pour la faire réparer.



## 9. Entretien du pare-étincelles (Pièces en option)

En Europe et dans les autres pays où la directive 2006/42/CE relative aux machines est en vigueur, ce nettoyage doit être effectué par le concessionnaire.

### ⚠ ATTENTION

- Dans certains pays il est interdit de faire marcher un moteur sans pare-étincelles. Vérifier la réglementation et la législation locales avant d'utiliser la machine. Les distributeurs Honda peuvent vous fournir cette pièce en option.
- Si la tondeuse vient d'être utilisée, le silencieux est très chaud. Le laisser refroidir avant de procéder.

### PRECAUTION

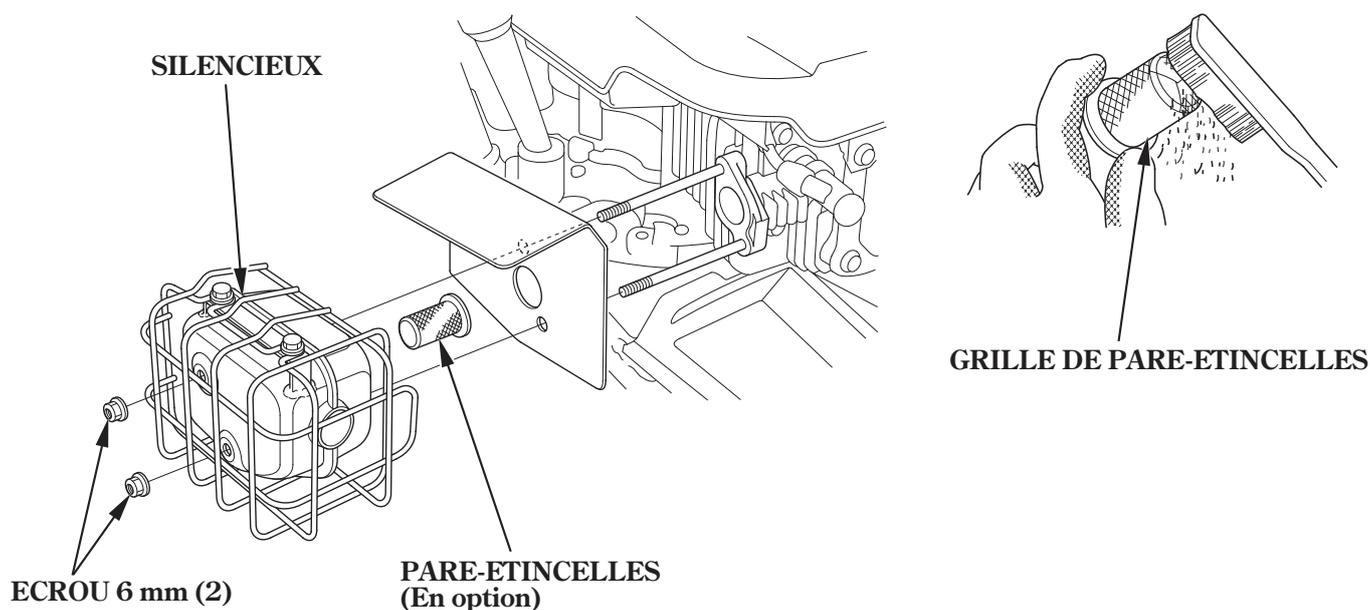
Le pare-étincelle doit être entretenu toutes les 100 heures pour maintenir son efficacité.

1. Déposer les deux écrous de 6 mm et le silencieux.
2. Déposer le pare-étincelle du silencieux.

### PRECAUTION

Faire attention à ne pas endommager l'écran du pare-étincelle.

3. Vérifier s'il y a des dépôts de carbone autour de l'orifice d'échappement et du pare-étincelle et nettoyer si nécessaire.
4. Reposer le pare-étincelle dans le silencieux.
5. Reposer le silencieux, puis serrer à fond les deux écrous de 6 mm.



# 11. TRANSPORT/REMISAGE

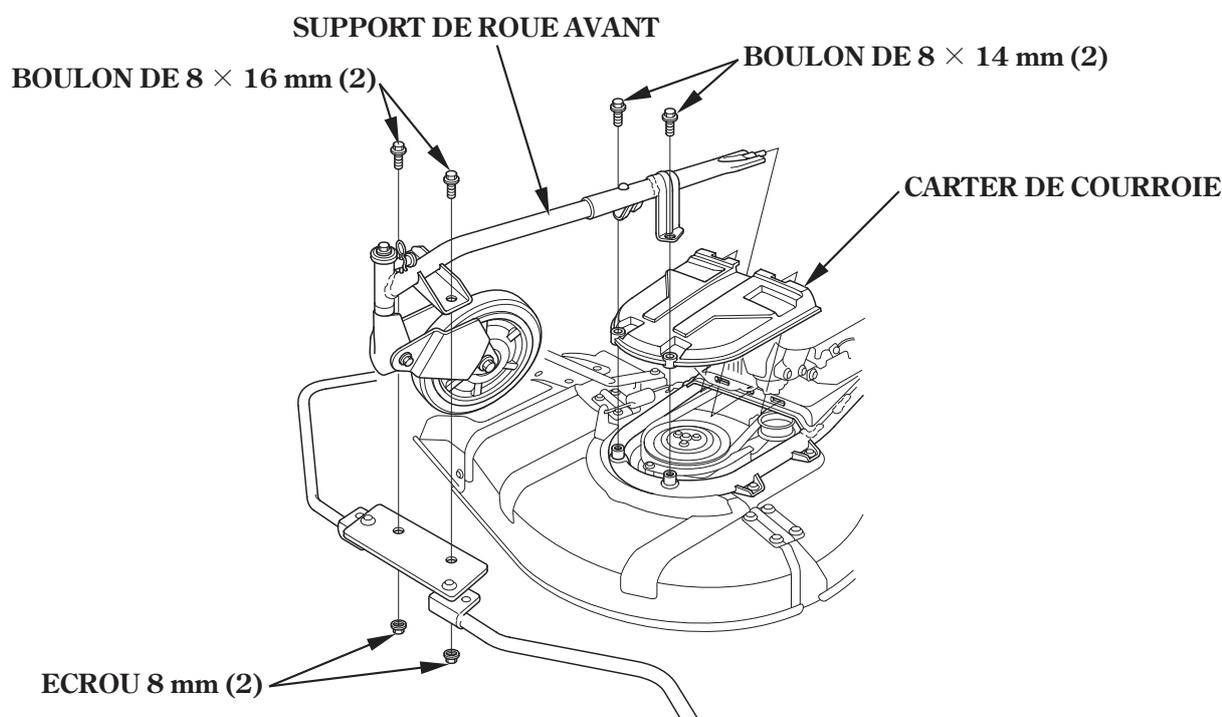
## Transport

Pour ne pas risquer un incendie, placer le robinet de carburant sur OFF et vidanger le carburant du réservoir de carburant avant de charger la tondeuse sur une remorque pour le transport.

Nettoyage des pièces derrière le couvercle de courroie.

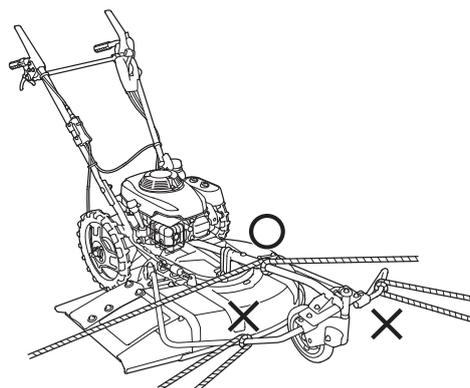
Lorsque la tondeuse débroussailleuse doit être remise ou laissée sur place pendant une durée prolongée, retirer le couvercle de courroie et nettoyer les pièces derrière le couvercle en procédant comme suit:

- 1. Déposer les deux boulons de  $8 \times 14$  mm, les deux boulons de  $8 \times 16$  et les écrous de 8 mm fixant le tirant de roue avant et retirer le tirant et le couvercle de courroie.
- 2. Nettoyer la saleté et l'herbe du frein, de la poulie menée, du galet de tension et de la courroie.



## NOTE:

Ne pas attacher une corde à la barre de protection des pieds lorsqu'on transporte la tondeuse sur le plateau d'une remorque ou d'un camion.



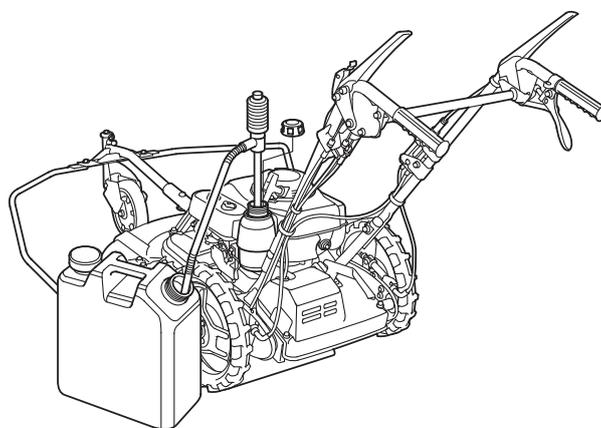
## Préparation pour le remisage

### **PRECAUTION**

Si la tondeuse débroussailleuse vient d'être utilisée, le moteur et le silencieux risquent d'être très chauds. Les laisser se refroidir avant de la remiser.

Effectuer les étapes suivantes pour protéger la tondeuse débroussailleuse lorsqu'elle doit être rangée pendant une période dépassant 30 jours.

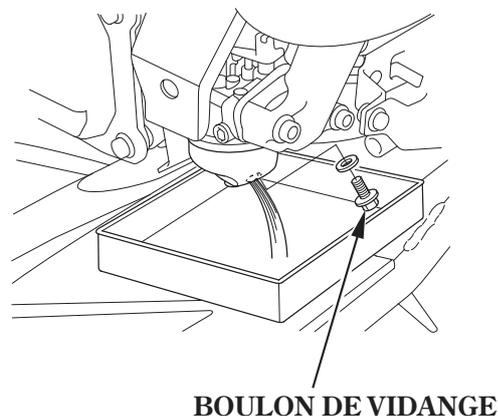
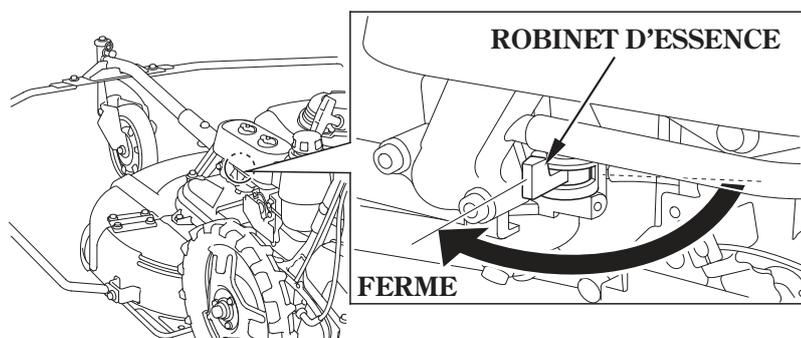
1. Vidanger toute l'essence du réservoir de carburant dans un récipient à essence approprié. Nous recommandons d'utiliser une pompe à essence à main en vente dans le commerce. Ne pas utiliser une pompe électrique.



Mettre le robinet d'essence sur la position ON (ouvert), desserrer le boulon de vidange du carburateur et vidanger l'essence dans un bidon approprié. Après la vidange, serrer à fond le boulon de vidange. Mettre le robinet d'essence sur la position OFF (fermé).

### **ATTENTION**

L'essence est extrêmement inflammable et peut exploser dans certaines conditions. Ne pas fumer ni permettre de flammes ou d'étincelles à proximité.



---

2. Changer l'huile moteur (Voir page 42).

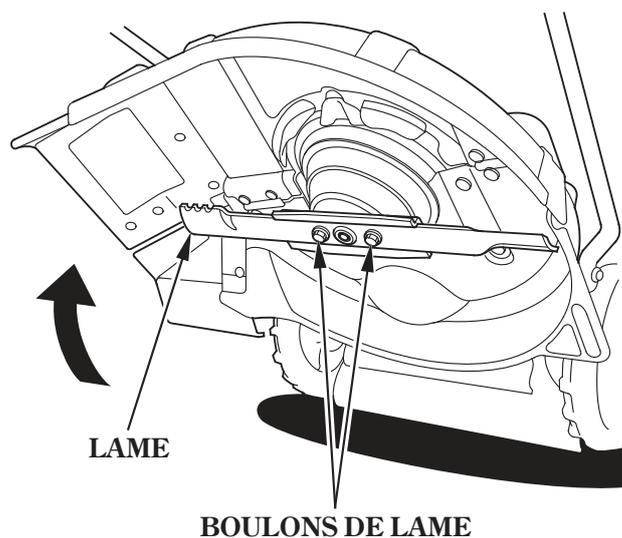
**NOTE:**

Si la tondeuse débroussailleuse doit être rangée pendant une période dépassant trois mois, retirer la bougie d'allumage et verser trois cuillerées d'huile moteur propre dans le cylindre. Tirer légèrement sur la cordelette du lanceur pour répartir l'huile, puis reposer la bougie d'allumage.

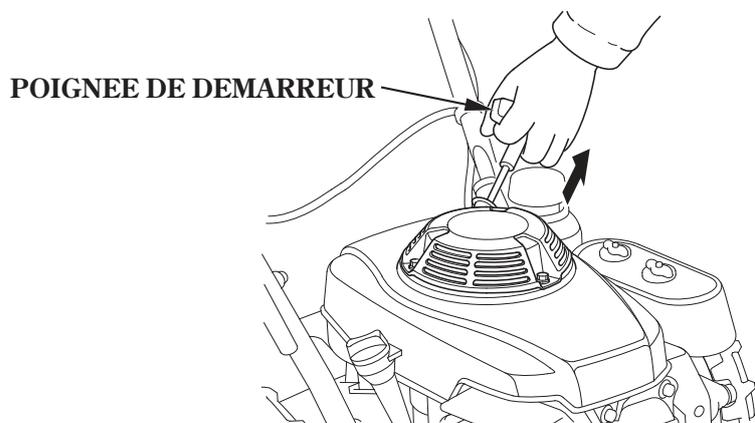
3. Nettoyer le filtre à air (Voir page 44).

4. Nettoyer la lame de coupe et les différentes autres pièces de la tondeuse débroussailleuse, puis vérifier le serrage des écrous et des boulons, etc. Enduire la lame de coupe d'huile moteur.

5. Si la peinture est partie à l'intérieur du carter de lame, enlever la rouille de ces parties et appliquer une couche de produit antirouille.



6. Tirer la poignée de démarrage jusqu'à ce que l'on sente une résistance.



7. Placer une protection sur la tondeuse débroussailleuse et la ranger dans un endroit bien ventilé et abrité.

## 12. DÉPISTAGE DES PANNES

---

Le moteur ne démarre pas:

1. Pas d'essence dans le réservoir. —> Faire le plein.
2. Bougie d'allumage défectueuse ou écartement incorrect. —> Régler l'écartement de la bougie d'allumage ou la remplacer (voir p. 47).
3. Capuchon de bougie desserré ou déconnecté. —> Vérifier le capuchon de bougie.
4. L'essence n'atteint pas le carburateur. —> Vérifier la position du robinet à essence (voir p. 27). S'il ne s'agit pas de ce problème, consulter le revendeur Honda agréé.

Le moteur manque de puissance:

1. Bougie d'allumage défectueuse ou écartement incorrect. —> Régler l'écartement de la bougie d'allumage ou la remplacer (voir p. 47).
2. Moteur surchargé. —> Choisir un rapport inférieur.

Le moteur surchauffe:

1. Niveau d'huile moteur insuffisant. —> Faire le plein avec de l'huile recommandée (voir p. 20).
2. Bougie d'allumage défectueuse ou écartement incorrect. —> Régler l'écartement de la bougie d'allumage ou la remplacer (voir p. 47).

Fonctionnement irrégulier:

1. Essence souillée. —> Consulter votre revendeur Honda.
2. Éléments du filtre à air sales. —> Nettoyer les éléments du filtre à air (voir p. 44).
3. Bougie d'allumage défectueuse ou écartement incorrect. —> Régler l'écartement de la bougie d'allumage ou la remplacer (voir p. 47).

Vibration excessive:

1. Pièces de fixation de la lame ou du moteur desserrées. —> Resserrer les boulons de lame ou la visserie de montage du moteur.
2. Lame endommagée. —> Remplacer la lame.

Tonte inégale:

1. Lame émoussée. —> Consulter votre revendeur Honda.

Les lames ne tournent pas ou s'arrêtent:

1. Courroie d'entraînement de lame usée ou cassée. —> Consulter votre revendeur Honda.

# 13. CARACTÉRISTIQUES

MODELE	UM536	UM616
Code descriptif de produit mécanique	KZAG	KZAH
MOTEUR	GXV160H2	
Type	4 temps, soupapes commandées par culbuteurs, monocylindre	
Cylindrée	163 cm <sup>3</sup>	
Alésage × Course	68,0 × 45,0 mm	
Puissance nette du moteur (conformément à SAE J1349*)	3,2 kW (4,4 PS)/3.600 min <sup>-1</sup> (tr/mn)	
Couple net maxi du moteur (conformément à SAE J1349*)	9,6 N·m (0,98 kgf·m)/2.500 min <sup>-1</sup> (tr/mn)	
Avance à l'allumage	20° avant PMH	
Système d'allumage	Magnéto transistorisé	
Contenance en huile moteur	0,65 L	
Capacité du réservoir de carburant	1,6 L	
Bougie	BPR5ES (NGK) , W16EPR-U (DENSO)	

\* La puissance nominale du moteur indiquée dans ce document est la puissance de sortie nette testée sur un moteur de production de ce modèle, et mesurée conformément à SAE J1349 à 3.600 r/min (puissance nette du moteur) et à 2.500 r/min (couple net maxi du moteur). La puissance de sortie des moteurs fabriqués en grande série peut être différente de cette valeur.

La puissance de sortie réelle lorsque le moteur est installé dans la machine finale variera en fonction de plusieurs facteurs, y compris la vitesse de fonctionnement du moteur pendant l'utilisation, les conditions environnementales, la maintenance et autres variables.

## NOTE:

Les caractéristiques peuvent changer en fonction du type et sont sujettes à modifications sans préavis.

## Cadre

MODELE	UM536		UM616	
TYPE	EE	EBE	EE	EBE
Dimensions				
Longueur	1.770 mm		1.780 mm	
Largeur	860 mm		970 mm	
Hauteur	1.080 mm		1.080 mm	
Masse à sec [poids]	62 kg	66 kg	72 kg	76 kg
Largeur de coupe	530 mm		610 mm	
Hauteur de coupe	15–75 mm (4 positions)		15–75 mm (4 positions)	
Levier de sélection	Changement direct		Changement à distance	
Courroie de lame	SB-42		SB-40	
Vitesse de déplacement	Première (0,5 m/sec), Deuxième (0,8 m/sec)		Lent (0,4 m/sec) ~ Rapide (1,0 m/sec)	

## Bruit et vibrations

MODELE	UM536	UM616
Niveau de pression acoustique aux oreilles de l'opérateur (EN836: 1997/AC: 2006)	82 dB (A)	85 dB (A)
Incertitude	1 dB (A)	1 dB (A)
Niveau de puissance acoustique mesuré (2000/14/CE, 2005/88/CE)	97 dB (A)	97 dB (A)
Incertitude	1 dB (A)	1 dB (A)
Niveau de puissance acoustique garanti (2000/14/CE, 2005/88/CE)	98 dB (A)	98 dB (A)
Niveau de vibrations main-bras (EN12096: 1997 Annexe D, EN836: 1997/AC: 2006)	5,2 m/s <sup>2</sup>	6,0 m/s <sup>2</sup>
Incertitude	2,1 m/s <sup>2</sup>	2,4 m/s <sup>2</sup>

### NOTE:

Les caractéristiques sont sujettes à modifications sans préavis.

---

## NOTES

---

## NOTES

---

## NOTES

## **MAJOR Honda DISTRIBUTOR ADDRESSES**

For further information, please contact Honda Customer Information Centre at the following address or telephone number:

## **ADRESSES DES PRINCIPAUX CONCESSIONNAIRES Honda**

Pour plus d'informations, s'adresser au Centre d'informations clients Honda à l'adresse ou numéro de téléphone suivants:

## **ADRESSEN DER WICHTIGSTEN Honda-HAUPTHÄNDLER**

Weitere Informationen erhalten Sie gerne vom Honda-Kundeninformationszentrum unter der folgenden Adresse oder Telefonnummer:

## **DIRECCIONES DE LOS PRINCIPALES CONCESIONARIOS Honda**

Para obtener más información, póngase en contacto con el Centro de información para clientes Honda en la dirección o número de teléfono siguientes:

## **AUSTRIA**

### **Honda Motor Europe (North)**

Hondastraße 1

2351 Wiener Neudorf

Tel. : +43 (0)2236 690 0

Fax : +43 (0)2236 690 480

<http://www.honda.at>

## **BALTIC STATES (Estonia/Latvia/ Lithuania)**

### **Honda Motor Europe Ltd.**

Estonian Branch

Tulika 15/17

10613 Tallinn

Tel. : +372 6801 300

Fax : +372 6801 301

✉ [honda.baltic@honda-eu.com](mailto:honda.baltic@honda-eu.com).

## **BELGIUM**

### **Honda Motor Europe (North)**

Doornveld 180-184

1731 Zellik

Tel. : +32 2620 10 00

Fax : +32 2620 10 01

<http://www.honda.be>

✉ [BH\\_PE@HONDA-EU.COM](mailto:BH_PE@HONDA-EU.COM)

## **BULGARIA**

**Kirov Ltd.**

49 Tsaritsa Yoana blvd

1324 Sofia

Tel. : +359 2 93 30 892

Fax : +359 2 93 30 814

<http://www.kirov.net>

✉ [honda@kirov.net](mailto:honda@kirov.net)

## **CROATIA**

### **Hongoldonia d.o.o.**

Jelkovecka Cesta 5

10360 Sesvete – Zagreb

Tel. : +385 1 2002053

Fax : +385 1 2020754

<http://www.hongoldonia.hr>

✉ [jure@hongoldonia.hr](mailto:jure@hongoldonia.hr)

## **CYPRUS**

### **Alexander Dimitriou & Sons**

**Ltd.**

162, Yiannos Kranidiotis

Avenue

2235 Latsia, Nicosia

Tel. : +357 22 715 300

Fax : +357 22 715 400

## **CZECH REPUBLIC**

### **BG Technik cs, a.s.**

U Zavodiste 251/8

15900 Prague 5 - Velka

Chuchle

Tel. : +420 2 838 70 850

Fax : +420 2 667 111 45

<http://www.honda-stroje.cz>

## **DENMARK**

### **Tima Products A/S**

Tårnfalkevej 16

2650 Hvidovre

Tel. : +45 36 34 25 50

Fax : +45 36 77 16 30

<http://www.tima.dk>

## **FINLAND**

### **OY Brandt AB.**

Tuupakantie 7B

01740 Vantaa

Tel. : +358 20 775 7200

Fax : +358 9 878 5276

<http://www.brandt.fi>

## **FRANCE**

### **Honda Relations Clients**

TSA 80627

45146 St Jean de la Ruelle Cedex

Tel. : 02 38 81 33 90

Fax : 02 38 81 33 91

<http://www.honda-fr.com>

✉ [espaceclient@honda-eu.com](mailto:espaceclient@honda-eu.com)

## **GERMANY**

### **Honda Motor Europe (North)**

**GmbH**

Sprendlinger Landstraße 166

63069 Offenbach am Main

Tel. : +49 69 8309-0

Fax : +49 69 8320 20

<http://www.honda.de>

✉ [info@post.honda.de](mailto:info@post.honda.de)

## **GREECE**

### **General Automotive Co S.A.**

71 Leoforos Athinon

10173 Athens

Tel. : +30 210 349 7809

Fax : +30 210 346 7329

<http://www.honda.gr>

✉ [info@saracakis.gr](mailto:info@saracakis.gr)

## HUNGARY

**Motor Pedo Co., Ltd.**

Kamaraerdei ut 3.

2040 Budaors

Tel. : +36 23 444 971

Fax : +36 23 444 972

<http://www.hondakisgepek.hu>

✉ [info@hondakisgepek.hu](mailto:info@hondakisgepek.hu)

## ICELAND

**Bernhard ehf.**

Vatnagardar 24-26

104 Reykjavik

Tel. : +354 520 1100

Fax : +354 520 1101

<http://www.honda.is>

## IRELAND

**Two Wheels Ltd**

M50 Business Park, Ballymount

Dublin 12

Tel. : +353 1 4381900

Fax : +353 1 4607851

<http://www.hondaireland.ie>

✉ [Service@hondaireland.ie](mailto:Service@hondaireland.ie)

## ITALY

**Honda Italia Industriale S.p.A.**

Via della Cecchignola, 5/7

00143 Roma

Tel. : +848 846 632

Fax : +39 065 4928 400

<http://www.hondaitalia.com>

✉ [info.power@honda-eu.com](mailto:info.power@honda-eu.com)

## MALTA

**The Associated Motors**

**Company Ltd.**

New Street in San Gwakkinn Road

Mriehel Bypass, Mriehel QRM17

Tel. : +356 21 498 561

Fax : +356 21 480 150

## NETHERLANDS

**Honda Motor Europe (North)**

Afd. Power Equipment-

Capronilaan 1

1119 NN Schiphol-Rijk

Tel. : +31 20 7070000

Fax : +31 20 7070001

<http://www.honda.nl>

## NORWAY

**Berema AS**

P.O. Box 454

1401 Ski

Tel. : +47 64 86 05 00

Fax : +47 64 86 05 49

<http://www.berema.no>

✉ [berema@berema.no](mailto:berema@berema.no)

## POLAND

**Aries Power Equipment Sp. z o.o.**

ul. Wroclawska 25

01-493 Warszawa

Tel. : +48 (22) 861 43 01

Fax : +48 (22) 861 43 02

<http://www.ariespower.pl>

<http://www.mojahonda.pl>

✉ [info@ariespower.pl](mailto:info@ariespower.pl)

## PORTUGAL

**Honda Portugal, S.A.**

Rua Fontes Pereira de Melo 16

Abrunheira, 2714-506 Sintra

Tel. : +351 21 915 53 33

Fax : +351 21 915 23 54

<http://www.honda.pt>

✉ [honda.produtos@honda-eu.com](mailto:honda.produtos@honda-eu.com)

## REPUBLIC OF

## BELARUS

**Scanlink Ltd.**

Kozlova Drive, 9

220037 Minsk

Tel. : +375 172 999090

Fax : +375 172 999900

<http://www.hondapower.by>

## ROMANIA

**Hit Power Motor Srl**

Calea Giulesti N° 6-8 Sector 6

060274 Bucuresti

Tel. : +40 21 637 04 58

Fax : +40 21 637 04 78

<http://www.honda.ro>

✉ [hit\\_power@honda.ro](mailto:hit_power@honda.ro)

## RUSSIA

**Honda Motor RUS LLC**

21. MKAD 47 km., Leninsky district.

Moscow region, 142784 Russia

Tel. : +7 (495) 745 20 80

Fax : +7 (495) 745 20 81

<http://www.honda.co.ru>

✉ [postoffice@honda.co.ru](mailto:postoffice@honda.co.ru)

## **SERBIA & MONTENEGRO**

**Bazis Grupa d.o.o.**

Grcica Milenka 39

11000 Belgrade

Tel. : +381 11 3820 295

Fax : +381 11 3820 296

<http://www.hondasrbija.co.rs>

## **SLOVAKIA REPUBLIC**

**Honda Slovakia, spol. s r.o.**

Prievozká 6 821 09 Bratislava

Tel. : +421 2 32131112

Fax : +421 2 32131111

<http://www.honda.sk>

## **SLOVENIA**

**AS Domzale Moto Center D.O.O.**

Blatnica 3A

1236 Trzin

Tel. : +386 1 562 22 42

Fax : +386 1 562 37 05

<http://www.as-domzale-motoc.si>

## **SPAIN & Las Palmas province**

(Canary Islands)

**Greens Power Products, S.L.**

Poligono Industrial Congost -

Av Ramon Ciurans n°2

08530 La Garriga - Barcelona

Tel. : +34 93 860 50 25

Fax : +34 93 871 81 80

<http://www.hondaencasa.com>

## **Tenerife province**

(Canary Islands)

**Automocion Canarias S.A.**

Carretera General del Sur, KM. 8,8

38107 Santa Cruz de Tenerife

Tel. : + 34 (922) 620 617

Fax : +34 (922) 618 042

<http://www.aucasa.com>

✉ [ventas@aucasa.com](mailto:ventas@aucasa.com)

✉ [taller@aucasa.com](mailto:taller@aucasa.com)

## **SWEDEN**

**Honda Nordic AB**

Box 50583 - Väst kustvägen 17

20215 Malmö

Tel. : +46 (0)40 600 23 00

Fax : +46 (0)40 600 23 19

<http://www.honda.se>

✉ [hpesinfo@honda-eu.com](mailto:hpesinfo@honda-eu.com)

## **SWITZERLAND**

**Honda Suisse S.A.**

10, Route des Moulières

1214 Vemier - Genève

Tel. : +41 (0)22 939 09 09

Fax : +41 (0)22 939 09 97

<http://www.honda.ch>

## **TURKEY**

**Anadolu Motor Uretim ve**

**Pazarlama AS**

Esentepe mah. Anadolu

Cad. No: 5

Kartal 34870 Istanbul

Tel. : +90 216 389 59 60

Fax : +90 216 353 31 98

<http://www.anadolumotor.com.tr>

✉ [antor@antor.com.tr](mailto:antor@antor.com.tr)

## **UKRAINE**

**Honda Ukraine LLC**

101 Volodymyrska Str. - Build. 2

Kyiv 01033

Tel. : +380 44 390 1414

Fax : +380 44 390 1410

<http://www.honda.ua>

✉ [CR@honda.ua](mailto:CR@honda.ua)

## **UNITED KINGDOM**

**Honda (UK) Power Equipment**

470 London Road

Slough - Berkshire, SL3 8QY

Tel. : +44 (0)845 200 8000

<http://www.honda.co.uk>

**"EC Declaration of Conformity" CONTENT OUTLINE**  
**"CE-Déclaration de conformité" DESCRIPTION DE TABLE DES MATIERES**  
**"EU-Konformitätserklärung" INHALTSÜBERSICHT**  
**DESCRIPCIÓN GENERAL DEL CONTENIDO DE LA "Declaración de Conformidad CE"**  
**DESCRIZIONE DEL CONTENUTO DELLA "Dichiarazione CE di Conformità"**

**EC Declaration of Conformity**

1. The undersigned, Piet Renneboog, on behalf of the authorized representative, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:
- Directive 2006/42/EC on machinery
  - Directive 2004/108/EC on electromagnetic compatibility
  - Directive 2000/14/EC – 2005/88/EC on outdoor noise

2. Description of the machinery
- a) Generic denomination:      Lawnmower  
b) Function:                       cutting of grass

c) Commercial name	d) Type	e) Serial number
*1	*1	

3. Manufacturer  
Honda Motor Co., Ltd.  
2-1-1 Minamiaoyama  
Minato-ku, Tokyo, JAPAN

4. Authorized representative  
Honda Motor Europe Ltd. Aalst Office  
Wijngaardveld 1 (Noord V),  
9300 Aalst – BELGIUM

5. References to harmonized standards	6. Other standards or specifications
-	EN836:1997 / AC:2006

7. Outdoor noise Directive
- a) Measured sound power dB(A):      \*1  
b) Guaranteed sound power dB(A):    \*1  
c) Noise parameter (cm):               \*1  
d) Conformity assessment procedure:   ANNEX VI  
e) Notified body:                         VINCOTTE Environment  
  Jan Olieslagerslaan 35  
  B-1800 Vilvoorde BELGIUM

8. Done at:                                    Aalst , BELGIUM  
9. Date:

\_\_\_\_\_  
Piet Renneboog  
Homologation Manager  
Honda Motor Europe, Ltd., Aalst Office

\*1: see specification page.  
\*1: voir page de spécifications  
\*1: Siehe Spezifikationen-Seite

\*1: consulte la página de las especificaciones  
\*1: vedi la pagina delle caratteristiche tecniche

<p><b>Français. (French)</b> Déclaration CE de Conformité</p> <p>1. Le sous signé, Piet Renneboog, de la part du représentant autorisé, déclare que la machine décrit ci-dessous répond à toutes les dispositions applicables de</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Directive Machine 2006/42/CE</li> <li>* Directive 2004/108/CE sur la compatibilité électromagnétique</li> <li>* Directive 2000/14/CE - 2005/88/CE des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisé à l'extérieur des bâtiments</li> </ul> <p>2. Description de la machine</p> <p>a) Dénomination générique : Tondeuse à gazon b) Fonction : couper de l'herbe (tondre) c) Nom Commercial d) Type e) Numéro de série</p> <p>3. Constructeur</p> <p>4. Représentant autorisé</p> <p>5. Référence aux normes harmonisées</p> <p>6. Autres normes et spécifications</p> <p>7. Directive des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisé à l'extérieur des bâtiments</p> <p>a) Puissance acoustique mesurée b) Puissance acoustique garantie c) Paramètre du bruit d) Procédure d'évaluation de conformité e) Organisme notifié</p> <p>8. Fait à 9. Date</p>	<p><b>Italiano (Italian)</b> Dichiarazione CE di Conformità</p> <p>1. Il sottoscritto, Piet Renneboog, in qualità di rappresentante autorizzato, dichiara qui di seguito che la macchina sotto descritta soddisfa tutte le disposizioni pertinenti delle:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Direttiva macchine 2006/42/CE</li> <li>* Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE</li> <li>* Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto 2000/14/CE - 2005/88/CE</li> </ul> <p>2. Descrizione della macchina</p> <p>a) Denominazione generica : Tosaerba b) Funzione : Taglio di erba c) Denominazione commerciale d) Tipo e) Numero di serie</p> <p>3. Costruttore</p> <p>4. Rappresentante Autorizzato</p> <p>5. Riferimento agli standard armonizzati</p> <p>6. Altri standard o specifiche</p> <p>7. Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto</p> <p>a) Livello di potenza sonora misurato b) Livello di potenza sonora garantito c) Parametri emissione acustica d) Procedura di valutazione della conformità e) Organismo notificato</p> <p>8. Fatto a 9. Data</p>	<p><b>Deutsch (German)</b> EG-Konformitätserklärung</p> <p>1. Der Unterzeichner, Piet Renneboog erklärt hiermit im Namen der Bevollmächtigten, dass das hierunter genannte Maschine allen einschlägigen Bestimmungen der * entspricht.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Maschinenrichtlinie 2006/42/EG</li> <li>* Richtlinie der Elektromagnetischen Kompatibilität 2004/108/EG</li> <li>* Geräuschrictlinie im Freien 2000/14EG - 2005/88/EG</li> </ul> <p>2. Beschreibung der Maschine</p> <p>a) Allgemeine Bezeichnung : Rasenmäher b) Funktion : Gras schneiden c) Handelsbezeichnung d) Typ e) Seriennummer</p> <p>3. Hersteller</p> <p>4. Bevollmächtigter</p> <p>5. Verweis auf harmonisierte Normen</p> <p>6. Andere Normen oder Spezifikationen</p> <p>7. Geräuschrictlinie im Freien</p> <p>a) gemessene Lautstärke b) Schallleistungspegel c) Geräuschvorgabe d) Konformitätsbewertungs Ablauf e) Benannte Stelle</p> <p>8. Ort 9. Datum</p>
<p><b>Nederlands (Dutch)</b> EG-verklaring van overeenstemming</p> <p>1. Ondergetekende, Piet Renneboog, in naam van de gemachtigde van de fabrikant, verklaart hiermee dat het hieronder beschreven machine voldoet aan alle toepasselijke bepalingen van :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines</li> <li>* Richtlijn 2004/108/EG betreffende elektromagnetische overeenstemming</li> <li>* Richtlijn 2000/14/EG - 2005/88/EG betreffende geluidsemisssie (openlucht)</li> </ul> <p>2. Beschrijving van de machine</p> <p>a) Algemene benaming : Grasmaaier b) Functie : gras maaien c) Handelsbenaming d) Type e) Serienummer</p> <p>3. Fabrikant</p> <p>4. Gemachtigde van de fabrikant</p> <p>5. Refereert naar geharmoniseerde normen</p> <p>6. Andere normen of specificaties</p> <p>7. Geluidsemisierichtlijn (openlucht)</p> <p>a) Gemeten geluidsvermogensniveau b) Gewaarborgd geluidsvermogensniveau c) Geluidsparameter d) Conformiteitsbeoordelingsprocedure e) Aangemelde instantie</p> <p>8. Plaats 9. Datum</p>	<p><b>Dans ( Danish )</b> EF OVERENSTEMMELSEERKLÆRING</p> <p>1. UNDERTEGNEDE, PIET RENNEBOOG, PÅ VEGNE AF DEN AUTORISEREDE REPRÆSETANT, ERKLÆRER HERMED AT MASKINEN, SOM ER BESKREVET NEDENFOR, OPFYLDER ALLE RELEVANTE BESTEMMELSER IFØLGE:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* MASKINDIREKTIV 2006/42/EF</li> <li>* EMC-DIREKTIV 2004/108/EF</li> <li>* DIREKTIV OM STØJEMISSION 2000/14/EF - 2005/88/EF</li> </ul> <p>2. BESKRIVELSE AF PRODUKTET</p> <p>a) FÆLLESBETEGNELSE : Plæneklipper b) ANVENDELSE : Græsklipning c) HANDELSBETEGNELSE d) TYPE e) SERIENUMMER</p> <p>3. PRODUCENT</p> <p>4. AUTORISERET REPRÆSENTANT</p> <p>5. REFERENCE TIL HARMONISEREDE STANDARDER</p> <p>6. ANDRE STANDARDER ELLER SPEFIFIKATIONER</p> <p>7. DIREKTIV OM STØJEMISSION FRA MASKINER TIL UDENDØRS BRUG</p> <p>a) MÅLT LYDEFFEKTNIVEAU b) GARANTERET LYDEFFEKTNIVEAU c) STØJPARAMETER d) PROCEDURE FOR OVERENSSTEMMELSESVURDERING e) BEMYNDIGET ORGAN</p> <p>8. STED 9. DATO</p>	<p><b>Ελληνικά (Greek)</b> ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης</p> <p>1. Ο κάτωθι υπογεγραμμένος ,Piet Renneboog, εκ μέρους του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου με το παρών δηλώνω ότι το παρακάτω περιγραφόμενο όχημα πληροί όλες τις σχετικές προδιαγραφές του:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Οδηγία 2006/42/EK για μηχανές</li> <li>* Οδηγία 2004/108/EK για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα</li> <li>* Οδηγία 2000/14/EK - 2005/88/EK για το επίπεδο θορύβου σε εξωτερικούς χώρους.</li> </ul> <p>2. Περιγραφή μηχανήματος</p> <p>a) Γενική ονομασία : Χλοοκοπτικό b) Λειτουργία : για κόψιμο γρασιδιού c) Εμπορική ονομασία d) Τύπος e) Αριθμός σειράς παραγωγής</p> <p>3. Κατασκευαστής</p> <p>4. Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος</p> <p>5. Αναφορά σε εναρμονισμένα πρότυπα</p> <p>6. Λοιπά πρότυπα ή προδιαγραφές</p> <p>7. Οδηγία επιπέδου θορύβου εξωτερικών χώρων</p> <p>a) Μετρηθείσα ηχητική ένταση b) Εγγυημένη ηχητική ένταση c) Ηχητική παράμετρος d) Διαδικασία πιστοποίησης e) Οργανισμός πιστοποίησης</p> <p>8. Η δοκιμή έγινε 9. Ημερομηνία</p>
<p><b>Svenska ( Swedish )</b> EG-försäkran om överensstämmelse</p> <p>1. Undertecknad, Piet Rennebog, på uppdrag av auktoriserad representant, deklarerar härmed att maskinen beskriven nedan fullföljer alla relevanta bestämmelser enl :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Direktiv 2006/42/EG gällande maskiner</li> <li>* Direktiv 2004/108/EG gällande elektromagnetisk kompatibilitet</li> <li>* Direktiv 2000/14/EG - 2005/88/EG gällande buller utomhus</li> </ul> <p>2. Maskinbeskrivning</p> <p>a) Allmän benämning : Gräsklippare b) Funktion : gräsklippning c) Och varunamn d) Typ e) Serienummer</p> <p>3. Tillverkare</p> <p>4. Auktoriserad representant</p> <p>5. referens till överensstämmande standarder</p> <p>6. Andra standarder eller specifikationer</p> <p>7. Direktiv för buller utomhus</p> <p>a) Uppmått ljudnivå b) Garanterad ljudnivå c) Buller parameter d) Förfarande för bedömning e) Anmälda organ</p> <p>8. Utfärdat vid 9. Datum</p>	<p><b>Español (Spanish)</b> Declaración de Conformidad CE</p> <p>1. El abajo firmante, Piet Renneboog, en representación del representante autorizado, adjunto declara que la máquina abajo descrita, cumple las cláusulas relevantes de:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Directiva 2006/42/CE de maquinaria</li> <li>* Directiva 2004/108/CE de compatibilidad electromagnética</li> <li>* Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE de ruido exterior</li> </ul> <p>2. Descripción de la máquina</p> <p>a) Denominación genérica : Cortadora de césped b) Función : Cortar el césped c) Denominación comercial d) Tipo e) Número de serie</p> <p>3. Fabricante</p> <p>4. Representante autorizado</p> <p>5. Referencia de los estándar armonizados</p> <p>6. Otros estándar o especificaciones</p> <p>7. Directiva sobre ruido exterior</p> <p>a)Potencia sonora Medida b) Potencia sonora Garantizada c) Parámetros ruido d) Procedimiento evaluación conformidad e) Organismo notificado</p> <p>8. Realizado en 9. Fecha</p>	<p><b>Română (Romanian)</b> CE -Declaratie de Conformitate</p> <p>1. Subsemnatul Piet Renneboog, in numele reprezentantului autorizat, declar prin prezenta faptul ca echipamentul descris mai jos indeplineste toate conditiile necesare din:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Directiva 2006/42/CE privind echipamentul</li> <li>* Directiva 2004/108/CE privind compatibilitatea electromagnetica</li> <li>* Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE privind poluarea fonica in spatiu deschis</li> </ul> <p>2. Descrierea echipamentului</p> <p>a) Denumire generica : Masina de tuns iarba b) Domeniu de utilizare : tunderea ierbii c) Denumire comerciala d) Tip e) Serie produs</p> <p>3. Producator</p> <p>4. Reprezentantul Autorizat</p> <p>5. Referinta la standardele armonizate</p> <p>6. Alte standarde sau norme</p> <p>7. Directiva privind poluarea fonica in spatiu inchis</p> <p>a) Puterea acustica masurata b) Putere acustica maxim garantata c) Indice poluare fonica d) Procedura de evaluare a conformitatii e) Notificari</p> <p>8. Emisa la 9. Data</p>

<p><b>Português ( Portuguese )</b>  Declaração CE de Conformidade  1. O abaixo assinado, Piet Renneboog, declara deste modo, em nome do mandatário, que o máquina abaixo descrito cumpre todas as estipulações relevantes da:  * Directiva 2006/42/CE de máquina  * Directiva 2004/108/CE de compatibilidade electromagnética  * Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE de ruído exterior  2. Descrição da máquina  a) Denominação genérica : Corta relva  b) Função : corte de relva  c) Marca d) Tipo  e) Número de série  3. Fabricante  4. Mandatário  5. Referência a normas harmonizadas  6. Outras normas ou especificações  7. Directiva de ruído exterior  a) Potência sonora medida  b) Potência sonora garantida  c) Parametro de ruído  d) Procedimento de avaliação da conformidade  e) Organismo notificado  8. Feito em 9. Data</p>	<p><b>Polski ( Polish )</b>  Deklaracja zgodności WE  1. Niżej podpisany, Piet Renneboog, w imieniu upoważnionego przedstawiciela, niniejszym deklaruje, że urządzenie opisane poniżej spełnia wszystkie odpowiednie postanowienia:  * Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE  * Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2004/108/WE  * Dyrektywa Hałasowa 2000/14/WE - 2005/88/WE  2. Opis urządzenia  a) Ogólne określenie : Kosiarka  b) Funkcja : ścinanie trawy  c) Nazwa handlowa d) Typ  e) Numery seryjne  3. Producent  4. Upoważniony Przedstawiciel  5. Zastosowane normy zharmonizowane  6. Pozostałe normy i przepisy  7. Dyrektywa Hałasowa  a) Zmierzony poziom mocy akustycznej  b) Gwarantowany poziom mocy akustycznej  c) Wartość hałasu  d) Procedura oceny zgodności  e) Jednostka notyfikowana  8. Miejsce 9. Data</p>	<p><b>Suomi / Suomen kieli (Finnish)</b>  EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS  1. Allekirjoittanut, Piet Renneboog valtuutettu valmistajan edustaja, vakuuttaa täten että alla mainittu kone/tuote täyttää kaikki seuraavia määräyksiä:  * Konedirektiivi 2006/42/EY  * Direktiivi 2004/108/EY sähkömagneettinen yhteensopivuus  * Direktiivi 2000/14/EY - 2005/88/EY ympäristön melu  2. TUOTTEEN KUVAUS  a) Yleisarvomäärä : Ruohonleikkuri  b) Toiminto : ruohon leikkaus  c) KAUPALLINEN NIMI d) TYYPPI  e) SARJANUMERO  3. VALMISTAJA  4. VALMISTAJAN EDUSTAJAN  5. VIITTAUS YHTEISIIN STANDARDEIHIN  6. MUU STANDARDI TAI TEKNISET TIEDOT  7. Ympäristön meludirektiivi  a) Mitattu melutaso  b) Todenmukainen melutaso  c) Melu parametrit  d) Yhdenmukaisuuden arvioinnin menetelmä  e) Tiedonantolin  8. TEHTY 9. PÄIVÄMÄÄRÄ</p>
<p><b>Magyar ( Hungarian )</b>  EK-megfelelőségi nyilatkozata  1. Alulírott Piet Renneboog, a gyártó cég törvényes képviselőjeként nyilatkozom, hogy az általunk gyártott gép megfelel az összes, alább felsorolt direktívának:  * 2006/42/EK Direktívának berendezésekre  * 2004/108/EK Direktívának elektromágneses megfeleléségre  * 2000/14/EK - 2005/88/EK Direktívának kültéri zajszintre  2. A gép leírása  a) Általános megnevezés : Fűnyíró  b) Funkció : fű levágása  c) Kereskedelmi név d) Típus  e) Sorozatszám  3. Gyártó  4. Jogosult képviselő  5. Hivatkozással a szabványokra  6. Más előírások, megjegyzések  7. Kültéri zajszint Direktíva  a) Mért hangerő  b) Szavatolt hangerő  c) Zajszint paraméter  d) Megfelelőségi becslési eljárás  e) Kijelölt szervezet  8. Keltezés helye 9. Keltezés ideje</p>	<p><b>Cestina (Czech)</b>  ES – Prohlášení o shodě  1. Podepsaný Piet Renneboog, jako autorizovaná osoba zde potvrzuje, že stroj popsany níže splňuje požadavky příslušných opatření:  * Směrnice 2006/42/ES pro strojní zařízení  * Směrnice 2004/108/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska elektromagnetické kompatibility  * Směrnice 2000/14/ES - 2005/88/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska emisí hluku zařízení pro venkovní použití  2. Popis zařízení  a) Všeobecné označení : Sekačka na trávu  b) Funkce : Sekání trávy  c) Obchodní název d) Typ  e) Výrobní číslo  3. Výrobce  4. Autorizovaná osoba  5. Odkazy na harmonizované normy  6. Ostatní použité normy a specifikace  7. Směrnice pro hluk pro venkovní použití  a) Naměřený akustický výkon  b) Garantovaný akustický výkon  c) Parametr hluku  d) Způsob posouzení shody  e) Notifikovaná osoba  8. Podepsáno v 9. Datum</p>	<p><b>Latviešu (Latvian)</b>  EK atbilstības deklarācija  1. Piet Renneboog ar savu parakstu zem šī dokumenta, autorizētā pārstāvja vārdā, paziņo, ka zemāk aprakstītie mašīna, atbilst visām zemāk norādīto direktīvu sadaļām:  * Direktīva 2006/42/EK par mašīnām  * Direktīva 2004/108/EK attiecībā uz elektromagnētisko savietojamību  * Direktīva 2000/14/EK - 2005/88/EK par trokšņa emisiju vidē  2. Iekārtas apraksts  a) Vispārējais nosaukums : Zāles plāvējs  b) Funkcija : zāles plaušana  c) Komerccnosaukums d) Tips  e) Sērijas numurs  3. Ražotājs  4. Autorizētais pārstāvis  5. Atsauce uz saskaņotajiem standartiem  6. Citi noteiktie standarti vai specifikācijas  7. Ārējo trokšņu Direktīva  a) Izmērītā trokšņa līelums  b) Pieļaujama trokšņa līelums  c) Trokšņa parametri  d) Atbilstības vērtējuma procedūra  e) Informētā iestāde  8. Vieta 9. Datums</p>
<p><b>Slovenčina (Slovak)</b>  ES vyhlásenie o zhode  1. Dolupodpísaný, Piet Renneboog, ako autorizovaný zástupca výrobcu, týmto vyhlasuje, že uvedený strojové je v zhode s nasledovnými smernicami:  * Smernica 2006/42/ES (Strojné zariadenia)  * Smernica 2004/108/ES (Elektromagnetická kompatibilita)  * Smernica 2000/14/ES - 2005/88/ES (Emisie hluku)  2. Popis stroja  a) Druhové označenie : Kosačka na trávu  b) Funkcia : Kosenie trávy  c) Obchodný názov d) Typ  e) Výrobné číslo  3. Výrobca  4. Autorizovaný zástupca  5. Referencia k harmonizovaným štandardom  6. Ďalšie štandardy alebo špecifikácie  7. Smernica pre emisie hluku vo vonom priestranstve  a) Nameraná hladina akustického výkonu  b) Zaručená hladina akustického výkonu  c) Rozmer  d) Procedúra posudzovania zhody  e) Notifikovaná osoba  8. Miesto 9. Dátum</p>	<p><b>Eesti (Estonian)</b>  EÜ vastavusdeklaratsioon  1. Käesolevaga kinnitab allkirjutanu, Piet Renneboog, volitatud esindaja nimel, et allpool kirjeldatud masina vastab kõikidele alljärgnevat direktiivide sätetele:  * Masinate direktiiv 2006/42/EÜ  * Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2004/108/EÜ  * Välistmõõra direktiiv 2000/14/EÜ - 2005/88/EÜ  2. Seadmete kirjeldus  a) Üldnimetus : Muruniiduk  b) Funktsioon : muru niitmine  c) Kaubanduslik nimetus d) Tüüp  e) Seerianumber  3. Tootja  4. Volitatud esindaja  5. Viide ühtlustatud standarditele  6. Muud standardid ja spetsifikatsioonid  7. Välismõõra direktiiv  a) Mõõdetud helivõimsuse tase  b) Lubatud helivõimsuse tase  c) Mõõra parameeter  d) Vastavushindamisemenetlus  e) Teavitatud asutus  8. Koht 9. Kuupäev</p>	<p><b>Slovensčina (Slovenian)</b>  ES izjava o skladnosti  1. Spodaj podpisani, Piet Renneboog, ki je pooblaščen oseba in v imenu proizvajalca izjavlja, da spodaj opisana stroj ustreza vsem navedenim direktivam:  * Direktiva 2006/42/ES o strojih  * Direktiva 2004/108/ES o elektromagnetni združljivosti  * Direktiva 2000/14/ES - 2005/88/ES o hrupnosti  2. Opis naprave  a) Vrsta stroja : Vrtna kosilnica  b) Funkcija : košenje trave  c) Trgovski naziv d) Tip  e) Serijska številka  3. Proizvajalec  4. Pooblaščen predstavnik  5. Upoštevani harmonizirani standardi  6. Ostali standardi ali specifikacij  7. Direktiva o hrupnosti  a) Izmerjena zvočna moč  b) Garantirana zvočna moč  c) Parametar  d) Postopek  e) Postopek opravi  8. Kraj 9. Datum</p>

<p><b>Lietuvių kalba (Lithuanian)</b>  EB atitikties deklaracija  1. Įgaliotojo atstovo vardu pasirašęs Piet Renneboog patvirtina, kad žemiau aprašyta mašina atitinka visas išvardintų direktyvų nuostatas:  * Mechanizmų direktyva 2006/42/EB  * Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2004/108/EB  * Triukšmo lauke direktyva 2000/14/EB - 2005/88/EB  2. Prietaiso aprašymas  a) Bendras pavadinimas : Žoliapjovė  b) Funkcija : žolės pjovimas  c) Komerčinis pavadinimas d) Tipas  e) Serijos numeris  3. Gamintojas  4. Įgaliotasis atstovas  5. Nuorodos į suderintus standartus  6. Kiti standartai ir specifikacija  7. Triukšmo lauke direktyva  a) Išmatuotas garso galingumo lygis  b) Garantuojamas garso galingumo lygis  c) Triukšmo parametras  d) Tipas  e) Registruota įstaiga  8. Vieta 9. Data</p>	<p><b>Български (Bulgarian)</b>  ЕО декларация за съответствие  1. Долуподписаният Пайът Ренебург, от името на упълномощения представител, с настоящото декларирам, че машините, описани по-долу, отговарят на всички съответни разпоредби на:  * Директива 2006/42/ЕО относно машините  * Директива 2004/108/ЕО относно електромагнитната съвместимост  Директива 2000/14/ЕО - 2005/88/ЕО относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите  2. Описание на машините  a) Общо наименование : Косачка  b) Функция : косене на трева  c) Търговско наименование d) Тип  e) Сериен номер  3. Производител  4. Упълномощен представител  5. Съответствие с хармонизирани стандарти  6. Други стандарти или спецификации  7. Директива относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите  a) Измерена звукова мощност  b) Гарантирана звукова мощност  c) Параметърът шум  d) Процедурата за оценка на съответствието  e) Нотифициран орган  8. Място на изготвяне 9. Дата на изготвяне</p>	<p><b>Norsk (Norwegian)</b>  EF- Samsvarserklæring  1. Undertegnede Piet Renneboog på vegne av autorisert representant herved erklærer at maskineri beskrevet nedenfor innfrir relevant informasjon fra følgende forskrifter.  * Maskindirektivet 2006/42/EF  * Direktiv EMC: 2004/108/EF  Elektromagnetisk kompatibilitet  * Direktiv om støy utendørs 2000/14/EF - 2005/88/EF  2. Beskrivelse av produkt  a) Felles benevnelse : Gressklipper  b) Funksjon : Klippe gress  c) Handelsnavn d) Type  e) Serienummer  3. Produsent  4. Autorisert representant  5. Referanse til harmoniserte standarder  6. Øvrige standarder eller spesifikasjoner  7. Utendørs direktiv får støy  a) Målt støy  b) Maks støy  c) Konstant støy  d) Verdi vurderings prosedyre  e) Gjeldene kjøretøy/kropp/stamme/skrog  8. Sted 9. Dato</p>
<p><b>Türk (Turkish)</b>  AT Uygunluk Beyanı  1. Aşağıda imzası bulunan Piet Renneboog, Yetkili Temsilci olarak aşağıda tarif edilen makinanın, şu yönetmeliklerin ilgili hükümlerine uygunluğunu beyan eder:  * Makina Emniyet Yönetmeliği 2006/42/AT  * Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2004/108/AT  * Açık Alanda Kullanılan Techizat Tarafından Oluşturulan Çevredeki Gürültü Emisyonu İle İlgili Yönetmelik 2000/14/AT-2005/88/AT  2. Makinanın tanımı  a) Jenerik adlandırması : Çim biçme makinesi  b) İşlevi : Çimlerin kesilmesi  c) Ticari adı d) Tipi  e) Seri numarası  3. İmalatçı  4. Yetkili Temsilci  5. Uyumlaştırılmış standartlara atıf  6. Diğer standartlar veya spesifikasyonlar  7. Açık alan gürültü Yönetmeliği  a) Ölçülen ses gücü  b) Garanti edilen ses gücü  c) Gürültü parametresi  d) Uygunluk değerlendirme prosedürü  e) Onaylanmış kuruluş  8. Beyanın yeri : 9. Beyanın tarihi :</p>	<p><b>Íslenska (Icelandic)</b>  EB-Samræmisýfirlýsing  1. Undirritaður Piet Renneboog staðfestir hér með fyrir hönd löggiltra aðila að upplýsingar um vélbúnað hér að neðan eru tæmandi hvað varðar alla tilheyrandi málaflokka, svo sem  *Leiðbeiningar fyrir vélbúnað 2006/42/EB  *Leiðbeiningar fyrir rafsegulsvið 2004/108/EB  *Leiðbeiningar um hávaðamengun 2000/14/EB-2005/88/EB  2. Lýsing á vélbúnaði  a) Flokkur : Sláttuvél  b) Virkni : Gras slegið  c) Nafn d) Tegund  e) Serial númer  3. Framleiðandi  4. Löggildir aðilar  5. Tilvísun um heildar staðal  6. Aðrir staðlar eða sérstöður  7. Leiðbeiningar um hávaðamengun  a) Mældur hávaða styrkur  b) Staðfestur hávaða styrkur  c) Hávaða breytileiki  d) Staðfesting á gæðastöðlum  e) Merkingar  8. Gert hjá 9. Dagsetning</p>	

# HONDA

The Power of Dreams

36VD8631  
00X36-VD8-6311



© Honda Motor Co., Ltd. 2009  
英 仏 独 西 Y HC 0000.0000.00  
Printed in Japan

**K3**